



**UNIVERSITÉ DE GENÈVE**

**FACULTÉ DES LETTRES**

**ANNUAIRE DU DÉPARTEMENT  
DES SCIENCES DE L'ANTIQUITÉ**

**2003 – 2004**

**No 33**

# TABLE DES MATIÈRES

	<b>Pages</b>
AVANT-PROPOS .....	1
I. LE DÉPARTEMENT DANS SES RAPPORTS AVEC L'EXTÉRIEUR.....	2
II. ACTIVITÉS PARTICULIÈRES DE CHAQUE DISCIPLINE.....	10
Grec.....	10
Grec byzantin.....	27
Latin.....	30
Grammaire comparée et sanscrit.....	44
Histoire ancienne .....	45
Archéologie classique.....	50
Archéologie et histoire de l'art de l'Antiquité tardive et du Moyen Âge .....	59
Égyptologie.....	66
Copte.....	79
Langues et civilisations de la Mésopotamie .....	81
Histoire des religions antiques.....	84
IV. LICENCIÉS.....	94

## **AVANT-PROPOS**

*Le visage de notre Département change, moins vite que le coeur d'un mortel, mais il change! Pour le meilleur, souhaitons-le!*

*Dans l'unité de grec, le professeur André Hurst nous avait quittés l'an dernier pour assumer la charge prestigieuse mais lourde de recteur. Son successeur est désormais choisi, c'est P. Schubert, déjà professeur associé dans notre département. Il devrait nous rejoindre cet automne. Nous remercions les membres de l'unité de grec, A. Lukinovitch, A. Kolde, A.-L. Rey, P. Andrist, et M. Steinrück, venu de Fribourg, qui ont assuré l'intérim cette année.*

*Dans l'unité de latin, le professeur François Paschoud nous quitte; il a donné le mercredi 9 juin une causerie publique au cours de laquelle il a retracé sa longue et fructueuse carrière. L'auditoire était plein à craquer de ses anciens élèves, qui lui témoignèrent leur reconnaissance pour la formation exigeante mais solide qu'ils ont reçue chez lui. Nous connaissons trop François Paschoud pour douter que sa retraite ne soit studieusement consacrée à peaufiner ses recherches sur l'antiquité tardive. Son successeur nous rejoindra le printemps prochain, si les dieux sont cléments, et en attendant, les membres de l'unité assumeront la charge d'enseignement de M. Paschoud. Claudia Wick, MAS, nous quitte aussi pour aller travailler à Munich au Thesaurus, que son talent et son énergie, n'en doutons pas, contribueront à faire achever sous peu.*

*Le professeur Erhard Grzybek aussi nous quitte. Ayant fait sa formation universitaire dans notre département avec une licence en égyptologie et une thèse en histoire ancienne, M. Grzybek y a enseigné depuis 1980, d'abord en qualité de chargé de cours, puis de MER à partir de 1991 et de Professeur titulaire dès 2001. Historien éminent aussi bien dans le domaine de l'Antiquité classique que dans ceux de l'égyptologie et de l'Orient ancien, M. Grzybek s'est spécialisé avec beaucoup de succès dans l'enseignement et la recherche sur l'Égypte et le Proche Orient ancien à l'époque gréco-romaine. Son départ qui sera suivi dans quelques mois de celui du Professeur Giovannini va entraîner un remaniement complet de l'unité d'histoire ancienne.*

*En archéologie classique, Emmanuela Wullschlager AS, nous quitte pour l'Institut Suisse de Rome.*

*Le professeur Yves Christe nous quitte et avec lui l'archéologie de l'antiquité tardive disparaît de notre département. Il est vrai qu'il travaillait plutôt ces dernières années sur le Moyen-Age, mais toujours avec un talent, une verve et une énergie qu'il a su durablement imprimer à ses étudiants, pas seulement dans les salles de cours, mais dans toutes sortes de rencontres et d'expéditions auxquelles il les faisait participer. On regrettera non seulement la disparition de la discipline (qui est toujours bien représentée en Suisse romande à Fribourg), mais aussi le contact stimulant d'un homme pas toujours tendre pour ses collègues, mais toujours engagé, franc et direct.*

*L'unité d'histoire des religions est toujours aussi active. L'assistante A. Nagy a terminé son contrat et va étudier à Vienne chez le prof. Stemberger. C'est M. Philippe Matthey qui la remplacera. Francesca Prescendi, brillante maître d'enseignement et de recherche suppléant, vient d'achever sa deuxième thèse et de donner naissance à Aurelia.*

*Nous avons réuni le jeudi 27 mai une assemblée générale fort peu suivie par les étudiants (par ignorance ou par négligence?) pour discuter des nouveaux plans d'études imposés par la réforme de Bologne; la vraie s'est déroulée conformément au rite dans les bois de la Versoix le vendredi 11 juin. Les étudiants dont les noms suivent ont contribué par leur engagement volontaire à l'organisation du repas collectif et au bon déroulement de la soirée: Gionata Consagra, Cécile Dobler, Jérôme Guillod, Steve-David Marguet, Philippe Matthey, Perrine Niederhauser, Elodie Paillard, Dominique Verdel et Céline von Tobel.*

*Antoine Cavigneaux*

# I — LE DÉPARTEMENT DANS SES RAPPORTS AVEC L'EXTÉRIEUR

## 1. RAPPORTS AVEC D'AUTRES UNIVERSITÉS

### **Professeur André HURST**

Dans le cadre de sa fonction, le professeur André Hurst a visité les universités de Montréal («Université de Montréal»), de Boston (Boston University, ainsi que Harvard et MIT dans le cadre d'une discussion à SHARE, *Swiss House of Advanced Research*), d'Alger ainsi que la nouvelle maison suisse de la science de Singapour et l'Université de Singapour (NUS). Il a également reçu de nombreuses délégations.

### **Monsieur Jean-Paul DESCŒUDRES, Professeur ordinaire**

- a. Genève-Sydney.  
Voir l'Annuaire 2002/3
- b. Genève-Bari.  
Voir l'annuaire 1999/2000
- c. Genève-Berne.  
Voir l'Annuaire 1999/2000
- d. Genève - Salonique. Dans le cadre de l'accord ERASMUS signé le 17 octobre 2002, le professeur Emmanuel Voutiras dispense un enseignement de 8 heures au sein de l'unité, du 15 au 19 décembre 2003, traitant du portrait grec à l'époque classique (Ve-IVe s. av. J.-C.).
- e. Ecole suisse d'archéologie en Grèce (ESAG). Deux étudiantes ont eu l'occasion de faire un stage à Erétrie en juillet 2003, financé conjointement par l'ESAG et l'unité. Sous la direction de Jean-Paul Descœudres, elles ont catalogué la céramique à figures noires provenant des fouilles effectuées entre 1972 et 1980 dans la zone de l'Hérôn et des Edifices I, II et IV, ainsi qu'un grand nombre de lécythes à figures noires de fabrication attique trouvés dans une fosse qui fut découverte en 1980 dans la région de l'agora. La fourchette chronologique de la céramique dont cette fosse était remplie est très étroite: à quelques exceptions près toutes les pièces remontent aux dernières années du VIe et au premières du Ve siècle. Il est donc fort probable qu'il s'agit de débris déposé suite à la destruction de la ville par les Perses en 490.
- f. Autres. Trois étudiantes ont été sélectionnées par l'Atelier G+S, de Burgdorf, en charge du projet de restauration et de conservation du Temple Banteway Sre à Angkor au Cambodge, financé par la Confédération. Elles ont passé des stages allant d'un à trois mois au Cambodge, une expérience qui s'est révélée enrichissante non seulement sur le plan archéologique.

## 2. RAPPORTS AVEC LA CITÉ

### Cours public

Le cours public a été organisé encore cette année par M. Grzybek. Sous le titre «Entre chien et loup» Les conférences étaient les suivantes :

04.11.2003	Tous dans l'Arche	Antoine CAVIGNEAUX
18.11.2003	Le «Carnaval des animaux» en Egypte ancienne de la basse-cour aux monstres	Michel VALLOGGIA
02.12.2003	La ménagerie mycénienne	Sacha MICHON
09.12.2003	La chienne de Polyphème (Théocrite, Idylle 6)	Antje KOLDE
13.01.2004	L'homme au miroir des animaux	André HURST
20.01.2004	Loups-garous : un dossier antique	Francesca PRESCENDI et Agnès NAGY
27.01.2004	Pour qui sont ces serpents qui sifflent sur vos têtes ?	Claudia WICK
03.02.2004	Noms d'oiseaux	François PASCHOUD

### Professeur André HURST

Nombreuses interventions dans les médias et devant divers auditoires au sujet de la vie universitaire.

Pour sa trente deuxième année d'existence, le *cercle de lectures de grec* a choisi de lire en 2004-2005 des odes de Pindare.

On rappellera que le cercle de lectures de grec est ouvert à toute personne qui s'intéresse à la lecture de textes grecs dans l'original. Le cercle fonctionne comme un club où l'on vient lorsqu'on en a envie, ou lorsqu'on peut, sans obligation aucune. Les réunions ont lieu une fois par mois, le vendredi de 17h à 19h (en règle générale le dernier vendredi du mois).

#### **Renseignements :**

- secrétariat du département des sciences de l'antiquité (Mme Irène Pazzini Jaiteh: 022 379 70 33).
- site web de l'unité de grec : <http://www.unige.ch/lettres/antic/greek/welcome.html> (rubrique «projets spéciaux»).

Les 6 et 7 mai 2004 s'est déroulée la quatrième «Lecture homérique de Genève». Après l'*Odyssée* en 1998, l'*Illiade* en 2000, l'*Odyssée* en 2002, l'*Illiade 2004* a mobilisé plus de 150 lectrices et lecteurs, ainsi qu'un nombreux public venu suivre la lecture durant ces deux journées. La manifestation a été commentée à la radio suisse romande (Espace 2) et dans la presse. Cette édition de la lecture homérique a bénéficié de la collaboration d'Antje Kolde et de Vicky Paradiesgarten.

Pour la deuxième fois, un membre du corps diplomatique grec a pris part à la lecture : en effet, madame Ekaterini Loupas, consul général de Grèce à Genève, nous a fait l'honneur, une fois encore,

de participer à l'ouverture en donnant lecture des premiers vers ; de surcroît, elle nous a offert des vins grecs pour la traditionnelle verrée par laquelle se conclut la lecture. Rappelons que la tradition veut désormais que les premiers vers de chaque chant soient lus dans l'original avant la lecture de la traduction.

Le programme des deux journées était le suivant :

### **Chant 1 12h 15**

**Narration:** Jo Excoffier - **Thétis:** Emmanuelle Métry - **Héra:** Yasmina Foehr-Janssens - **Athéna:** Anna Knecht - **Zeus:** Nicolas Jeandin - **Héphaïstos:** Laurent Hirsch - **Chrysès:** William McComish - **Agamemnon:** Armen Godel - **Achille:** Roger Mayou - **Calchas:** Claude Viala - **Nestor:** Pierre Michot - **Ulysse:** Michel Lassithiotakis.

### **Chant 2 13h15**

**Narration:** Leyla Aubert - **Songe:** Renée Thelin - **Iris:** Christiane Marfurt - **Zeus:** Philippe Matthey - **Héra:** Louise Zaninetti - **Athéna:** Caroline Baltzinger - **Agamemnon:** Claus Bally - **Nestor:** Albert Morard - **Ulysse:** Pierre Buri - **Thersite:** Jean-Louis Peverelli - **Les Muses (catalogue):** François Baertschi et ses élèves.

### **Chant 3 14h30**

Michel Aberson et ses élèves du Collège Claparède et Emilie-Gourd.

**Narration:** Loraine Chappuis, Fabian Peytremann, Aliénor de Chambrier, Laura Li Cavoli - **Aphrodite:** Victoria Barda - **Iris:** Lydie Hertzschuch - **Hector:** Xavier Michel - **Alexandre-Pâris:** Michaël Tuil - **Priam:** Daniel Benamram - **Hélène:** Marie-Eve Musy - **Antéonor:** Daniela Basla - **Idée:** Juliette Bleiker - **Agamemnon:** Alexandre Varela - **Ménélas:** Serge Maillard - **Choeur des vieillards:** Laura Li Cavoli, Loraine Chappuis, Fabian Peytremann, Daniel Benamram, Xavier Michel.

### **Chant 4 15h20**

Orsolya Lökkös-Toth, Nicole Zellweger et leurs élèves du Collège Voltaire.

**Narration:** Gaspard Aebischer, Marc Duret, Nassim Kiamouche, Chloé Balda, Michelangelo Ferullo, Maxence-Sébastien Guinand, Elisabeth Weymann, Orsolya Lökkös-Toth, Nicole Zellweger - **Apollon:** Aurèle Nicolet - **Zeus:** Marc Duret - **Athéna:** Nabaï Al-Huda Yassin - **Héra:** Elisabeth Weymann - **Agamemnon:** Aurèle Nicolet, Raphaël Rey - **Ménélas:** Nabil Stenardo - **Talthybios:** Raphaël Rey - **Idomémée:** Maxence-Sébastien Guinand - **Nestor:** Michelangelo Ferullo - **Sthénélos:** Chloé Balda - **Diomède:** Nabil Stenardo - **Ulysse:** Nassim Kiamouche.

### **Chant 5 16h15**

Anne Gallet et ses élèves du Collège Sismondi.

**Narration:** Victorine Walter, Natalia Mankova, Chloé Borella, Diane Davoine, Jade Villard - **Aphrodite:** Evelyne Antonietti - **Apollon:** Laurent Biedermann - **Arès:** David Cuinier - **Dioné:** Melody Sommer - **Zeus:** Simon Bettex - **Athéna:** Letizia Nicastro - **Héra:** Françoise Mincio - **Pandare:** Alain Bolle - **Enée:** Laurent Biedermann - **Sarpédon:** Simon Bettex - **Diomède:** Fabien Perisinotto - **Sthénélos:** David Cuinier - **Agamemnon:** Alain Bolle - **Tlépolème:** Laurent Biedermann.

**Chant 6 17h35**

**Narration:** Guillaume Chenevière – **Adraste** : Pierre Emonet - **Hélénos**: Jacques Berthoud-Perret - **Hector**: Metin Arditì - **Glaucos**: Michel Jeanneret - **Alexandre-Pâris**: Evelyne Brenas - **Hécubis**: Esther Starobinski - **Théanô**: Françoise Zay - **Hélène**: Semeli Arditì-Eliez - **Intendante**: Lise Berthoud-Perret - **Andromaque**: Sophie Lebrun - **Agamemnon**: Serge Dubuis - **Nestor**: Pierre Ruel - **Diomède**: Jacques Weber.

**Chant 7 18h30**

Debora Diolosà et ses élèves du Collège de Candolle.

**Narration:** Johanna Tudeau – **Apollon**: Emilie Snakkers - **Athéna** : Loredana Maturo - **Hélénos** : Anthony Howald - **Hector** : Cléo Haynal - **Ménélas** : Philippe Berger - **Agamemnon** : Aline Fontanet - **Nestor** : Guillaume Guilherme - **Hommes** : tout le monde - **Ajax** : Etienne Sauthier - **Idée** : Jean-Quentin Haefliger / Antoine Bonnet - **Antéonor** : Zoé Burgy - **Alexandre-Pâris** : Delphine Bachmann - **Priam** : Anthony Howald - **Diomède** : Debora Diolosà - **Poséidon** : Delphine Privat - **Zeus** : Jonathan Truffert.

**Chant 8 19h20**

**Narration:** Christine Hibon - **Iris**: Claire Honegger - **Poséidon**: NN - **Zeus**: Alain Borner - **Athéna**: NN - **Héra**: Chantal Pannatier - **Hector**: Diana Bernheim - **Diomède**: Laura Landolt - **Nestor**: Alain Hirsch - **Agamemnon**: Alain Perret - **Teucros**: Luc Thévenoz.

**Chant 9 20h15**

**Narration:** Marie-Luce Dayer - **Agamemnon**: Jo Excoffier - **Diomède**: Sabine Estier - **Nestor**: John Fraser - **Achille**: Philippe Dinkel - **Ulysse**: Louis Martinet - **Phénix**: Michel Lassithiotakis - **Ajax**: Sabine Estier.

**Chant 10 21h20**

**Narration:** Isabelle Moncada - **Athéna**: Dominique Kunz-Westerhoff - **Hector**: Stéphane Berthet - **Dolon**: Armin Westerhoff - **Ménélas**: Yves Rüttsche - **Agamemnon**: William McComish - **Nestor**: John Fraser - **Ulysse**: Jean-Quentin Haefliger - **Diomède**: Yves Rüttsche.

**Chant 11 22h15**

**Narration:** Michel Starobinski - **Iris**: Eléonore Maystre - **Zeus**: Thierry Grossenbacher - **Pisandre**: Sara de Oliveira - **Hippoloque**: Senaït Araya - **Hector**: Philippe Dinkel - **Alexandre-Pâris**: Ivana Jelinic - **Sôcos**: Pamela Rodriguez - **Cébrion**: Marilyn Marin - **Agamemnon**: Aude Seigne - **Ulysse**: Pierre Michot - **Diomède**: Anna Santoni - **Ménélas**: Jonas Thion - **Idoménée**: Martine Heyer - **Eurypyle**: Martine Heyer - **Patrocle**: Robin Guerne - **Achille**: Alexia Equey - **Nestor**: Judith Renaud.

**Chant 12 23h30**

**Narration:** Madeleine Rousset - **Polydamas**: Jean Romain - **Asios**: Alice Johannes - **Hector**: Isabelle Moncada - **Sarpédon**: Renaud Hirsch - **Ajax (fils d'Oileus)**: Joël Dicker - **Ajax (fils de Télamon)**: Alexandre Wullschleger - **Menesthée**: Areti Buhler Mourka - **Thoôtès**: Steven Mathey.

**Chant 13 12h00**

**Narration:** Michel Lassithiotakis - **Poséidon:** Antoine Cavigneaux - **Hector:** Marc Vial - **Déiphobe:** Geneviève Roche - **Polydamas:** Robert Roth - **Alexandre-Pâris:** Elena Jurisservich - **Ajax, fils d'Oilée:** NN - **Ajax, fils de Télamon:** Pierre-Olivier Léchet - **Idoménée:** Pierre Ruel - **Mérion:** Pierre Rosner - **Ménélas:** Matteo Campagnolo.

**Chant 14 13h10**

**Narration:** Suzanne Huber - **Aphrodite:** NN - **Zeus:** Costin van Berchem - **Poséidon:** NN - **Héra:** Samia Hurst - **Sommeil:** NN - **Polydamas:** Robert Roth - **Acamas:** NN - **Nestor:** Frédéric Mugler - **Agamemnon:** Louis Duvillard - **Ulysse:** Alain Marti - **Diomède:** Madeleine Rousset - **Ajax:** NN - **Pénéleos:** NN.

**Chant 15 14h00**

**Narration:** Renée Thélin - **Iris:** Claire Renaud - **Apollon:** NN - **Zeus:** Costin van Berchem - **Héra:** Agnès Pazziani - **Thémis:** Odeda Neaman - **Arès:** NN - **Athéna:** Nadina Radeva-Girod - **Poséidon:** Louis Duvillard - [Jacques Morard et ses élèves du Collège Sismondi] - **Hector:** Vahé Vartzbed - **Thoas:** José-Luis Lourenco - **Nestor:** Rachel Lahyani - **Patrocle:** Alisa Telqiu - **Ajax:** Adriana Radulescu - **Teucros:** Alisa Telqiu - **Ménélas:** Jacques Morard.

**Chant 16 15h00**

**Narration:** Fabienne Bogadi - **Apollon:** Frédéric Mugler - **Zeus:** Odeda Neaman - **Héra:** Renée Thélin - **Sarpédon:** Anouk Mettaz - **Glaucos:** Stéphanie Günther - **Enée:** NN - **Hector:** Raymond Lüscher - **Achille:** Thierry Grossenbacher - **Patrocle:** Madeleine Piguet - **Mérion:** NN.

**Chant 17 16h10**

**Narration:** Patrick Andrist - **Apollon:** Claire-Françoise de Roguin - **Zeus:** NN - **Athéna:** Claire-Françoise de Roguin - **Euphorbe:** NN - **Glaucos:** NN - **Hector:** Alain Perret - **Enée:** NN - **Ménélas:** Erika Brancher - **Ajax:** Anna Pieri - **Alcimédon:** NN - **Automédon:** NN - **Mérion:** NN.

**Chant 18 17h15**

**Narration:** Armen Godel - **Zeus:** Adrien Beck - **Héra:** Vanessa Hurst Beck - **Thétis:** Larissa Widmer - **Iris:** Christine Chappuis - **Charis:** Christine Chappuis - **Héphaïstos:** Louis Martinet - **Polydamas:** Richard Rhodes - **Hector:** Pierre Muller - **Antiloque:** Jean-Paul Descoedres - **Achille:** Benoît Chappuis.

**Chant 19 18h10**

**Narration:** Dominique Belin - **Zeus:** Renaud Hirsch - **Thétis:** Alix Cooper - **Achille:** François Gillioz - **Agamemnon:** Jean-Paul Descoedres - **Ulysse:** Benoît Schmidli - **Briséis:** Christine Milhaud - **le cheval Xanthos:** Christine Milhaud.



**Chant 20 18h50**

**Narration:** Raymond Jourdan - **Apollon:** NN - **Zeus:** NN - **Poséidon:** Alain Hirsch - **Héra:** Sophie Lebrun - **Enée:** NN - **Hector:** NN - **Achille:** Dominique Peccoud.

**Chant 21 19h35**

**Narration:** Louis Martinet - **Scamandre (Xanthe):** Serge Kaplun - **Arès:** NN - **Apollon:** NN - **Artémis:** Francine Gobet Cornioley - **Zeus:** NN - **Poséidon:** Bernard Lescaze - **Héra:** Denise Vellut  
**Athéna:** France Ballivet - **Hermès:** NN - **Lycaon:** Jean Romain - **Astéropée:** Claudine Rogg - **Priam:** NN - **Agéonor:** Yael Thorelle - **Achille:** Dominique Jaillard.

**Chant 22 20h30**

**Narration:** Marc Faessler - **Apollon:** Philippe Frieden - **Zeus:** Claude Viala - **Athéna:** Fabienne Bogadi - **Priam:** NN - **Hécube:** Christine Hibon - **Hector:** Xavier Bouvier - **Andromaque:** Christine Gerecz - **Achille:** Raymond Jourdan.

**Chant 23 21h20**

**Narration:** Charles Sigel - **Iris:** Tamara Diaz-Noteboom - **Achille:** Raymond Jourdan - **Patrocle:** Raffaello Dimabrini - **Nestor:** Michel Starobinski - **Antiloque:** Dominique Huppi - **Ménélas:** Marc Faessler - **Idoménée:** Raffaello Dimabrini - **Ajax, fils d'Oilée:** NN - **Ajax, fils de Télamon:** Philippe Frieden - **Epéios:** Olivier Vodoz - **Ulysse:** Pierre Maudet.

**Chant 24 22h30**

**Narration:** Martine Brunshwig-Graf - **Apollon:** Pierre Maudet - **Zeus:** Armen Godel - **Priam:** Pierre Michot - **Idée:** Stéphane Berthet - **Hécube:** Lilliam Hurst - **Cassandra:** Maria Campagnolo - **Andromaque:** Larissa Widmer - **Hélène:** Martine Vodoz - **Achille:** Jo Excoffier - **Héra:** Florence Raviola - **Iris:** Patrizia Birchler - **Thétis:** Patrizia Birchler - **Hermès:** Marc Faessler.

**Monsieur Jean-Paul DESCŒUDRES**

## a. Collaboration avec l'AGeAC

Dans le cadre du programme d'activités de l'Association genevoise d'archéologie classique, l'unité a organisé de nombreuses conférences publiques (la plupart avec le soutien de l'Association des amis de l'art antique):

30.10.2003 : Claude Bérard (Univ. de Lausanne): *Le satyre enchanté.*

27.11.2003 : Angelo Bottini (Surintendance archéologique de la Toscane): *Objets de luxe et aristocraties indigènes en Italie.*

18.12.2003 : Emmanuel Voutiras (Univ. de Thessalonique), *Les portraits des philosophes grecs.*

18.12.2004 : Gocha Tsetskhladze (Univ. de Londres): *Les Grecs sur la mer noire à l'époque archaïque.*

05.02.2004 : Bruno D'Agostino (Univ. de Naples): *Cumes et ses fortifications.*

25.03.2004 : Paolo Liverani (Musées du Vatican) : *La polychromie de l'Auguste dit de Primaporte*.

En outre, elle a organisé, toujours en collaboration avec l'AGeAC, les 14 et 15 mai 2004 une excursion à Marseille, sous la houlette d'Eliane Brigger et de Jean-Paul Descœudres, et le 12 juin une visite de l'exposition 'Minoens et Mycéniens. Science et saveurs' au Museum, commentée par Jean-Louis Zimmermann.

- b. Dans le cadre de la 'Journée des filles', l'unité a reçu le 13 novembre 2003 une vingtaine d'enfants âgées entre 8 et 15 ans à la Gypsothèque aux Acacias. Entourés de moulages de statues grecques et romaines, nos jeunes visiteurs ont écouté Patrizia Birchler et Jean-Paul Descœudres leur donner quelques explications à propos de la profession d'archéologue avant d'avoir l'occasion de manier divers objets grecs et romains.
- c. Cours public  
voir ci-dessous, contribution JMM
- d. Prix Hellas et Roma  
Un prix pour encourager la relève locale dans notre discipline, créé par l'Association Hellas et Roma, a cette année été attribué pour la première fois. Il sera dorénavant mis au concours chaque année. Le prix récompense un travail exceptionnel, soit un mémoire de licence, rédigé dans le cadre de l'enseignement au sein de notre unité. Pour l'année 2003/4, le jury—composé de deux membres de l'Association Hellas et Roma, de deux enseignants de l'unité d'archéologie classique et du président de l'Association genevoise d'archéologie classique—a choisi le mémoire de Mélanie Roduit consacré au décor pariétal de l'atrium dans la Maison des Vettii à Pompéi. Doté de 5'000 CHF, le prix a été remis par le président de l'Association Hellas et Roma, Monsieur Olivier Vodoz, à Madame Roduit à l'occasion de la fête annuelle de la Faculté au Château de Penthes le 17 juin.

### **Professeur Philippe BORGEAUD**

Direction avec François Ruegg du programme de formation continue de l'Université de Genève «Religions, Cultures, Communication» (10 mémoires en préparation).

«Prométhée dans un monde à réenchanter», entretien avec Barbara Fournier, *Polyrama* 119, décembre 2003.

Interview de 40 min. à Radio-Cité (4 février 2004).

Passage à la TV romande, à propos de l'enseignement du fait religieux à l'école (10 mai, Journal des régions).

Participation à la table ronde sur l'enseignement du fait religieux à l'école organisée «Sous la tente», au parc Trembley, à l'invitation de M. Ouardiri (Grande Mosquée de Genève).

### **Monsieur Patrick ANDRIST**

Sur mandat du Rectorat, accomplissement de diverses missions concernant la future Bibliothèque de Genève. En particulier, depuis février 2004, présidence du groupe de travail chargé de faire un inventaire des besoins en locaux de la Bibliothèque (rapport à rendre au cours de l'été 2004).

**Madame Antje KOLDE**

Le “Cercle de lectures latines”, entré dans sa douzième année d’existence, se réunit un vendredi par mois, de 18 h à 20 h, en alternance avec le “ Cercle de lecture de grec ”. Il est animé par Mme Antje Kolde, maître-assistante de grec, et Mme Géraldine Châtelain, assistante de latin médiéval. Cette année, les participants du cercle ont lu le roman médiéval «Dolopathos, ou le roi et les sept sages», de Jean de Haute-Seille. Pour l’année 2004-2005, les participants ont choisi de lire les *Epodes* d’Horace.

Toute personne intéressée est invitée à prendre part à ces séances et peut communiquer son adresse au secrétariat du Département (tél. 022 379 70 33).

**3. RAPPORTS AVEC L’ENSEIGNEMENT SECONDAIRE****Madame Antje KOLDE**

Représentante de l’université à la COMLICOPPO (commission de liaison cycle d’orientation et post-obligatoire) des langues anciennes.

Juré aux examens de maturité du collège de Genève.

## II — ACTIVITÉS PARTICULIÈRES DE CHAQUE DISCIPLINE

### G R E C

Le professeur André Hurst, élu recteur de l'Université de Genève pour la période du 15.07.2003 au 14.07.2007, est en congé de la faculté des lettres et, à ce titre, n'assume que les directions de thèses de doctorat.

#### **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR PAUL SCHUBERT, PROFESSEUR ASSOCIÉ**

##### **Papyrologie / séminaire d'interprétation de textes**

Diverses circonstances, liées notamment à la nomination du professeur André Hurst au poste de Recteur, ont imposé quelques modifications au programme usuel. L'enseignement de la papyrologie a été temporairement suspendu pour l'année 2003/4. En contrepartie, Paul Schubert a dirigé un séminaire d'interprétation de textes pendant le semestre d'hiver, consacré aux chants 9-12 de l'*Odyssée*.

Au semestre d'été, Paul Schubert était en congé scientifique, et son enseignement a par conséquent été suspendu.

12 décembre 2003 : “ Stratégies d'appréhension du mythe dans l'Antiquité ”, organisation d'un atelier romand (table ronde).

16 janvier 2004 : animation d'un séminaire consacré aux papyrus de la période ptolémaïque dans le cadre du cours de 3<sup>e</sup> cycle “ Femmes lagides ” organisé par A. Bielman et R. Frei-Stolba (Université de Lausanne).

#### **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR PATRICK ANDRIST, CHARGÉ DE COURS SUPPLÉANT**

##### **Séminaire de paléographie grecque**

Introduction à la paléographie grecque, principalement sur la base des manuscrits conservés à la BPU :

- apprentissage de la lecture des écritures manuscrites ;
- éléments de l'histoire de l'écriture, du IX<sup>ème</sup> au XIV<sup>ème</sup> siècle ;
- introduction à l'analyse des mains anciennes.

##### **Séminaire de codicologie**

En collaboration avec M. Tilliette, introduction à la codicologie, destinée aux étudiants de grec et de latin médiéval. Présentation de plusieurs facettes des manuscrits anciens et de diverses problématiques codicologiques, sur la base de manuscrits grecs et latins conservés à la BPU. Les principaux sujets abordés ont été :

- objets d'étude de la codicologie ;
- matériaux utilisés dans la confection des manuscrits ;
- survie des textes ;
- structure des manuscrits ;
- reliures anciennes.

Conférence du professeur Johan Peter Gumbert, le 18 mai 2004, à l'invitation des deux unités, intitulée : *L'analyse stratigraphique des manuscrits médiévaux et byzantins : Un codex peut en cacher un autre* ; suivie d'une présentation de manuscrits à la BPU.

Nous remercions vivement la BPU d'avoir facilité, en tout point, ces deux enseignements, de même que la Société académique, qui a gracieusement mis sa salle à disposition.

### **Voyage d'étude**

Voyage d'étude à Berne le 1<sup>er</sup> juin, pour observer les particularités de certains manuscrits grecs et latins de la Burgerbibliothek (avec le soutien du fonds grec).

### **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR MARTIN STEINRÜCK, CHARGÉ DE COURS SUPPLÉANT**

#### **Séminaires d'interprétation d'auteurs:**

##### ***Hiver 2003-2004***

**Eunape de Sardes**, *Les vies de philosophes et sophistes* : introduction au style de la prose tardive

On a lu le texte dans l'édition de Giangrande G., *Eunapii Vitae Sophistarum*, Roma 1956, avec, à l'appui, une traduction française. Chaque participant avait un certain nombre de textes à lire, analyser et commenter selon un critère spécifié. Il s'agissait de comprendre la prose non pas comme un degré zéro de l'écriture, mais comme une forme qui suit des règles non moins précises que la poésie. En analysant d'abord quelques tropes, nous avons découvert la facture dédoublée, ambiguë, de cet exemple de la prose du IV<sup>ème</sup> siècle de notre ère. Les figures des phrases ou des textes nous ont appris à lire plus attentivement le contexte d'un récit ou, par exemple, à percevoir l'humour d'une phrase organisée comme un *pnigos*. Finalement la structure des côla phrastiques révèle à chaque fois une tradition stylistique (atticisme/asianisme), et par là un élément important de l'éthos. Comme l'auteur se présentait par son propre style, une initiation au rythme de la prose sert à comprendre la position politique que l'on affichait par le truchement de son choix, soit du rythme quantitatif traditionnel lié à la facture atticiste (on se présentait alors comme grec et comme païen), soit d'un rythme accentuel lié à une tradition asianiste (on se présente dans ce cas comme romain et plutôt comme chrétien).

Programme du séminaire :

24.10	introduction	:	Petit aperçu des formes littéraires grecques
31.10	introduction	:	Eunape de Sardes: sa vie, son temps, son texte
07.11	séminaire	:	Des blagues et leur public (tropes 1)
14.11	séminaire	:	Ironie et prophétie (tropes 2)
21.11	séminaire	:	«emphasis» et astrologie (tropes 3)
28.11	séminaire	:	Le cas de Sosipatra (tropes 4)
05.12	séminaire	:	Répétitions thématiques (figures 1)
12.12	séminaire	:	Le style coupé (figures 2)
19.12	séminaire	:	La voix d'un autre (figure 3)

09.01	séminaire	:	Discours direct et citation (figures 4)
16.01	séminaire	:	Le rythme de la prose
23.01	2x 1/2séminaires	:	«hapax legomena», période et style sériel
30.01	séminaire	:	La première nuit à l'uni (analyse)
05.02	séminaire	:	Maux d'estomac (analyse)

### *Été 2004*

#### **Hérodas et Cercidas, Les traditions iambiques hellénistiques**

On a lu les textes dans les éditions de Cunningham I.C., Herondas, *Mimiambi*, Oxford 1971, et Lomiento L. ed., Cercidas, *Testimonia et fragmenta*, Roma 1993. Chaque participant avait un texte à lire, analyser et commenter, notamment sous l'aspect de la forme.

L'iambe grec se définit par ses publics. Dans les conditions économiques de l'époque archaïque un public hybride, à la fois pauvre et riche, se réunit pour écouter les récits d'Archiloque, de Sémonide et d'Hipponax. Au Vème siècle, les conditions changent et nous voyons la tradition iambique se diviser en deux : l'une, adressée à une couche plus riche, semble s'inspirer des dialogues platoniciens et dénoncer un personnage par sa façon de parler, par l'êthos. C'est l'iambe de Callimaque et d'Horace, mais les mimiambes d'Hérodas en donnent la meilleure idée. L'autre tradition, celle qui s'adressait à un public plutôt démuné, passe par Diogène dans le tonneau et favorise le discours contestataire direct. Cercidas est son meilleur représentant hellénistique. Les deux discours semblent être mis en scène dans le 4ème iambe de Callimaque dont la lecture a terminé ce séminaire.

#### Programme

1)	introduction	:	L'époque hellénistique
2)	introduction	:	La tradition iambique
3)	séminaire	:	Hérodas 1 («ceci n'est pas une pipe»)
4)	séminaire	:	Hérodas 2 («qui s'excuse s'accuse»)
5)	séminaire	:	Hérodas 3 (regards différents)
6)	séminaire	:	Hérodas 4 (le regard sur le regard)
7)	séminaire	:	Hérodas 5 (la répétition)
8)	séminaire	:	Hérodas 6 (la communauté des lecteurs solitaires)
9)	séminaire	:	Hérodas 7 (l'absence)
10)	séminaire	:	Hérodas 8 (le je comme personnage)
11)	séminaire	:	Cercidas fr. 1 (l'argent)
12)	séminaire	:	Cercidas fr. 2+3 (l'amour)
13)	séminaire	:	Cercidas fr. 5, 6ab, 4+9 (la guerre)
14)	lecture commune	:	Une théorie de l'iambe (Callimaque iambe 4)

#### **ENSEIGNEMENT DE MADAME ALESSANDRA LUKINOVICH, CHARGÉE D'ENSEIGNEMENT**

##### **Cours de littérature (hiver)**

##### *Les historiens grecs*

Alessandra Lukinovich a exceptionnellement assuré cet enseignement sur la demande du professeur André Hurst, qui a dû quitter la chaire de grec pour assumer sa nouvelle charge de recteur.

Les trois premières séances ont été consacrées aux origines de l'historiographie et aux grandes questions fondatrices de la recherche historique archaïque : continuité et rupture par rapport à l'épopée; l'aède et le prosateur; l'oralité et l'écriture; mémoire et oubli; la vérité (aléthéia); dieux, héros, hommes; les généalogies, les causes (aitiai); l'espace et le temps.

Il a été question des mythographes et des histoires locales. Une attention particulière a été réservée à Acousilaos d'Argos, à Charon de Lamprosaque, à Hellanicos de Lesbos, mais surtout à Hécatée de Milet. Quatre séances ont été consacrées à Hérodote. Une importance centrale a été donnée aux notions d'historiographie et de *nomos*, ainsi qu'à la structure de l'ouvrage hérodotéen. Nous avons analysé dans le détail la construction de son récit, et tout particulièrement le début, les moments-clés qui articulent le texte, les chapitres conclusifs. Thucydide a été présenté en quatre autres séances. L'accent a été mis sur sa méthode historiographique et sur la structure de son œuvre, mais aussi sur les rapports de l'homme avec la démocratie et l'empire athénien. Pour finir, nous avons présenté Polybe en montrant comment cet historien qui se réclame souvent de la manière thucydidéenne s'en est en réalité sensiblement éloigné et travaille dans une perspective tout à fait nouvelle qui fera école à l'époque hellénistique, impériale, et même au-delà de l'Antiquité. A partir du célèbre chapitre 9 de la *Poétique* d'Aristote, la question des relations entre l'historiographie et la poésie (notamment la tragédie), ainsi que celle des relations entre l'historiographie et la philosophie ont été reformulées à propos de chacun des trois grands historiens.

Dans le cadre de ce cours, le 26 janvier 2004, le professeur François Paschoud a tenu une conférence passionnante sur *Zosime et Eunape*.

### **Lecture en marge du cours: *Les historiens grecs* (hiver)**

Alessandra Lukinovich a participé régulièrement à l'heure de lecture en marge du cours dirigée par Madame Antje Kolde, maître-assistante, à laquelle elle a confié à tour de rôle et à mesure des textes à lire avec les étudiants. Des discussions très fertiles ont eu lieu entre les participants à la lecture, enseignantes et étudiants.

### ***Introduction aux études grecques* (Hiver)**

Alessandra Lukinovich a aussi assuré cet enseignement en remplacement du professeur André Hurst, élu recteur (cf. *supra*, Cours de littérature).

Le semestre était consacré aux grands chapitres de la métrique. Outre les travaux de métrique et les exposés portant sur le recours des poètes aux formes analysées, les étudiants se sont engagés dans un travail de recherche et de rédaction par étapes progressives. Il portait cet hiver sur le début du premier *stasimon* des *Choéphores* d'Eschyle, v. 585-601. Le passage choisi pose de nombreux problèmes de critique textuelle et offre d'intéressantes possibilités pour un commentaire littéraire s'appuyant sur l'analyse métrique.

### **Séminaire interfacultaire de lecture de textes grecs chrétiens (avec le professeur Enrico Norelli, Faculté de théologie) (hiver)**

#### ***L'herméneutique biblique d'Origène: Traité des principes 4, 1-3***

Désireux de renouveler l'heureuse expérience d'un séminaire commun tenu il y a quelques années dans le cadre de l'Unité de grec (cf. *Annuaire* 1990-1991), le professeur Enrico Norelli et Alessandra Lukinovich ont proposé ce nouveau séminaire interfacultaire à titre exceptionnel. Il a été suivi par un groupe assidu et passionné d'étudiants, doctorants et collègues de la Faculté des lettres et de la Faculté de théologie. Vu l'intérêt que cette initiative a suscité, le professeur Enrico Norelli a décidé de le reconduire régulièrement chaque semestre d'hiver dans le cadre de son enseignement à la Faculté de théologie. Comme ce séminaire a pris pour modèle les séminaires d'interprétation d'auteurs de l'Unité de grec, il a été reconnu par la Chaire de grec de la Faculté des lettres comme un choix possible dans le cadre des modules AB1, AB2, C2 et AB7.

Le texte lu cette année était tiré du quatrième livre du *Traité des principes* d'Origène d'Alexandrie, écrit vers 229. Le grand théologien y fonde et développe sa distinction entre le sens littéral et le sens allégorique de l'Écriture sainte, qui a profondément influencé la lecture de la Bible au cours de toute l'histoire du christianisme. La pratique de la lecture allégorique a des racines anciennes en Grèce; elle a été originairement élaborée dans le cadre du débat philosophique concernant les poèmes homériques et, d'une manière générale, les récits sur les dieux.

### **Histoire de la langue grecque (hiver et été)**

Alessandra Lukinovich a assuré trois séances :

16 et 23 janvier 2004 : grec de la Septante

30 janvier 2004 : grec du Nouveau Testament.

### **Séminaire de littérature du semestre d'été (en commun avec Madame Antje Kolde, maître-assistante) : *Historiens à redécouvrir***

Alessandra Lukinovich, qui a assumé la responsabilité de cet enseignement en remplacement du professeur André Hurst, élu recteur, a assuré la présentation générale du séminaire et un exposé (*Le Marbre de Paros*). Madame Antje Kolde a également assuré un exposé (*La chronique du temple d'Athéna Lindia sur l'île de Rhodes*).

Les étudiants ont présenté à leur tour les exposés suivants: *Plutarque historien* (Sophie Scheller), *Eusèbe historien* (Valérie Bucheli et Cynthia Schneider), *Flavius Josèphe et Denys d'Halicarnasse* (Thuy-Co Hoang et Timea Molnar), *Les Antiquités juives de Flavius Josèphe* (Tamara Franzova), *Le traité de Lucien Comment écrire l'histoire* (Susana Gazmuri), *Eusèbe et l'Arménie* (Ani Gasparyan), *Diodore de Sicile* (Georgia Jorand et Noemi Poget Kern), *Arrien* (Alexandre Solcà).

Mmes Tamara Franzova, Ani Gasparyan et Susana Gazmuri ont suivi les enseignements et accompli les travaux prévus par le module de littérature grecque (AB6) dans le cadre d'un programme d'études post-grade: le Certificat complémentaire de grec.

Pour étoffer la réflexion sur l'historiographie grecque menée dans l'Unité de grec au cours de cette année académique 2003-2004, A. Lukinovich a invité deux conférenciers: M. Askold Ivantchik, membre correspondant de l'Académie des sciences de Russie et chercheur au CNRS (Université de Bordeaux), qui a parlé le 15 mars 2004 des *Légendes sur l'origine des Scythes (Hdt. 4, 5-10): le problème des sources du Skythikos logos d'Hérodote*, et M. André Sauge, professeur de grec au Collège de Genève, qui a parlé le 5 avril 2004 de *Comment concevoir les rapports de la fiction à l'histoire à partir de l'Iliade et d'Hérodote*.

### **Séminaire d'interprétation de textes (été) : Thucydide, *Le dialogue des Méliens***

Le choix de ce texte qui est en quelque sorte la clef de voûte de l'ouvrage de Thucydide (V, 84-116) s'est avéré particulièrement approprié dans l'actuelle conjoncture politique internationale. En effet, ces pages de l'historien athénien sont proposées à la lecture sur de très nombreux sites internet, surtout aux États-Unis, comme base pour une réflexion critique sur l'hégémonie impérialiste et sur son discours de légitimation. Notre propos a néanmoins été celui d'étudier le dialogue dans le contexte de l'œuvre de Thucydide et de la culture athénienne à l'époque de la guerre du Péloponnèse. Nous nous sommes surtout intéressés à la construction finement articulée du dialogue dans le but de mieux dégager les différents thèmes qu'il aborde. Nous avons analysé le vocabulaire en profondeur, en particulier l'usage différencié et rigoureux de synonymes, dans des domaines sémantiques comme celui de l'utilité et de l'intérêt, de la force et du pouvoir, de la pensée et de la parole. Nous avons également apprécié l'art dramatique de Thucydide ainsi que ses procédés rhétoriques, en particulier le jeu des antithèses qui



organisent la pensée et l'argumentation. Nous sommes souvent revenus à la question fondamentale: que signifie le choix de la forme dialogique opéré par Thucydide pour marquer le moment crucial de son exposé?

Trois contributions d'étudiantes ont enrichi le séminaire : *L'antilogie de Cléon et de Diodote à propos de l'affaire de Mytilène* (Th. 3, 37-48) par Valérie Bucheli; *Le dialogue des Méliens vu par Denys d'Halicarnasse* (Thuc. 37-41) par Thuy-Co Hoang; présentation de l'article de Nicole Loraux "Thucydide n'est pas un collègue" (*Quaderni di Storia* 12, 1980, 55-81) par Timea Molnar.

### **Cours d'initiation à la langue grecque (hiver et été)**

Une dizaine d'étudiants et auditeurs ont suivi le cours complet ou une partie du cours. Trois personnes ont obtenu l'attestation de fin de première année. Une personne a suivi le cours dans le cadre de la Tradition classique.

### **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ANDRÉ-LOUIS REY, CHARGÉ D'ENSEIGNEMENT**

#### **Recherches dirigées d'ecdotique grecque**

Après la lecture en commun de l'un des textes utilisés lors de la dernière session d'examens (*P. Oxy.* 3656, biographie d'une philosophe) les exercices d'ecdotique ont porté sur les textes suivants :

- Documents épigraphiques, les inscriptions *IG I<sup>2</sup> 118* (décret attique classique), *CIG 3256* (épitaphe métrique ionienne hellénistique), *BM GR 1824.4-99.17* (tablette de bronze éléenne archaïque).
- Textes littéraires manuscrits, les papyrus d'Hypéride du Louvre (*In Athenogenem*), *P. Oxy.* 4423 (*Aratos, Phaenomena*), *P. Bodmer XXV* (Ménandre, *Samia*), *P. Bodmer XXXVIII* (*Hermae Pastor*), et les manuscrits sur parchemin *Vat. gr.* 1288 (Dion Cassius, en capitales), *Paris. suppl. gr.* 388 (Théognis, en minuscule ancienne).

Le cas d'un texte littéraire technique, un extrait du deuxième livre du traité *De Temperamentis* de Galien, a enfin permis de comparer trois des manuscrits médiévaux et d'époque humaniste de ce texte, les *Ven. Marc.* 275, *Bodl. Laud.* 58 et *Phillipps* 4614 (BL Loan 36/19).

### **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR SACHA MICHON, CHARGÉ D'ENSEIGNEMENT SUPPLEANT**

#### ***Hiver et été 2003-2004* Mycénien**

Le premier tiers de l'année a été consacré à une introduction à l'historique du déchiffrement, à une sensibilisation aux problèmes graphématiques, aux relations qu'il est possible de tisser entre le linéaire B, le linéaire A et le chypriote et à une présentation de la langue mycénienne et du système de poids et mesures. Il a été ensuite possible d'aborder l'analyse détaillée des tablettes suivantes: PY An1, 2, et 35; PY Es 647 et 648; PY Jn 431, 658 et 829; PY Ta 641; PY Tn 316; PY Un 249 et 718; KN Ca 895; KN Fp 1 + 31; KN Og 4467; KN Sd 4401+ 8718 + fr, 4402 + fr et 4403; KN V 114 + 158 + 7719; TH Av

100, 101 et 104 + 191; TH Fq 126, ainsi qu'une présentation générale de la série Na, Ng et Nn de Pylos

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME ANTJE KOLDE, MAITRE ASSISTANTE**

### **Exercices de version**

Séminaire de version destiné aux étudiants de 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> année ; traduction de textes couvrant en un an les principaux genres et époques de la littérature grecque.

### **Lecture grammaticale**

Ces travaux pratiques, à l'origine destinés en priorité aux étudiants qui ont suivi l'initiation à la langue grecque l'année précédente, se composent de deux volets. Le premier est consacré à une révision systématique de la grammaire. Dans le second, l'analyse grammaticale des textes lus dans les séminaires d'interprétation d'auteurs est reprise en détail. Un tel enseignement correspond de plus en plus à un besoin ressenti aussi par les étudiants ayant appris le grec au collège.

### **Avec Madame Alessandra Lukinovich : lectures de textes en marge du cours (SH)**

Le cours de littérature grecque (cf. les enseignements de madame Alessandra Lukinovich) étant consacré aux historiens grecs, le séminaire de lecture de textes en marge du cours, donné en collaboration avec madame Alessandra Lukinovich, a offert quelques échantillons de textes des historiens (ou de textes relatifs à la problématique) en grec : Hésiode, *Théogonie*, 1-2, 22-39, 53-62, 94-103 ; *Odyssée* 12, 184-194 ; Aristote, *Poétique* 9, 1451a36-1451b19 ; Hécatee de Milet, *FGrHist* T 19, F 15, F 19, F 27a, F 27b, F 305, F 324 ; Héraclite 12 B 40 DK ; Hérodote 2,143 et 4,36 et 5,36 et 5, 49 ; *Traité du Sublime* 27, 2 ; Akusilaos d'Argos *FGrHist* T1 et T7 ; Phérécyde d'Argos *chez* Athénée 11,470cd et Schol. Apollon. 3,1178 ; Hellanicos de Lesbos *FGrHist* F 4, F 169a, F 169 b ; Charon de Lampsaque *chez* Athénée 12, 19, 520d-f ; Hérodote 1,1 et 2,2,1-2,4,1 et 7,34-35 et 7, 44-46 ; Thucydide 1,1-1,3 et 1,20,3-1,23,1 ; Polybe 12, fr.25<sup>e</sup> ; Zosime, *Histoire Nouvelle* 4,36,4-5 et 4,59 ; Denys d'Halicarnasse, *Thucydide*, 32.

### **Avec Madame Alessandra Lukinovich : séminaire de littérature, intitulé «Historiens à redécouvrir». (SE)**

Cf. les enseignements de madame Alessandra Lukinovich.

## **Mémoires de licence**

### **Madame Faustine Carrera**

#### **Le *Timarion* et son modèle principal, Lucien** (direction : André-Louis Rey)

Le *Timarion* est un dialogue satirique anonyme datant du XII<sup>ème</sup> siècle. Il prend pour modèle Lucien et plus particulièrement la *Nécymancie*. Timarion, le personnage principal, raconte à son ami Kydion

son voyage aux Enfers. Alors qu'il s'est rendu à Thessalonique afin d'assister à une fête religieuse, il tombe malade et laisse, impuissant, deux nécrophores arracher son âme à son corps et l'emmener dans l'Hadès. Timarion rencontre aux Enfers divers personnages dont son ancien professeur de rhétorique Théodore de Smyrne, l'empereur Romanos IV Diogène, Jean Italos et Michel Psellos, puis comparaît devant le tribunal infernal. Les deux nécrophores sont reconnus coupables d'avoir arraché l'âme de Timarion avant qu'il soit mort ; Timarion obtient le droit de revenir sur terre afin de compléter le temps qu'il lui est permis de vivre.

Bien que la structure du *Timarion* soit très proche de celle de la *Nécromancie*, que le texte byzantin reprenne parfois presque mot pour mot le texte de son modèle, l'auteur du *Timarion* fait cependant passer ses propres idées par l'imitation. Il prend principalement pour cible les médecins byzantins appliquant aveuglément les préceptes des médecins antiques à travers les nécrophores et la glotonnerie, défaut dont souffrent plusieurs personnages byzantins que Timarion rencontre aux Enfers. Le monde infernal est un mélange d'éléments de l'Hadès traditionnel et du monde byzantin qu'illustre la présence de l'empereur byzantin Théophile comme juge infernal aux côtés de Minos et Eaque.

Le *Timarion* est donc le témoin de la persistance de l'intérêt porté à Lucien à l'époque byzantine. Il nous montre également comment un auteur du XII<sup>ème</sup> siècle peut utiliser des textes du II<sup>ème</sup> siècle comme véhicule de ses propres idées et comment le terme de *mimesis* signifie ici non pas imitation servile, mais recreation littéraire.

## **Madame Emilie Dumoulin**

### **Les interactions d'Athéna avec les autres dieux dans les poèmes homériques**

(direction : Alessandra Lukinovich)

Parmi les dieux, Athéna est avant tout la fille de Zeus. Il se montre particulièrement bienveillant envers elle, elle porte son égide, lui obéit avec diligence et agit à sa demande parmi les mortels dans l'*Illiade*, agit avec son accord ou de concert avec lui dans l'*Odyssee*. Même quand elle vient à lui désobéir, tout nous parle de l'étroitesse de leur lien: la surprise que cette rébellion cause, la différence d'attitude de Zeus envers sa femme et sa fille, la violence de sa colère de père.

La déférence d'Athéna envers Zeus se transmet aux dieux de la génération de son père: envers Héra et Poséidon, elle agit en subordonnée et avec déférence, comme le montrent son comportement et ses paroles. Même dans l'*Odyssee*, où elle s'oppose au dieu de la mer, elle évite pourtant de l'affronter directement et par respect pour lui n'apparaît pas à Ulysse dans une grande partie de ses aventures.

Avec les dieux de la même génération qu'elle, Athéna ne montre plus subordination et déférence, mais sa filiation avec Zeus joue toujours un rôle important. Ainsi elle se montre courtoise avec Apollon, bien qu'il soutienne les Troyens, sans doute parce qu'il joue pour Zeus le même rôle qu'elle: celui d'agent parmi les humains. Le lien entre eux trois est étroit, comme le montre la fréquente exclamation *par Zeus, Athéna et Apollon* dans les deux poèmes.

Envers Arès, Athéna partage le sentiment de Zeus: l'aversion. Même si certaines expressions lient les deux divinités guerrières, l'*Illiade* fait le tableau de leur opposition et de la supériorité d'Athéna. Cette supériorité est celle du combat intelligent sur le combat brutal, mais aussi la supériorité de celle qui a la préférence de Zeus.

Entre Aphrodite et Athéna, c'est également l'hostilité qui règne. Si le jugement de Pâris n'en est pas la seule cause, sans doute faut-il y voir une opposition de nature: Athéna, déesse vierge, ne saurait avoir quoi que ce soit de commun avec la déesse de l'amour et de la séduction.

Dans l'*Illiade*, où les rencontres avec d'autres olympiens sont nombreuses, comme dans l'*Odyssée*, où elle n'a plus guère affaire qu'à Zeus et Poséidon, l'attitude d'Athéna est largement influencée par sa relation étroite avec le maître des dieux.

Dans les interactions d'Athéna avec les autres dieux, on lit la place de la déesse: au côté du trône de Zeus, son père.

### **3/4 de licence: petits mémoires**

**Madame Alessandra Lukinovich et M. Martin Steinrück**

**Madame Anna Knecht**

*Socrate et la métrique damonienne*

Dans le troisième livre de la *République* de Platon, il est question de théorie musicale (398d-402). Socrate et Glaucon parlent de l'harmonie et du rythme ; mais si la discussion sur l'harmonie est clairement exposée, ce n'est pas le cas de celle sur le rythme (399e-400d). Glaucon se défile et Socrate s'en remet entièrement à Damon "qu'il se souvient vaguement avoir entendu nommer certains rythmes". L'objet de ce travail est, tout d'abord, de dégager ce qu'on peut apprendre sur la théorie métrico-rythmique damonienne à partir de ce texte. L'exposé que Socrate fait de cette théorie damonienne (400a-c) a suscité de nombreux commentaires de l'Antiquité à nos jours, et leurs contradictions révèlent la difficulté offerte par ce texte. La seconde question concerne l'attitude de Platon face à la théorie damonienne: que penser du manque de clarté de cette discussion? Incompréhension ou indifférence, cette attitude nous amène à la question de l'évolution de la théorie métrique.

**Monsieur André Hurst et collaborateurs de l'Unité de grec**

**Madame Vicky Paradisgarten**

*Analyse de la paraphrase en vers homériques du psaume cent-trois par Apollinaire de Laodicée*

La *Metaphrasis tou psalteros*, généralement attribuée à Apollinaire de Laodicée, théologien très influent du IV<sup>ème</sup> siècle, est une paraphrase en vers homériques des cent cinquante psaumes de l'Ancien Testament, rédigée très probablement d'après la traduction grecque de la Septante. Les philologues ne se sont que peu intéressés à cette œuvre, et l'on a même pensé qu'il s'agissait d'un exercice scolaire.

Ce travail s'est attaché à proposer une traduction ainsi qu'une analyse du psaume cent-trois, d'un point de vue formel, lexical et métrique, puis à examiner le rapport avec son modèle en recensant les modifications et en cherchant à les répertorier. L'étude du lexique a révélé de nombreuses réminiscences des poèmes homériques, bien que le contexte duquel l'auteur puisait ces expressions ne contiennent généralement aucun rapport avec celui où il les insérait.

Il est indéniable qu'Apollinaire avait une grande connaissance des poèmes homériques, tant au niveau du vocabulaire, de la langue que de la métrique. Le psaume reste en apparence proche de son modèle biblique, le contenu de chaque vers correspond bien à celui de la Septante, l'auteur ne se permet ni ajout ni suppression de vers, mais l'impression générale est passablement modifiée et l'aspect théologique nettement affaibli. La paraphrase est réussie en ce sens qu'elle reprend bien les particularités de son modèle, mais cette fusion d'éléments homériques et liturgiques crée un ensemble

peu homogène, “insatisfaisant à la fois comme œuvre littéraire formelle et comme source d’édification religieuse” (Socrate, *Histoire Ecclésiastique*, III, 16).

### **Monsieur Paul Schubert**

#### **Madame Noemi Poget-Kern**

##### ***P.Gen. inv. 184 : Encore un reçu pour l’impôt du diagraphon***

P.Gen. inv. 184 consiste en un parchemin de 9 x 4 cm conservé à la Bibliothèque publique et universitaire (BPU) de Genève. Il s’agit d’un reçu pour l’impôt du *diagraphon*, taxe perçue en or sur les hommes adultes, en Egypte, entre le VI<sup>e</sup> et le VIII<sup>e</sup> siècle de notre ère. L’intérêt de P.Gen. inv. 184 réside dans le fait qu’il existe à Vienne une quittance pour le *diagraphon* qui lui est apparentée: le parchemin SPP VIII 751 est de la même main que le document genevois et concerne le même contribuable. Le reçu viennois a été daté du VII<sup>e</sup> siècle et, par conséquent, P.Gen. inv. 184 également. La principale question que soulèvent ces deux documents est celle de leur datation exacte: époque byzantine (avant 641) ou époque arabe (après 641)? Il est impossible de trancher avec certitude, mais le nombre de versements effectués et les sommes versées permettent de supposer que les deux parchemins émanent de l’administration arabe.

## **Activités scientifiques des enseignants**

### **Professeur André Hurst**

- 19.09.03 : *Delphes : nouveautés !* Collège de Candolle, Genève, dans le cadre de la série culturelle consacrée à l’ensemble des élèves de ce collège.
- 23.10.03 : *L’Odyssée*. cours public de littérature comparée, Université de Genève.
- 21.11.03 : *François Portus philologue*, colloque «Genève et la Grèce moderne», Université de Genève.
- 11.12.03 : *Preserving information* Genève, PalexpoWSIS (World Summit on the Information Society).
- 13.12.04 : *L’homme au miroir des animaux*, Université de Genève, cours public du département des sciences de l’antiquité.
- 6 et 7 mai : *Lecture homérique de Genève, Iliade 2004*, Genève, théâtre de l’Ecole Supérieure d’Art Dramatique. (voir p. 4-7).

### **Monsieur Paul SCHUBERT**

#### **Conférences**

- 2003 : Schweizerische Vereinigung der Freunde Griechenlands (Zürich), conférence intitulée : *Aus der Wüste gerettet : Papyrusurkunden aus griechisch-römischem Ägypten*.
- 2003 : Société d’Égyptologie (Genève), conférence intitulée : *Mille ans de présence grecque en Égypte : le témoignage des papyrus*.

- 2003/04 : Université du 3<sup>e</sup> Âge (Neuchâtel / La Chaux-de-Fonds / Fleurier / Porrentruy), conférence intitulée : *La redécouverte de la Grèce à partir de la Renaissance*.
- 2004 : Cours public des sciences de l'antiquité (Neuchâtel), conférence intitulée : *Belles lettres et écriture d'analphabètes : l'exemple des papyrus*.
- 2004 : 25<sup>es</sup> Metageitnia (Besançon), conférence intitulée : *De nouveaux hexamètres relatifs à l'arrivée des Pénates dans le Latium*.
- 2004 : Leçon de candidature à la chaire de grec de l'Université de Genève intitulée : *Désespoir d'un soldat face à des ennemis invincibles : réflexions sur une épigramme qui n'en est peut-être pas une*.

#### **Congrès :**

- 2004 : 25<sup>es</sup> Metageitnia (Besançon) [conférencier invité]

#### **Monsieur Patrick ANDRIST**

- a) 28 novembre, 19 février, 23 avril, 14 mai : participation aux séances du 3<sup>ème</sup> cycle en histoire du christianisme ancien, intitulé "Regards nouveaux sur l'histoire de la formation du canon du Nouveau Testament", organisé par les Facultés de théologie de Suisse romande.  
Participation régulière aux séances du groupe de spécialisation en histoire du christianisme antique de l'Université de Genève.

#### **b) Conférences :**

- 23.09.03 A l'invitation du Comité International de Paléographie Grecque, participation au VI<sup>e</sup> colloque international de paléographie grecque ; communication intitulée : *Particularités de la reliure en deux blocs du Genavensis grec 19*. Publication en cours dans les actes du colloque.
- 11.02.04 Université du 3<sup>e</sup>ème âge de Genève, conférence intitulée : *Les richesses cachées du manuscrit grec 19 de la BPU*.
- 12.11.03 Université de Genève, Groupe de spécialisation en histoire du christianisme antique, présentation intitulée : *Recherches récentes sur le Codex B de la Bible grecque (Vat. gr. 1209)*.
- 29.02-02.03.04 Hebrew University of Jerusalem, à l'invitation du "Scholion – Interdisciplinary Research Center in Jewish Studies", deux conférences intitulées :  
*An archaeological approach to the study of anti-Jewish polemics. The case of the Dialogue of Athanasius and Zacchaeus.*  
*Violence and Polemics against the Jews in the early Centuries of the Byzantine Empire.*
- 03.03.04 Hebrew University of Jerusalem, à l'invitation du "Centre for comparative religion", conférence intitulée : *The Origin of the Codex B of the Greek Bible (Vat. gr. 1209)*.
- c) mars 2004 obtention d'un subside FNS, de 2 ans, pour un projet intitulé *Enquêtes sur les traditions manuscrites des anciens textes grecs de polémique antijudaïque*.

- d) préparation en cours du catalogue scientifique des manuscrits grecs conservés à la Bürgerbibliothek de Berne.
- e) coordination du site internet “ www.codices.ch ” consacré aux manuscrits grecs et latins conservés en Suisse.

### Monsieur Martin STEINRÜCK

#### Conférences :

- 18.01.03 : *Der Rhythmus der Verse Homers*, 24èmes Metageitnia, Tübingen.
- 05.02.03 : *Hommes et déesses, femmes et dieux: les cas des Catalogues de femmes*, cours public Neuchâtelois.
- 08.03.03 : *L'oracle de Sosipatra chez Eunape de Sardes*, IIème journe des byzantinistes, Gent.
- 21.03.03 : *Arena sine calce*, lors du colloque Mirabilia, Conceptions et représentation de l'extraordinaire dans le monde antique, Lausanne.
- 17.04.03 : *Le vent et l'amour: discours de gender grecs antiques*, dans le cadre de l'atelier sur le discours interculturel, Fribourg.
- 12.05.03 : *Comment concevoir de façon efficace l'initiation et la formation au latin des étudiants d'une faculté de lettres?*, Fribourg.
- 16.05.03 : *Le catalogue des femmes pseudo-hésiodique et les rares amants héroïques des déesses*, Montreal.
- 06.06.03 : *Gorgias et l'histoire des formes*, Genève.
- 14.06.03 : *Le parfum tragique*, Corhali, Lille.
- 12.09.03 : *Ein Iambos Nietzsches*, séminaire à l'université de Tartu.
- 28.11.03 : *Le catalogue comme forme: introduction et un exemple sur Hérondas* (atelier sur le catalogue: Lausanne).
- 12.012.03 : *Une opposition entre mythe et mythologie chez Eunape?*, atelier sur mythe et mythologie, Neuchâtel.
- 00.01.03 : *L'Eros et l'Antéros de Jamblique ou: à quoi sert l'antichristianisme d'Eunape?* devant le groupe de patristique à Fribourg.
- 23.04.04 : *Voix, vie et toge*, conférence sur Sénèque dans le cadre d'un atelier sur le geste, Neuchâtel.
- 03-06.06.04 : *Reading Forms*, Corhali Homer and Elegy (Cornell 3-6.6).
- 03.10.04 : *Iambic audiences*, congrès sur Archiloque, Paros.
- 2004 : *Le discours indirect libre chez Eunape de Sardes* dans le cadre du GRRAT.
- 2004 : *Rhododaktylos Eos*, dans le cadre du cours public de Neuchâtel sur les couleurs.

### Madame Alessandra LUKINOVICH

- 31.10-01.11.03 : “Damon XVI: Les côla: entre prose et poésie”, deuxième colloque international sur la métrique antique organisé par le groupe des métriciens romands Damon (comité d'organisation: Martin Steinrück, Alessandra Lukinovich et François Spaltenstein) et soutenu par l'Académie suisse des sciences humaines, par la Société académique de Genève et par la Chaire de grec de l'Université de Neuchâtel.  
Le colloque a eu lieu aux Diablerets, au Chalet Le Vionnet (gracieusement mis à la disposition par François Spaltenstein), et a réuni 30-35 participants venus de Suisse et de l'étranger. Sont intervenus: Pierre Chiron (Paris), Stefan Hagel (Vienne), Janika Päll (Tartu), F. Garcia Romero (Madrid), Alessandra Lukinovich (Genève), Gianfranco Agosti (Messina), Martin Steinrück (Fribourg), Gauthier Liberman (Paris), Magali Montandon (Neuchâtel), François Spaltenstein (Lausanne), Andrea Tessier (Trieste), Liana Lomiento (Urbino). Nous envisageons la publication des actes du colloque.  
L'intervention d'Alessandra Lukinovich était intitulée : *Vers et côlon dans la comédie moyenne*.
- 28.01.04 : “Rencontre XVII des métriciens romands” (Rencontres Damon sur la métrique grecque et latine, organisées par Martin Steinrück et Alessandra Lukinovich), à la librairie Le point du jour, Genève. Thème: Musique et rythme.  
Exposés de: Brenno Boccadoro, musicologue à l'Université et au Conservatoire de Genève; Roger Harmon, musicologue à l'Université et au Conservatoire de Bâle; Janika Päll, philologue classique à l'Université de Tartu, Estonie.
- 12.06.04 : “Rencontre XVIII des métriciens romands” (Rencontres Damon sur la métrique grecque et latine, organisées par Martin Steinrück et Alessandra Lukinovich), à l'Université de Lausanne. Exposés: *La doctrine métrique de Mallius Theodorus: quelques remarques* par Francesca Romanini (Trieste); *Le chiffre 10 et la “strophe” élégiaque* par Orlando Poltera (Fribourg); *Le monosyllabe après la césure du pentamètre catullien* par Emmanuel Plantade (Lyon).
- 11.06.04 : Invitée par l'Unité de grec, Alessandra Lukinovich a donné à l'Université de Neuchâtel une conférence intitulée: “*Ces enfants des biches aux pieds lestes*”. *A propos de l'Œuf de Simias de Rhodes*.
- 04.07.04 : A l'occasion de la manifestation “ La nuit de la science. Mesurer, compter ” (3-4 juillet), Alessandra Lukinovich a été invitée à présenter la métrique grecque au grand public dans le pavillon de la Radio Espace2, aux alentours du Musée d'histoire des sciences de Genève, le dimanche après-midi.
- 15.05.04 : A la demande du professeur Olivier Pot, responsable de la commission Tradition classique, Alessandra Lukinovich et Antje Kolde ont préparé le projet de plan d'études conforme au modèle de Bologne pour la Tradition classique (filrière grecque).

### Monsieur Sacha MICHON

- 19-20.10.03 : participation comme auditeur au colloque de linguistique saussurienne en l'honneur de René Amacker à l'Université de Genève.
- 24-25.11.03 : participation comme auditeur au colloque de Florence "Gli storici e la Lineare B. Cinquant'anni dopo".



- 02.12.03 : Université de Genève, conférence intitulée: *La ménagerie mycénienne*.
- 16.03.04 : Cercle Romand Richard Wagner, conférence intitulée: *Approche linguistique de la signification dans le drame wagnérien*.

### **Madame Antje KOLDE**

- 09.12.03 : Université de Genève, cours publique du département des sciences de l'antiquité, conférence intitulée : *La chienne de Polyphème, Théocrite Idylle 6*.
- 16-17.01.04 : Participation aux XXVe Metageitnia, communication intitulée : *Euphorion de Chalcis – un poète hellénistique ?*

## **Publications**

### **Professeur André HURST**

“L’énigme dans la trame : quelques allusions chez Apollonios de Rhodes”, dans *Des Géants à Dionysos. Mélanges offerts à F.Vian*, édités par D.Accorinti et P.Chuvin, Alessandria 2003 , 233-246

Λυκοφρόνος Ἀλεξάνδρα Ἀρχαῖο κείμενο - Εἰσαγωγή Ανδρι Ηυρστ , Μετάφραση - σημειώσεις Φανή Παϊδῆ 1΄ολ.332ππ, ΑτηΥνεσ 2004.

«Ménandre en ses recoins», dans *Menandro, Cent'anni di papiri, Atti del convegno internazionale di studi, Firenze, 12-13 giugno 2003*, a cura di Guido Bastianini e Angelo Casanova, Firenze 2004, 55-69.

### **Monsieur Paul SCHUBERT**

P. Schubert (éd.), E. Aubord-Praz, H. Bürcher (collab.) etc., *La bibliothèque d'Apollodore : un manuel antique de mythologie*, Vevey 2003, 297 p.

"Les papyrus de la Bibliothèque publique et universitaire de Genève", dans J.-L. Chappaz, C. Ritschard (éd.), *Voyages en Égypte de l'Antiquité au début du XX<sup>e</sup> siècle*, Genève 2003, p. 241-243.

“A certificate for the sacrifice of a calf”, *Archiv für Papyrusforschung* 49, 2003, p. 190-2.

“Continuité et changement des cultes locaux en Égypte romaine à travers trois documents de la collection papyrologique de Genève”, dans G. Labarre (éd.), *Les cultes locaux dans le monde grec et romain : diversité, richesse, influence (Colloque Lyon 2001)*, Lyon 2004.

“Strabon et le sort de la bibliothèque d'Aristote”, *Les Études Classiques* 70, 2002, p. 225-37.

Compte rendu de : R. Janko, *Philodemus, On Poems. Book I*, Oxford 2000, dans : *Gnomon* 75, 2003, p. 357-9.

Compte rendu de : M.R. Dilts (éd.), *Demosthenes, Orationes I*, Oxford 2002, dans : *Museum Helveticum* 60, 2003, p. 229.

Compte rendu de : I. Hajdú, *Kommentar zur 4. Philippischen Rede des Demosthenes*, Berlin, New York 2002, dans : *Museum Helveticum* 60, 2003, p. 229.

P. Schubert (éd.), C. Fischer, S. Gaffino, I. Jornot (collab.), *Catalogue électronique des papyrus de la Bibliothèque publique et universitaire de Genève* (avec le soutien financier du Fonds national suisse de la recherche scientifique et l'appui institutionnel et technique de la Ville de Genève ; mise en service : 2004) <http://www.ville-ge.ch/musinfo/collections/bpu/papyrus/>.

### **Monsieur Patrick ANDRIST**

«Formule de description des signatures, réclames et autres marques de cahiers dans les catalogues de manuscrits anciens», *Gazette du livre médiéval* 44, 2004, p. 25-38.

### **Monsieur Martin STEINRÜCK**

Actes du colloque *Autour de la césure*, Les Diablerets, dans la série ECHO, 2003, avec Alessandra Lukinovich et François Spaltenstein.

*Haltung und rhetorische Form, Tropen, Figuren und Rhythmus in der Prosa des Eunap von Sardes*, Hildesheim, 2004 (176p.).

"La répartition des rites, le gender grec des VIème et Vème siècles et la structure de marqué - non marqué européenne au XXème siècle", dans R. Frei-Stolba A. Bielman O. Bianchi edd., *Les femmes antiques entre sphère privée et sphère publique*, Bern Berlin Frankfurt/Main New York Oxford Wien, p. 29-43.

"Un glyconien sur une amphore de Smikros?", *Métis*.

"Das altgriechische Medium und der Fall des Gebärens/ Zeugens" paru dans le *Bulletin der Heinrich Barth Gesellschaft*.

"L'impact rythmique de la césure et les descriptions chez Homère", dans les actes du colloque *Autour de la césure*, Les Diablerets, dans la série ECHO 2003.

"Introduction aux problèmes de la césure antique", en collaboration avec Alessandra Lukinovich dans les actes du colloque *Autour de la césure* (Les Diablerets) dans la série ECHO 2003.

"Argumente zum griechischen Akzent", *Lexis* 21, 2003 p. 27-37.

"Zum Rhythmus des homerischen Verses", *Studia humaniora Tartuensia* 4A (<http://www.ut.ee/klassik/sht/>) (18p.).

"Pénélope descend l'escalier *GAEA* 7 2003, p. 283-293.

Compte rendu de: Vaio John *The Mythiambi of Babrius, Notes on the Constitution of the Text*, Olms, Hildesheim Zürich New York 2001, dans le MH.

Compte rendu de: Cannatà Fera Maria, D'Alessio Giovan Battista edd., *I lirici greci, Forme della comunicazione e storia del testo, Atti dell'Incontro di Studi Messina 5-6 novembre 1999*, (=Pelorias 8), Messina 2001, dans le MH.

### **Madame Alessandra LUKINOVICH**

François Spaltenstein, Olivier Bianchi (éds), *Autour de la césure*. Actes du colloque Damon des 3 et 4 novembre 2000 sous la direction de Martin Steinrück et Alessandra Lukinovich. Bern, Berlin, 2004. XXIII, 215 p., nombr. ill., graph. et tabl. ECHO, Collection de l'Institut d'Archéologie et des Sciences de l'Antiquité de l'Université de Lausanne. Vol. 3.

(Alessandra Lukinovich signe avec Martin Steinrück l'avant-propos: " La césure, un problème complexe ", p. IX-XXIII, et sa contribution: " Diérèse et accent dans un fragment d'Alexis ", p. 23-30).

Alessandra Lukinovich, André Sauge, Martin Steinrück, “ De la culture. Dialogue entre trois philologues ”, *Choisir* 535-536, juillet - août 2004, p. 21-24.

#### **Monsieur Sacha MICHON**

Participation à une nouvelle traduction de Apollodore, *La Bibliothèque*, Editions de l'Aire, 2003.

#### **Madame Antje KOLDE**

*Politique et religion chez Isyllos d'Epidaure*, Bâle 2003.

«La question homérique dans le *De la religion* de Benjamin Constant», *GAIA* 7, 2033, p. 491-501.

### **Publications en rapport avec la vie universitaire:**

#### **Professeur André HURST**

*Herrumbrosas Lanzas, 69 versions d'un fragment de Bacchylide de Céos*, choisi et préfacé par André Hurst, volume coordonné par Carlos Alvar et Jenaro Talens, 1 vol. 90pp. Genève 2003.

*Le mot du recteur*, chronique régulière sur le site informatique de l'Université de Genève, occasionnellement reprise dans la presse.

### **Publications de diplômés de notre unité :**

#### **Monsieur André SAUGE**

En 2004, article, intitulé "La littérature impossible", dans le cadre de la publication d'un récit, par Elsa Berg, intitulé "Poupée de sang", coédition du Cosmogone (Lyon) et de La Fontaine (Valence). Elsa Berg est le pseudonyme d'une femme qui, à la suite d'une psychanalyse vers l'âge de 45 ans, prend conscience d'un viol subi de la part de son grand-père paternel vers l'âge de 5 ans. "Poupée de sang" est le récit, moins du viol, que du contexte familial dans lequel il s'est déroulé et, surtout, de ses effets destructeurs sur la capacité de s'exprimer de celle qui l'a subi. Le récit est un perpétuel débat entre "désir de dire" et "impossibilité de rendre compte de ce qui est à dire". Dans le même ouvrage, il y a un article de Miche Cornu, philosophe vaudois.

### **Autres activités**

#### **Professeur André HURST**

Janvier 2004 : élu président de la délégation internationale de la conférence des recteurs de Suisse (DIM-CRUS).

**Projet spécial: lecture publique de l'*Illiade*** voir p. 4-7.

### **Monsieur Paul SCHUBERT**

Professeur ordinaire de langue et littérature grecques à l'Université de Neuchâtel, et vice-doyen de la Faculté des lettres et sciences humaines.

Visiting Fellow à All Souls College (Oxford) pendant le semestre d'été 2004.

2004 : expert externe dans le cadre d'une postulation pour un poste de "research associate" à la Katholieke Universiteit Leuven.

Direction d'un projet de traduction de la *Bibliothèque* d'Apollodore (cf. publications).

Président du Groupe Romand des Études Grecques et Latines.

### **Monsieur Martin STEINRÜCK**

Cours: *La tradition iambique entre le VIIème siècle avant notre ère et le IVème de notre ère*; séminaire: *Eschyle, Agamemnon*; proséminaire: *Théognis*; thème latin, version latine, en 2003 à Fribourg.

Organisation d'un atelier sur le discours interculturel dans l'antiquité gréco-romaine et en Suisse moderne, en 2003 à Fribourg.

Remplacement: lecture de Pausanias; cours: Sénèque, *Lettres*; lecture: Lucien; Introduction à la philologie classique, en 2003 à Neuchâtel.

Publication des Actes du colloque «Autour de la césure», en 2003 à Neuchâtel.

Organisation d'un colloque métrique international «Le colon», aux Diablerets, avec Alessandra Lukinovich et François Spaltenstein, en 2003 à Neuchâtel.

Organisation d'un atelier pindarique à Lausanne (13.12) et de la réunion 14 du Groupe DAMON (22.11), en 2003 à Neuchâtel.

Collaboration au NOMENCLATOR METRICUS de Morelli, en 2003 à Neuchâtel.

Organisation d'une réunion *Musique et rythme* dans le cadre de DAMON, avec Alessandra Lukinovich, en 2004 à Genève.

Lecture: Ménandre; cours : métrique grecque; thème latin, version latine; cours : La littérature hellénistique, en 2004 à Fribourg.

Cours: Homère; séminaire: Eschyle, en 2004 à Lausanne.

Cours : Littérature hellénistique; membre de jury de la thèse d'Alexandra Trachsel. Organisation d'un atelier *Sur le geste* (23.4), en 2004.

Codirecteur de thèse de Janika Päll, en 2004 à Tartu/Estonie.

## GREC BYZANTIN

### ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ANDRÉ-LOUIS REY, CHARGÉ D'ENSEIGNEMENT

#### Cours-séminaire d'interprétation d'auteurs

##### *Hiver 2003-2004*

#### **Nicéphore Grégoras: les querelles dans l'Eglise byzantine du XIVe siècle à la lumière d'un manuscrit de Genève**

Le manuscrit grec 35 de la Bibliothèque Publique et Universitaire contient un choix d'ouvrages de Nicéphore Grégoras, savant byzantin du milieu du XIVe siècle qui a été progressivement impliqué dans les querelles théologiques de son époque et s'est opposé à la doctrine de Grégoire Palamas sur les énergies divines. La lecture d'extraits de ces textes a permis de prendre conscience des nombreuses dimensions, rhétorique, philosophique, théologique, qu'ils présentent et qu'il ne faut pas négliger pour en éviter une lecture réductrice.

##### *Eté 2004*

#### **Sophronios de Jérusalem, poète, hagiographe et prédicateur du VIIe siècle**

La lecture d'extraits d'une homélie et des poèmes anacréontiques de Sophronios de Jérusalem a permis aux participants du cours-séminaire d'approcher la variété des thèmes traités par cet important auteur, patriarche de Jérusalem pendant les années qui ont vu la conquête arabe du Proche-Orient byzantin. Cet arrière-plan historique, auquel s'ajoutent les troubles théologiques du règne d'Héraclius, confère une vigueur particulière à la pensée de l'auteur, servie par un talent littéraire certain.

#### **Cours-séminaire d'introduction à l'étude de la civilisation byzantine**

A travers l'examen de nombreux documents accessibles en traduction, ce cours-séminaire constitue une initiation à la littérature et à l'histoire de l'empire byzantin, ainsi qu'aux principaux instruments de travail de ce domaine. Le cadre de référence dans lequel se développe la civilisation byzantine a été présenté dans l'ordre chronologique, en insistant sur les phases de transition entre le monde de l'Antiquité tardive et celui de Byzance médiévale.

#### **Séminaire de questions d'histoire de la civilisation byzantine**

##### *Hiver 2003-2004*

#### **L'Empire et ses voisins orientaux (Perses, Arabes, Turcs)**

Ce séminaire a permis d'examiner l'évolution des relations entre l'Empire et ses adversaires ou partenaires orientaux, en commençant par l'alternance de périodes de coopération et de conflit ouvert avec la Perse sassanide. Les connaissances des Byzantins sur les peuples extérieurs à leur empire et le statut de ceux-ci dans la vision du monde des habitants de l'empire grec chrétien ont figuré parmi les principaux thèmes abordés.

## Séminaire d'étude de la civilisation byzantine (sur documents accessibles en traduction):

*Eté 2004*

### Rêves, visions, extases mystiques dans la littérature et la société byzantines

Le séminaire, dont la thématique était liée à celle du programme de DEA en histoire des religions sur les états modifiés de conscience, a principalement permis de comparer les témoignages et les réflexions de l'Antiquité tardive sur les rêves et les visions avec des textes antiques analogues. Les interprétations propres au christianisme ont ainsi pu être mises en évidence, de même que la pérennité de certains schémas explicatifs. Dans le domaine des extases mystiques, l'analyse des poèmes de Syméon le Nouveau Théologien a montré l'aspect concret et précis des métaphores utilisées pour rendre compte de l'expérience individuelle du visionnaire.

### Cours d'histoire de la langue grecque

Voir sous la rubrique *Grec*; cinq séances du début du semestre d'été, jusqu'à Pâques, ont été consacrées à la langue de l'Antiquité tardive et de la période byzantine, en mettant l'accent sur les divers niveaux de langue mis en oeuvre par des auteurs généralement classicisants, qui ne veulent ou ne peuvent toutefois pas toujours masquer l'évolution linguistique du grec. Le public du semestre d'été comptant essentiellement des étudiants de grec moderne, l'accent a été mis sur l'état de la *Koinè dialektos* littéraire impériale, point de départ de l'évolution ultérieure.

### Recherches dirigées d'ecdotique grecque

Voir sous la rubrique *Grec*.

## Activités scientifiques

### Monsieur André-Louis REY

- 19-20.09.2003 : Participation au Colloque international «Editer les médecins grecs à la Renaissance», à Paris.
- 21-27.09.2003 : Participation au VI<sup>e</sup> colloque international de paléographie grecque, à Drama, et présentation d'un rapport (avec Patrick Andrist) sur les «Questions liées à la restauration de la reliure byzantine du Genavensis gr. 19» et d'une communication sur : *Autour du texte: aides à la lecture et notes de lecteurs dans les manuscrits des traités humoraux de Galien.*
- 13-14.10.2003 : Participation au I<sup>er</sup> Colloque international sur la littérature de *Questions et réponses*, à Utrecht, et présentation d'une communication sur : *Les Erotapokriseis dans le monde byzantin : tradition manuscrite des textes anciens et production de nouveaux textes.*
- 21-22.11.2003 : Participation au Colloque sur Genève et la Grèce moderne organisé par l'Unité de grec moderne de l'Université de Genève, et présentation d'une communication intitulée : *Du Bosphore au Léman: le Genavensis grec 35.*

- 03-07.01.2004 : Participation au 135e congrès annuel de l'American Philological Association, San Francisco, et présentation d'une communication à la Society for Ancient medicine, sur : *The Doctor and the Amulet: Magic cures in Alexander Trallianus*.
- 03.03.2004 : Communication au séminaire de l'AGREAH «Mention et citation» (Université de Grenoble), sur : *Modalités de la citation dans les centons homériques chrétiens*.
- 31.03.2004 : Leçon de candidature au poste de professeur de langue et littérature grecques anciennes, Université de Genève, sur : *Les puissants et les Grâces, ou les Muses face aux nouveaux dieux*.

## Autres activités

### Monsieur André-Louis REY

Chargé de recherches à l'Institut Universitaire d'Histoire de la Médecine et de la Santé Publique, Hospices cantonaux, Lausanne, pour la suite du projet d'édition d'un groupe de traités humoraux de Galien (projet de recherche FNSRS, avec le prof. V. Barras et Mmes T. Birchler et A.-F. Morand).

Membre du comité scientifique du Colloque international des Universités de Genève et de Lausanne, «Mélanges, crases, tempéraments : la chimie du vivant dans la médecine et la biologie anciennes», 6-8 mai 2004.

Coordinateur (avec Mmes G. Châtelain et B. Fleith) du groupe d'études médiévales, Facultés des Lettres et de Théologie, Université de Genève.

Rédacteur de *Desmos*, revue des associations gréco-suisse de Genève et Lausanne, n°s 35, novembre 2003, et 36, avril 2004.

Membre du groupe de travail pour la restauration de l'église de Sainte-Kyriaki de Naxos.

Membre de la Commission des études de la Faculté des lettres.

Membre de la Conférence de l'Instruction publique du Canton de Genève.

## L A T I N

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR FRANÇOIS PASCHOUD  
PROFESSEUR ORDINAIRE**

### **Cours-séminaire de littérature latine (*hiver-été*)**

#### **L'historiographie à Rome aux deux premiers siècles de l'Empire**

Après une brève introduction consacrée aux antécédents grecs et latins et aux conditions spécifiques de l'exercice du métier d'historien sous le régime autoritaire des Césars, ce cours a été structuré en trois parties. Une première partie a été consacrée aux auteurs de second ordre qui se situent entre Tite-Live et Tacite, lesquels ont reçu une attention proportionnée à leur signification: Trogue-Pompée (connu surtout par le résumé de Justin), Velléius Paterculus, Valère Maxime et Quinte-Curce. la seconde partie, de loin la plus importante, a été réservée à Tacite: biographie, oeuvres mineures, les deux grandes oeuvres (type de contenu, titre, ampleur, variations d'échelle), les discours (avec examen détaillé du discours de l'empereur Claude sur l'accession des notables de la Gaule Chevelue au Sénat dans sa version originale et dans sa réélaboration par Tacite), les sources, l'historien face à son oeuvre et aux problèmes du premier siècle de l'Empire (limitations et choix de la matière traitée, l'adulation, la délation et les procès en majesté, l'impérialisme, évolution et critique du régime des Césars, prédire l'avenir, problèmes économiques et sociaux). Cinq aspects spécifiques ont été présentés par des étudiants dans des travaux de séminaire: L'année 69, La mort de Germanicus et le procès de Cn. Pison, Intrigues et mort d'Agrippine, La retraite de Sénèque et la conjuration de Pison, Les digressions. Dans une dernière partie, il a été question des historiens postérieurs à Tacite, dans un rapide *decrecendo* chronologique du plus important au plus insignifiant: Suétone, Florus, Lucius Ampélius, Granius Licinianus.

#### **Interprétation d'auteurs**

*Observation liminaire.* Le système inauguré en 2002-2003 a été reconduit avec une petite adaptation au niveau de la dotation horaire. Sont proposés aux étudiants deux séminaires principaux, l'un pour les étudiants de première et deuxième années, l'autre pour les étudiants de troisième et quatrième années, et un séminaire d'appui, désormais de deux heures hebdomadaires, en complément du séminaire pour étudiants de première et deuxième années. Il est regrettable que ce séminaire d'appui ait été insuffisamment fréquenté, notamment par celles et ceux qui en auraient eu le plus besoin.

### **Séminaire de première année**

*Hiver 2003-2004*

**Catulle, Poème 64 (*Les noces de Thétis et Pélée*)**

*Été 2004*

**Cicéron, La deuxième Philippique**

Ce chef-d'oeuvre mort-né (Cicéron, terrorisé, quitta Rome avant de le prononcer, et ne le publia qu'après coup) n'a guère inspiré les étudiants. C'est une attaque en règle contre Marc Antoine. Ce qui a fait problème pour la majorité des participants, ce n'est pas tant l'expression latine que la stratégie oratoire de Cicéron, faite de demi-vérités et de gros mensonges, d'allusions perfides plus ou moins



sibyllines, de colorations outrageusement partisanses, d'attaques personnelles humiliantes. Bref, le grand orateur ne laisse de côté aucun des moyens que nous voyons utilisés à satiété par les politiciens d'aujourd'hui, à Genève et dans le monde, avec le même cynisme et la même amoralité, mais hélas pas avec le même talent. Cette problématique a tellement ralenti la lecture que nous ne sommes même pas parvenus aux deux cinquièmes du discours.

## **Séminaire de troisième et quatrième années**

*Hiver 2003-2004*

**Perse, *Choliambes, Satires 2 et 5***

Perse est difficile mais, paradoxalement, limpide dans sa complexité. Les rébus semés sous les pas du lecteur peuvent être résolus, et l'enchaînement des idées, à première lecture incompréhensible, s'éclaire parfaitement – dans sa désinvolture délibérée – à qui veut prendre la peine de la décrypter. Un petit groupe d'étudiants travailleurs et fidèles a je crois appris à apprécier ce poète aux saveurs très relevées.

*Été 2004*

**Salluste, *Catilina***

Avec la même petite équipe, il a été possible de lire pratiquement l'ensemble des parties non narratives de cette monographie: les deux préfaces, le portrait de Sempronia, la digression centrale sur l'état d'esprit à Rome, les discours antithétiques de César et de Caton, ainsi que le commentaire de l'historien sur ces deux grands hommes.

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME CAROLE FRY, CHARGÉE D'ENSEIGNEMENT**

### **Initiation à la langue et à la linguistique latines**

Pour des détails sur cet enseignement, se référer à l'annuaire précédent.

Sur les 25 étudiants qui se sont présentés au premier contrôle continu, 16 ont réussi à obtenir leur attestation finale. Comme d'habitude, le nombre des abandons a de très loin excédé celui des échecs.

### **Thème Latin I**

Révision systématique et approfondie de la syntaxe latine.

### **Thème Latin II**

Pour ce qui concerne la substance de ce séminaire, on se rapportera aux annuaires précédents.

### **Stylistique**

Ce séminaire a été consacré à la lecture de l'anonyme *Carmen de figuris*.

## Recherche dans le domaine de la littérature latine

Des textes profanes et chrétiens, en prose et en vers ont servi de guides aux étudiants dans leur apprentissage des techniques propres à la recherche philologique.

## Linguistique latine

Le latin archaïque a fait l'objet de ce séminaire. Dans un premier temps, l'accent a été mis sur les langues périphériques au latin, et principalement sur l'osque et l'ombrien ainsi que sur les dialectes des proches immédiats de la Ville. Le but de cette comparaison était d'évaluer la place linguistique du latin parmi les langues de l'Italie. Dans un second temps, l'effort a porté sur le latin archaïque lui-même, très pauvrement et très insincèrement documenté. Les épitaphes des Scipions, le *Senatus consultum de Bacchanalibus* ainsi que les passages du *De agricultura* de Caton véhiculant des prières de langue et de forme très archaïques ont été examinés en détails, ainsi que les extraits de la même œuvre où se repèrent encore les traces d'une oralité que la langue littéraire classique ne conservera pas. Les étudiants auront en outre été rendus sensibles au réseau de relations qui se tisse entre le latin archaïque et le latin vulgaire. Au passage auront été également considérés les modes et volontés à l'œuvre dans la constitution du latin littéraire.

## ENSEIGNEMENT DE MADAME NICOLE HECQUET, CHARGÉE D'ENSEIGNEMENT

### Version latine

Latin A et B (2<sup>ème</sup> année), C (1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> année)

Apprentissage des principes fondamentaux d'une traduction fidèle des textes antiques fondée, d'une part, sur la rigueur et la précision, et, d'autre part, sur le respect du style et de la pensée de l'auteur à travers des textes englobant des périodes différentes de la latinité, en insistant toutefois sur les prosateurs classiques, en premier lieu Cicéron, Tite-Live, Sénèque et Tacite.

### Latin A et B (3<sup>ème</sup> année)

Approfondissement du travail de traduction en mettant l'accent sur la correction et l'élégance de l'expression française à partir des textes des prosateurs classiques, sans dédaigner toutefois des incursions dans les périodes archaïque ou tardive.

### Initiation à la langue et à la culture latines :

Conformément aux modifications intervenues l'année précédente, les séminaires **d'initiation à la langue et à la culture latines** se sont déroulés selon le même programme que l'an dernier soit : un apprentissage des notions grammaticales qui nous a permis de présenter la morphologie de base (les 5 déclinaisons nominales, les 2 classes d'adjectifs, les principaux pronoms (anaphoriques, possessifs, personnels, relatifs et déictiques) et la conjugaison (indicatif, subjonctif, infinitifs, participes et impératifs) ; la syntaxe des cas a également été traitée ainsi qu'une approche de la syntaxe de la phrase complexe (propositions circonstancielles à l'indicatif et au subjonctif, infinitives, emploi des participes). Le séminaire de culture latine (2heures), a permis d'aborder les thèmes suivants :

- HISTOIRE DES LANGUES INDOEUROPÉENNES
- MYTHOLOGIE : LE PANTHÉON GRÉCO-LATIN

- LES VOYAGES D'ÉNÉE ; LA FONDATION DE ROME
- HISTOIRE ET INSTITUTIONS : LES FORMES DE GOUVERNEMENT
- LE CALENDRIER ROMAIN
- LA SURVIE DES TEXTES ET LEUR TRANSMISSION
- LES GENRES LITTÉRAIRES :
  - a. L'ÉLOQUENCE
  - b. L'HISTOIRE
  - c. LA LETTRE
  - d. LE ROMAN
  - e. LA PHILOSOPHIE
  - f. L'ÉPOPÉE
  - g. LA SATIRE, L'ÉPIGRAMME ET LA FABLE
  - h. LA COMÉDIE, LA TRAGÉDIE
  - i. L'ÉLÉGIE
  - j. LA POÉSIE LYRIQUE
  - k. LA POÉSIE BUCOLIQUE

A côté d'une présentation générale de ces différents thèmes, les étudiants ont été invités à se confronter à des textes (en version bilingue) représentatifs de chaque sujet.

Sur les 113 étudiants qui se sont présentés au premier contrôle continu, 79 ont obtenu leur attestation finale.

Afin d'aider les étudiants issus des séminaires d'initiation à la langue et à la culture latines qui ont choisi **Tradition Classique** en deuxième année, Madame Hecquet, efficacement secondée par Madame Lavinia Galli Milic, a entrepris les démarches afin de proposer le programme informatique *Latinum Electronicum* sur la plate-forme WebCt de l'université de Genève. Malheureusement, la lenteur des démarches administratives n'a pas permis de proposer cet outil aux étudiants avant le début du semestre d'été. Toutefois, deux séances de présentation ont eu lieu au semestre d'été pour expliquer les modalités d'accès au programme ainsi que son fonctionnement aux étudiants de première année d'Initiation au latin qui souhaitent approfondir leurs connaissances grammaticales et faire des révisions pendant les vacances d'été pour aborder dans les meilleures conditions possibles les séminaires de Lectures de Textes latins de Tradition Classique. Les informations concernant le *Latinum Electronicum* ont également été données aux étudiants de Latin Médiéval, dont un grand nombre a suivi l'enseignement d'Initiation au latin en première année. Cet outil est proposé en test aux étudiants jusqu'à la fin de l'année académique. Ils seront ensuite consultés durant le semestre d'hiver prochain afin de décider de l'intérêt que présente ce programme pour eux.

## **ENEIGNEMENT DE MADAME CLAUDIA WICK, MAÎTRE-ASSISTANTE SUPPLÉANTE**

### **Introduction à la philologie latine**

Cette année était consacrée à l'enseignement dit „technique“: transmission des textes, édition critique, lexiques et grammaires scientifiques, bibliographie, métrique et figures de style. Des exercices pratiques ont permis aux étudiants de se rendre compte des difficultés auxquelles étaient confrontés les copistes et ils ont eux-même fait l'expérience combien vite on introduit des fautes pour toutes sortes de raisons. De même, ils se sont familiarisés avec quelques principes de lexicographie latine en travaillant notamment sur un article du *Thesaurus linguae Latinae* qui n'a pas encore été publié.

## **Séminaire d'appui pour les étudiants de première année**

Comme les élèves du collège bénéficient de moins en moins d'heures d'enseignement de latin, leurs connaissances actives en matière de grammaire et de vocabulaire ont fortement diminué et ne leur permettent qu'à peine de suivre un séminaire de lecture d'auteur latin. Ce séminaire devrait les aider à combler leurs lacunes, mais la formule définitive reste encore à trouver. En effet, le manque d'initiative de la part des étudiants qui se sont avérés incapables de décrire leurs problèmes n'a pas permis d'établir un programme sur mesure. L'enseignante avait trop souvent l'impression de se trouver face à un patient muet mais visiblement en mauvais état.

## **TRADITION CLASSIQUE**

### **ENSEIGNEMENT DE MADAME CAROLE FRY, CHARGÉE D'ENSEIGNEMENT**

#### **Origine et survie du latin**

Ce séminaire d'une heure hebdomadaire a été donné durant toute l'année. Il a permis aux étudiants d'appréhender le latin diachroniquement en tant qu'objet culturel, sociologique, historique et linguistique. Ils en ont ainsi pu découvrir une histoire qui les a emmenés de la préhistoire jusqu'à nos jours.

#### **Lecture de textes latins**

Au cours de ce séminaire les étudiants ont pu lire des extraits de Catulle, des *Odes* d'Horace et des *Métamorphoses* d'Ovide.

### **ENSEIGNEMENT DE MADAME CLAUDIA WICK, MAÎTRE-ASSISTANTE SUPPLÉANTE**

Remplacement de Madame Lavinia Galli Milic (en congé scientifique).

### **ENSEIGNEMENT DE MADAME LAVINIA GALLI MILIC, ASSISTANTE**

#### ***Hiver 2003-2004***

Cette année, en raison des premiers pas d'une nouvelle filière d'initiation au latin qui consacre seulement 2 h sur 4 h à l'apprentissage de la grammaire, il m'a paru opportun d'utiliser l'heure des TP jusqu'aux vacances de Noël pour compléter le panorama de la langue latine. Quant à l'heure du séminaire, la prose a été à l'honneur : nous avons traduit et commenté sous leurs aspects grammaticaux et littéraires des extraits des livres 9 et 36 de l'*Histoire naturelle* de Pliny l'ancien (tirade contre le luxe à Rome importé de l'Orient et anecdote sur Cléopâtre et les perles) ainsi que les chapitres 114-115 du *Satiricon* de Pétrone (parodie d'une tempête épique).

Les étudiants ont pu apprécier l'écart de style entre ces deux auteurs d'un niveau littéraire bien différent et goûter à des *topoi* qui ont laissé des traces nettes dans les littératures modernes.

## Mémoires de licence

### Monsieur Florent LÉZAT

***Les études de moeurs et de critique sur les poètes latins de la décadence de Désiré Nisard: un ouvrage à la portée ambiguë.***

Les *Études de moeurs et de critique sur les poètes latins de la décadence* (1834) du critique français Désiré Nisard prennent place dans un courant de réaction ultra-classique face au romantisme alors florissant. Elles sont cependant publiées à une époque où le latin, notamment de par sa place dans l'éducation, a une présence très significative dans la culture courante. Critiquant avec virulence les poètes post-classiques latins, parce qu'ils gâtent la pureté de la langue poétique latine, les *Études* ont aussi une visée de polémique anti-romantique: les poètes romantiques sont accusés en filigrane des mêmes maux que les «décadents» latins. À la lecture des *Études*, on ressent avec force l'engagement de Nisard dans son projet critique. En forment deux indices sûrs, d'une part, le style particulièrement vif et piquant – notamment dans des passages analogues à de véritables épigrammes en prose indépendantes du reste du texte –, d'autre part, la tendance du critique à dépasser le cadre antique pour proposer des réflexions ayant trait à l'époque contemporaine. La première partie de ce mémoire met en évidence ces phénomènes, afin de montrer à l'oeuvre l'engagement de Nisard. Ensuite peut se développer une réflexion sur la cause de cet engagement, qui conduit à décrire plus particulièrement la situation du latin dans l'enseignement de l'époque: on se rend alors compte que les *Études* ont pour but de montrer *a contrario*, par la critique de «décadents», les modèles auxquels les hommes éduqués de manière saine doivent recourir s'ils veulent s'exprimer en beau latin – et au-delà, en beau français, puisque la polémique contre les poètes latins post-classiques nourrit celle contre les contemporains. Les *Études* de Nisard, témoignage très intéressant d'un état d'esprit, d'un monde culturel, forment donc une pièce de choix dans la défense du modèle esthétique classique alors mis en question par la génération romantique: c'est là ce que ce mémoire tend à prouver, en montrant la variété et la subtilité de certaines ressources mises en oeuvre dans ce but par Nisard.

### Monsieur Benoît SCHMIDLI

***Présence et sens des citations d'auteurs et des proverbes dans les Epistulae morales ad Lucilium de Sénèque.***

Sénèque est un philosophe qui n'hésite pas à affirmer qu'il a besoin de recourir à d'autres manières de penser que la sienne pour mieux approcher la vérité absolue. Cela transparaît notamment dans son habitude d'émailler ses *Epistulae morales ad Lucilium* de citations d'auteurs et de proverbes: cette démarche répond, en effet, à un travail – qu'il recommande à son ami Lucilius – de sélection de passages, au fil des lectures, qu'il emploie ensuite dans la trame de ses propres lettres. Il s'agit de se constituer un répertoire de citations qu'il faut ensuite s'approprier du point de vue formel si nécessaire (en ne prenant que ce qui est utile ou en adaptant du grec au latin), mais surtout du point de vue philosophique, pour alimenter sa réflexion. Sénèque cite ainsi de manière variée une cinquantaine d'auteurs et plus d'une centaine de proverbes, dissimulés parfois dans un passage d'auteur. Les citations sont de dimension variable: cela peut aller d'un mot à une trentaine de lignes. Elles sont situées, dans la moitié des cas, au centre des lettres, c'est-à-dire au cour de l'argumentation que Sénèque met souvent en place. Il est possible, d'ailleurs, de dégager trois fonctions essentielles des citations. Un premier type de citations permet à Sénèque de commenter une expression. Un second lui donne un moyen de rehausser certains passages de son texte. Le troisième, de loin le plus important, lui fournit la possibilité de faire progresser son argumentation qui vise exclusivement à persuader Lucilius du bien-fondé de la doctrine stoïcienne et à le convaincre de suivre la voie de la sagesse sous

sa direction. La diversité des citations ne doit en effet pas dissimuler le fait que Sénèque se replace toujours dans un contexte stoïcien. Elle montre néanmoins l'ouverture d'esprit du philosophe qui lui permet d'enrichir considérablement son mode de penser.

### **Madame Claire WIRZ**

#### ***L'ablatif absolu dans l'Histoire Auguste.***

Le sujet de notre recherche est *l'Histoire Auguste*; il s'agit d'un recueil de biographies concernant essentiellement des empereurs romains des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> siècles. Nous y étudions l'emploi de l'ablatif absolu, une particularité grammaticale latine. Nous avons procédé à un relevé systématique des occurrences d'ablatifs absolus dans les trente vies, puis nous avons classé ces ablatifs absolus selon la valeur qui les caractérise et selon le type de participe qu'ils contiennent. La tradition a attribué ces biographies à six auteurs: Aelius Spartianus, Iulius Capitolinus, Vulcacius Gallicanus, Aelius Lampridius, Trébellius Pollion et Flavius Vopiscus. Toutefois, un courant de recherche ayant vu le jour en 1889, à l'initiative de Hermann Dessau, remet en cause cette pluralité d'auteurs et avancé la thèse suivante: *l'Histoire Auguste* ne serait pas l'oeuvre de six auteurs, mais d'un seul, qui aurait revêtu le masque de six pseudonymes. Cette question ne fut pas sans susciter de nombreux débats et elle ne sera sans doute jamais entièrement résolue de manière univoque. Dans le cadre de notre recherche, nous avons calculé les taux de fréquence des valeurs d'ablatifs absolus et des types de participes des ablatifs absolus pour chaque vie de *l'Histoire Auguste* et pour des groupes distincts, afin de voir si des similitudes peuvent être constatées et si nous pouvons relever la présence de quelque indice de l'existence d'un fil conducteur pour l'analyse de l'ensemble du recueil. Cette analyse statistique n'aboutit pas à mettre en évidence des variations liées à l'attribution des diverses vies aux six prétendus auteurs et ne permettent pas de tirer des conclusions relatives à l'utilisation de sources spécifiques. Il y a des divergences notables dans la proportion des participes présents par rapport aux participes passés. Ces chiffres ne pourraient cependant prendre de signification que confrontés à ceux qui résulteraient de l'analyse de textes de même nature, tout particulièrement les biographies impériales de Suétone. L'inclusion de cet auteur aurait cependant dépassé ce qui peut être demandé au niveau d'un mémoire de licence.

## **Activités scientifiques des enseignants**

### **Professeur François PASCHOUD**

- 30.10.03 : Exposé sur Virgile dans le cadre du cours général de la Faculté des lettres de l'Université de Genève consacré aux grands chefs-d'oeuvre de la littérature universelle.
- 03.12.03 : Séminaire au Département d'histoire ancienne de l'Université de Bologne : *Panegirico e biografia*.
- 26.01.04 : Université de Genève, présentation de Zosime dans le cadre du cours sur l'historiographie de l'unité de grec ancien.
- 03.02.04 : Université de Genève, exposé dans le cadre du cours public de département : *Noms d'oiseaux*.
- 09.06.04 : Causerie à l'Université de Genève à l'occasion du départ en retraite : *Parcours d'un antiquaire*.

### **Madame Carole FRY**

Participation au colloque international «Les adverbos en latin, morphologie, sémantique, syntaxe et pragmatique», organisé par Michèle Fruyt, Claude Moussy et Anna Orlandini, tenu en l'Université de Paris IV Sorbonne du 7 au 9 juin 2004, présentation d'une communication intitulée : *La physique de l'adverbe : la portée d'une force et la place des mots*, et présidence de l'une des séances.

### **Madame Claudia WICK**

- 28.11.2003 : Participation à l'Atelier consacré aux catalogues dans la poésie (Lausanne, organisé par Martin Steinrück); exposé: *les catalogues d'animaux et de plantes dans la poésie non-didactique*.
- 20.01.2004 : Exposé dans le cadre du Cours public consacré aux animaux : *pour qui sont ces serpents qui sifflent sur vos têtes?*
- 18-23.05.2004 : Séjour à Munich (*Thesaurus linguae Latinae*); ultimes mises au point de quelques articles (avec le rédacteur en chef), discussion à propos d'un lemme en élaboration.

## **Publications**

### **Professeur François PASCHOUD**

«L'auteur de l'*Histoire Auguste* est-il un apostat?», dans F. Chausson - É. Wolff (éd.), *Consuetudinis amor. Fragments d'histoire romaine (II<sup>e</sup>-VI<sup>e</sup> siècles) offerts à Jean-Pierre Callu*, Roma 2003, p. 357-369.

«La question de l'unicité ou de la multiplicité des auteurs de l'*Histoire Auguste*. Intérêt et limites des méthodes d'analyse de textes d'attribution douteuse assistées par les moyens électroniques modernes», *Antiquité tardive* 11, 2003, p. 329-330.

### **Madame Carole FRY**

«Suétone dans son texte : Du bon usage des premières personnes verbales», dans *Les Grecs et les Romains aux prises avec l'histoire. Représentations, récits et idéologie*. Actes du colloque de Nantes et d'Angers (12-15 septembre 2001), publiés par Guy Lachenaud et Dominique Longrée. Presses universitaires de Rennes 2003, volume 1, p.327 -341.

Compte rendu de : *Letteratura e propaganda nell'Occidente latino da Augusto ai regni romanobarbarici*. Atti del Convegno Internazionale Arcavata di Rende, 35-26 maggio 1998. A cura di Franca Ela Consolino, Roma (Bretschneider/ Saggi di storia antica 15) 230 p., dans *Latomus* 62, 2003, p. 174-176.

Compte rendu de: Settaioli, Aldo. *Facundus Seneca. Aspetti della lingua e dell'ideologia senecana*. Bologna (Pàtron) 2000. 480 p. dans *Mus. Helv.* 60, 2003, p. 235-236.

Compte rendu de: Kirchner, Roderich. *Sentenzen im Werk des Tacitus*. Palingenesia 74. Stuttgart (Steiner) 2001. 206 p. dans *Mus. Helv.* 60, 2003, p. 237.

Compte rendu de: *Carmen de figuris uel schematibus*. Introduzione, testo critico e commento a cura di Rosa Maria D'Angelo. Bibliotheca Weidmanniana 5. Hildesheim/Zürich/New York (Olms) 2001 178 p. dans *Mus. Helv.* 60, 2003, p. 239.

Compte rendu de: Hofmann, Johann-Baptist/ Szantyr, Anton. *Stilistica latina*. A cura di Alfonso Traina. Traduzione di Camillo Neri. Aggiornamenti di Renato Oniga. Revisione e indici di Bruna Pieri. Bologna (Pàtron) 2002 XIV, 522 p. dans *Mus. Helv.* 60, 2003, p. 248.

Compte rendu de: Stotz, Peter. *Handbuch zur lateinischen Sprache des Mittelalter*. Erster Band : «Einleitung, Lexicologische Praxis, Wörter und Sachen, LehnwörtergutI». HdA II,5,1. München (Beck) 2002 XXXII, 723 p. dans *Mus Helv.* 60, 2003, p. 265.

### **Madame Claudia WICK**

"Le tirage au sort: un leitmotif dans la Thébaïde de Lille et les Sept contre Thèbes", *Museum Helveticum* 60, 2003, p. 167–174.

*M. Annaeus Lucanus, Bellum civile liber IX* (K. G. Saur, Stuttgart 2004: Beiträge zur Altertumskunde 201 / 202).

- vol. 1: Einleitung, Text, Übersetzung, Anhänge (155 pages).

- vol. 2: Kommentar (448 pages).

### **Madame Lavinia GALLI MILIC**

*Galien et la philosophie : huit exposés suivis de discussions, Vandoeuvres-Genève, 2-6 septembre 2002*, par Jonathan Barnes [et al.], index rédigés par Lavinia Galli Milic, Fondation Hardt, Genève 2003.

## **Autres activités**

### **Professeur François PASCHOUD**

Secrétaire général de la *Fédération Internationale des Associations d'Études Classiques*. À ce titre, préparation de l'Assemblée générale de la FIEC à Ouro Preto, Brésil, le 23 et 24 août 2004. Lors de ces réunions un successeur a été élu au Professeur Paschoud, qui a quitté ses fonctions de secrétaire général après 30 ans d'activité.

Membre titulaire de la *Société Internationale de Bibliographie Classique*, qui est en somme le Conseil d'administration de l'*Année Philologique*, et participation à la réunion de cet organe à Paris le 22 novembre.

Coéditeur de la revue internationale d'histoire ancienne HISTORIA, responsable pour le secteur de l'antiquité tardive.

Jusqu'au 31 décembre, président du Conseil de Fondation de la Fondation Hardt pour l'étude de l'antiquité classique. Cette charge implique la direction effective de la Fondation. Le professeur Paschoud a encore assumé quelques tâches bien définies au bénéfice de la Fondation en 2004.



Membre de la Commission internationale du *Thesaurus linguae Latinae* et vice-président du Bureau exécutif de cette Commission. À ce titre, participation à la réunion du Bureau exécutif le 5 juillet à Munich.

Membre élu du Conseil académique pour la période du 15.7.1999 au 30.9.2003.

## Compte rendu du voyage d'étude de l'unité de latin

### Vendredi 9 avril 2004

Tout commence tôt, très tôt, avant que l'Aurore aux doigts de rose ne quitte sa couche, aux côtés du glorieux Tithon. Nous nous retrouvons tous à l'heure prévue (06h00 !) à l'aéroport Genève-Cointrin (porte 1 du secteur départs) – certains avec des cernes dont le poids devrait leur valoir d'astronomiques taxes supplémentaires, prêts à embarquer pour un vol sans histoires à destination de Roma Fiumicino. À notre arrivée, nous entrons rapidement en contact avec notre "autiste" (histoire de renouveler le bon vieux jeu de mots), dénommé Fabrizio. Nous constatons rapidement que celui-ci aura beaucoup de mal à s'acquitter de sa tâche de guide avec autant d'efficacité que la Sibylle aux Enfers. Et comme si cela n'était pas suffisant, Jupiter commence à rassembler ses troupes...

Dans sa clémence, il nous laisse le temps de nous rendre au site d'**Ostie** (où nous retrouvons le professeur retraité René Amacker) et de le visiter dans des conditions acceptables. Pour cette visite, initialement prévue sous l'entière conduite de Perrine Niederhauser, l'archéologue Thomas Morard nous fait bénéficier de sa connaissance approfondie du site. Le tout est également enrichi et complété par un exposé et des lectures de François Paschoud.

Malheureusement, après ce départ favorable, notre programme de l'après-midi, sous l'action conjuguée du mauvais temps et de Fabrizio, se voit en bonne partie tronqué: la grande perdante est Claudia Wick, qui voit réduites à néant ses préparations; quant à Benoît Schmidli, il ne peut que nous lire un poème de Properce, dans le bus - nous n'en sortons que quelques minutes pour "admirer la vue" sur **le lac de Nemi**. Seul Cyril Duval a la possibilité de nous présenter l'**abbaye de Fossanova** dans des conditions acceptables (vu qu'il y a un toit).

Le soleil a déjà disparu quand nous arrivons au petit et sympathique hôtel Villa Selma, à Terracine. Le premier contact avec la nourriture italienne se passe bien (antipasti, poisson,... et bien sûr un petit verre de Fernet Branca).

### Samedi 10

Notre journée débute sur les hauteurs de **Terracine**, avec la visite du temple de **Jupiter Anxur**; l'endroit offre une belle vue (sans doute encore plus belle par temps ensoleillé) sur la ville, le bord de mer et le **mont Circeo**; c'est dans ces lieux qu'a fait halte Horace, avec ses compagnons, lors de son *iter Brundisinum*, dont François Paschoud nous a préalablement fait le récit (dans le bus).

Ensuite, nous nous rendons sur le site de **Sperlonga** (qui, avec sa grotte, a notamment accueilli la résidence d'été de Tibère), où c'est à votre humble serviteur de prendre la parole; nous visitons également le musée du site.

Nous parvenons à notre prochaine destination, la colline qui domine **Gaète** (qui est, soit dit en passant, sous contrôle militaire - espérons que nous n'aurons pas d'amende), aux alentours de midi: c'est le temps de nous arrêter pour manger un (voire deux) sandwiches, avec vue sur le port. Puis c'est à Rodrigue Eckert que revient le soin de nous présenter **le mausolée du consul Lucius Munatius Plancus** (fondateur de Bâle) qui trône en haut du monticule; ces lieux devaient avoir pour la mort un

attrait de prédilection, puisque un site tout proche a été le théâtre du meurtre de Cicéron et – fait moins avéré – du trépas de la nourrice d'Enée, Caieta – d'où le nom de l'endroit.

Ensuite, nous partons pour **Minturne** – après avoir traversé le territoire de **Formies**, réputée dans l'Antiquité pour son vin; à Minturnes, c'est de nouveau à votre humble serviteur de dire quelques mots sur son passé et ses ruines. Nous finissons la visite par l'antiquarium du site.

Le soir, nous atterrissons dans le modeste hôtel Baby, à Caserte, dans lequel nous passerons les deux prochaines nuits. Une fois installés, nous nous rendons dans un restaurant à deux pas de l'hôtel, pour nous retrouver (après un correct antipasto) devant un abject bout de viande (si je puis me permettre d'exprimer le fond de ma pensée, je dirais que j'ai rarement autant "tiré la gueule" devant de la nourriture). Heureusement que Cyril Duval est là pour égayer quelque peu ce repas.

### **Dimanche 11**

Notre journée commence – sous un doux soleil – avec le site de **Cumes** et son antre sibyllin. L'oratrice du moment est Caroline Keller, qui retrace pour nous l'histoire de cet endroit où se sont rencontrés Enée et la prêtresse d'Apollon, avant qu'ils ne descendent aux Enfers.

Le pique-nique de midi nous amène à côté du **lac Averno**, au-dessus duquel, contrairement à ce qu'en disent Lucrèce, Virgile et Strabon, on voit aujourd'hui des oiseaux voler.

L'après-midi, nous nous rendons aux **champs Phlégréens**, où plane un capiteux parfum de soufre (sortez les mouchoirs); là, Claudia Wick nous montre que l'on peut être latiniste émérite et aussi bien traiter de vulcanologie.

En fin de journée, nous allons encore visiter **le parc archéologique de Baïes**; à cette occasion, Cyril Duval nous lit un célèbre passage des *Annales* de Tacite: celui de la mort d'Agrippine.

Le repas du soir qui nous attend ne rachète pas celui de la veille...

### **Lundi 12**

Notre matinée est consacrée à la visite individuelle du **Musée archéologique de Naples** (mais nous avons l'occasion de tous nous retrouver pour la visite du cabinet secret et ses coquines peintures): la magnifique mosaïque d'Alexandre, la féconde Artémis d'Ephèse, la gracieuse Vénus Callipyge,... et Vicky Paradisgarten (une condisciple également de passage à Naples).

Nous prenons notre repas de midi dans un restaurant en face du musée (terrasse très bruyante), et nous rendons ensuite à l'important site de **Herculanum**, que nous fait visiter, infatigable, Georgia Jorand, tandis que la lecture des lettres de Pline le Jeune racontant la mort de son oncle est assurée par René Amacker. Après ces prestations, nous déambulons dans les ruines, de manière plus ou moins individuelle, jusqu'au (magnifique) coucher du soleil.

Enfin, nous mettons le cap sur Pompéi, où se trouve notre gîte pour les deux prochaines nuits, le bel hôtel Villa dei Misteri. Le souper que nous y prenons nous fait oublier quelque peu la déconvenue de l'hôtel Baby. Une bonne partie du groupe finit la soirée dans un bar situé à quelques minutes de marche en contrebas de l'hôtel.

### **Mardi 13**

Cette journée est exclusivement consacrée au site de **Pompéi**.

Le matin, nous rejoignons une équipe d'étudiants genevois en archéologie venus fouiller un secteur situé à l'extérieur des murs de l'ancienne ville et placés sous la responsabilité d'Alain Hernandez; ce dernier nous fait tout d'abord une présentation de ces fouilles, puis il nous confie à trois de ses étudiantes, Mélanie Roduit, Anne-Emmanuelle Koehli (qui sont par ailleurs toutes deux d'anciennes étudiantes en latin) et Nadia Conti; celles-ci nous font faire un tour d'un peu plus d'une heure dans le dédale pompéien, alors que, parfois, le ciel se déchaîne (vivent les toits encore suffisamment intacts pour nous protéger). Ensuite, comme la veille à Herculaneum, la visite se poursuit individuellement jusqu'en fin d'après-midi (sous un soleil retrouvé). Un bon repas nous attend à l'hôtel...

### Mercredi 14

Le matin, nous amorçons notre remontée vers le nord en nous rendant à l'antique **Capoue**, Santa Maria di Capua; là, une fois que nous sommes entrés dans l'**amphithéâtre**, c'est Camille Brugger qui prend la parole pour nous raconter le passé de cette ville, dont les "délices" ont fait tant de dégâts dans la discipline de l'armée d'Hannibal. Puis nous explorons les souterrains de l'amphithéâtre et allons jeter un rapide coup d'œil dans le musée des gladiateurs tout proche. Nous faisons également un petit détour pour descendre dans le petit **sanctuaire de Mithra**, situé à quelques minutes à pied de là, avant de remonter dans le bus.

Nous nous arrêtons ensuite pour pique-niquer dans le jardin public de **Sessa Aurunca**, qui fut le lieu de naissance du poète satirique Lucilius; c'est justement de lui que nous parle Claude-Anne Falcheri dans son exposé présenté dans le théâtre de l'ancienne cité.

Plus tard dans la journée, nous grimpons jusqu'à l'**abbaye bénédictine de Montecassino**. Sous un ciel grisonnant, Claudia Wick nous raconte l'histoire de son fondateur, saint Benoît – une espèce de masochiste, qui a préféré se rouler tout nu dans des orties et des ronces, plutôt que céder à la tentation charnelle.

Le soir, nous arrivons à Arpinum, cité d'origine de Cicéron (et de Caius Marius). Après quelques errances, nous parvenons à l'hôtel Il Ciclope avec ses jolies chambres spacieuses (quoiqu'un peu fraîches). Le repas est tout bonnement divin: une dizaine d'antipasti délicieux, suivis de plats succulents et, pour finir, d'excellents gâteaux, tout ce qu'il faut pour assouvir les appétits les plus féroces (comme le mien), ah ! *deliziosa cucina italiana* !

### Jedi 15

La journée commence par la visite du charmant et pittoresque site d'**Arpinum**, où François Paschoud prend la parole; c'est ce lieu enchanteur que nous choisissons pour immortaliser le groupe, comme l'avaient fait exactement au même endroit François Paschoud (qui a d'ailleurs la photo avec lui), René Amacker et leurs étudiants d'alors, quelques bonnes années plus tôt.

Après ces évocations nostalgiques, nous faisons route vers l'ancienne cité volsque de **Sora**, dont Nicole Hecquet ravive pour nous le passé et notamment sa prise par les Romains en 314 av. J.-C. Nous en profitons également pour nous restaurer (toujours des sandwiches !) près d'une église sans doute construite avec les restes de la **villa de Cicéron** située tout près de l'embouchure du Fibrène dans le Liris (site décrit dans le prologue du livre 2 du *de legibus*).

A **Alba Fucens**, Petra Kloubova et Lavinia Galli Milic se partagent le travail: la première évoque, à travers Tacite, les jeux navals qu'organisa Claude sur le **lac Fucin** – actuellement une magnifique plaine qui s'étend au loin; la seconde nous fait découvrir le site.

Avant de prendre la direction d'**Avezzano**, nous prenons encore le temps de descendre dans la gorge

où coule le Liris pour voir les *cuniculi Claudii*, canaux creusés à l'instigation de Claude pour assécher le lac Fucin. A la tombée de la nuit, nous atteignons l'hôtel Principe (assez confortable), avant de nous rendre en bus au restaurant (plutôt bon).

### **Vendredi 16**

Nous atteignons **Tivoli**, notre dernière étape avant Rome, en milieu de matinée – c'est là que René Amacker nous quitte pour rejoindre ses pénates toscans. Nous entrons ensuite dans la **Villa d'Este** et ses somptueuses fontaines, le tout présenté avec un certain humour par Julien Dufourd, sous un ciel qui se fait de plus en plus menaçant.

Après nous être restaurés dans la cafétéria de la Villa d'Este, nous gagnons la non moins célèbre **Villa Adriana**. Malheureusement pour nous, et particulièrement pour Flore Mayvial, nous essayons ce qui est peut-être la pire averse de tout le voyage: son exposé n'est pas loin de tomber à l'eau (c'est le cas de le dire).

C'est donc avec un certain soulagement que nous parvenons à la Pensione Paradise, dans Rome. Après nous être installés et quelque peu reposés, nous sortons faire un tour dans le centre romain, sous la houlette de François Paschoud. Nous prenons notre souper dans une tavola calda pas loin de la **fontaine de Trévi**, puis regagnons la pension pour notre dernière nuit italienne.

### **Samedi 17**

Notre dernière journée sur sol italien se déroule sans programme précis (seule la pluie est de rigueur): François Paschoud fait profiter de sa très grande connaissance de **Rome** à ceux qui le désirent, d'autres vont visiter le Musée du Capitole ou les forums impériaux... Finalement, sous un soleil enfin radieux, nous nous retrouvons tous à 16h30 à la pension où nous attendent Fabrizio et son bus, prêts à nous amener à l'aéroport. Après une escale à Zurich, notre avion atterrit à Genève aux alentours de 23h. C'est ainsi que se termine notre voyage.

Pierre Rilliet

### **Madame Nicole HECQUET**

Représentante de l'université à la COMLICOPO (commission de liaison cycle d'orientation et post-obligatoire) des langues anciennes.

### **Madame Carole FRY**

Codirectrice de série auprès des Editions Migne et responsable des volumes latins de la série « Les Pères dans la foi ».

### **Madame Claudia WICK**

Depuis avril 2004, auteur (externe) d'articles du *Thesaurus linguae Latinae* (vol. X 2) et relecteur d'épreuves.

Présidente de l'Assemblée générale du département des sciences de l'antiquité.

**Madame Lavinia GALLI MILIC**

Organisation, en collaboration avec M. Rodrigue Eckert, d'un voyage de l'unité de latin en Italie, du 9 au 17 avril 2004 (pour le détail voir p. 39-42).

# GRAMMAIRE COMPAREE

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR SACHA MICHON,  
CHARGÉ D'ENSEIGNEMENT SUPPLEANT**

## **Cours-séminaire**

*Hiver 2003-2004*

### **Introduction à la linguistique indo-européenne**

Après avoir retracé les principales étapes de l'histoire de la grammaire comparée, nous nous sommes attachés aux données indo-européennes à proprement parler, en commençant par des considérations historiques et archéologiques. Une présentation méthodique des problèmes linguistiques fondamentaux posés par la comparaison des langues indo-européennes a fait suite à ces considérations générales et s'est conformée à l'ordre suivant: phonétique, morphologie nominale et morphologie verbale. Les étudiants ont pu bénéficier d'un nouveau dossier récapitulatif d'une quarantaine de pages. Ce dossier est du reste à la disposition de toute personne intéressée.

*Eté 2004*

### **Aperçu de la syntaxe mycénienne et homérique**

Dans la mesure où la plupart des étudiants qui fréquentaient ce cours n'avait jamais travaillé sur les tablettes en linéaire B, une introduction générale s'imposait. Il a été dès lors possible de dégager la spécificité de la syntaxe du grec mycénien. Deux leçons ont ensuite été consacrées à une présentation de l'état de la question de ce qu'on appelle abusivement les "hexamètres mycéniens". Enfin, notre attention s'est portée sur l'emploi des pronoms en grec mycénien et en grec homérique. Les premiers vers de l'*Odyssée* ont été pris comme base de cette réflexion.

# HISTOIRE ANCIENNE

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ADALBERTO GIOVANNINI,  
PROFESSEUR ORDINAIRE**

## Cours

### **Histoire romaine des Gracques à la mort d'Auguste (133 av. J.-C. – 14 apr. J.-C.)**

Après une introduction générale sur l'état de l'empire romain en 133, présentation de sa constitution et de sa structure sociale et économique. Les réformes des Gracques et leurs conséquences. La rivalité entre Marius et Sylla qui est en fait l'opposition entre deux factions, celle des partisans d'une expansion à outrance, surtout défendue par les publicains, et celle, plus lucide, qui voyait les dangers d'un impérialisme effréné. Dictature et législation de Sylla, beaucoup moins révolutionnaire qu'on le lit parfois dans la littérature spécialisée. Époque post-syllanienne, caractérisée par de graves problèmes sociaux et la frustration des victimes de la victoire de Sylla (piraterie, révolte de Spartacus, conjuration de Catilina). Opposition entre Pompée et César ; victoire et législation de César, elle aussi beaucoup moins innovatrice qu'on le dit. Assassinat de César et ascension d'Octave, qui est sans doute un des plus grands, sinon le plus grand homme d'État de l'Antiquité. En fin d'année, bref aperçu du règne de César Auguste et du déclin de l'Empire à partir du début du II<sup>ème</sup> siècle.

## Séminaire 1

### **La politique romaine de 80 à 50 av. J.-C.**

La fin de la République est une des périodes les mieux connues de l'histoire antique, grâce notamment aux discours et aux lettres de Cicéron. Mais Cicéron est un homme politique engagé et un avocat dont le témoignage doit être pris avec la plus grande prudence. Une autre source très importante pour l'histoire de cette époque est Plutarque, dont on oublie cependant trop souvent qu'il n'est pas un historien mais un biographe dont le but est de donner des exemples à suivre ou ne pas suivre. La lecture critique de Cicéron et de Plutarque a donc constitué l'essentiel de ce séminaire. Cela n'a pas été facile, car les étudiants, surtout les étudiants en histoire, ont de plus en plus l'habitude de lire vite et de manière superficielle.

## Séminaire 2

### **La Grèce archaïque d'Homère à Pindare**

Contrairement à ce que croient de nombreux savants, la société décrite par Homère est celle de son temps, c'est-à-dire l'aristocratie de la fin du VIII<sup>ème</sup> siècle. Le premier but de ce séminaire a été de comprendre la mentalité, les valeurs et les règles de comportement de cette société, mentalités, valeurs et règles de comportement qui sont restées les mêmes jusqu'à l'époque classique, comme on peut le constater notamment chez Pindare. Le second but du séminaire a été de mettre en évidence les profonds changements intervenus dans le monde grec entre la fin du VIII<sup>ème</sup> et la fin du VI<sup>ème</sup> siècles, changements dus essentiellement au renouveau de l'économie et des échanges commerciaux et culturels avec le Proche-Orient durant l'époque archaïque. Ce renouveau a provoqué la formation d'une classe moyenne relativement aisée et nombreuse, dont les valeurs et les mentalités étaient différentes de celles de l'aristocratie et qui est à l'origine de la naissance de l'État. Parallèlement,

l'époque archaïque a vu la formation de la nation grecque avec ses grands centres, Olympie et Delphes principalement.

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ERHARD GRZYBEK, PROFESSEUR TITULAIRE**

### **Cours**

#### **Voyages et découvertes dans l'Antiquité**

Le but de ce cours était de présenter à ses auditeurs les principaux voyages entrepris dans l'Antiquité et qui ont abouti à des découvertes significatives. C'est l'ordre géographique qui s'imposait pour cet exposé, ordre tel qu'il a déjà été choisi par M. Cary et E. H. Warmington dans leur ouvrage consacré aux voyages et découvertes réalisés dans les temps anciens : *The Ancient Explorers*, Londres 1963 : tout d'abord les conquêtes faites sur la Méditerranée et la mer Noire, puis les découvertes intervenues sur l'océan Atlantique, enfin les voyages organisés sur l'océan Indien. Cet ordre n'a été interrompu que par un chapitre dédié au début de la géographie scientifique. En effet, un exposé sur les voyages et découvertes des Anciens n'est compréhensible que dans la mesure où l'on réalise les progrès faits par l'homme dans la science qui est précisément la géographie. L'intérêt du sujet ne résidait ni dans les découvertes proprement dites ni dans l'extension à laquelle l'homme parvenait peu à peu dans sa conception géographique, mais en premier lieu peut-être dans le fait que trois peuples tout à fait différents y ont contribué de manière notable : les Phéniciens, les Grecs et les Romains.

### **Séminaire**

#### **Etudes sur Flavius Josèphe : de la *Guerre des Juifs* à l'*Autobiographie***

Comme l'indique le titre de ce séminaire, son objectif était de soumettre à la critique intrinsèque deux œuvres de Flavius Josèphe, d'une part la *Guerre des Juifs* relatant les affrontements entre Rome et le peuple juif entre 66-70, de l'autre ce que l'on appelle communément l'*Autobiographie*, texte par lequel l'auteur se défend contre les accusations portées contre lui par ses adversaires et qui concernent sa gestion militaire et administrative en Galilée en 66-67. Dans ce séminaire il s'agissait notamment de relever les contradictions auxquelles s'exposait Flavius Josèphe dans un texte dont il voulait qu'il soit la version officielle des empereurs Vespasien et Titus. Ce qu'il était intéressant de suivre dans ce récit, c'est le but de l'auteur de charger, comme responsables de la guerre entre Rome et Jérusalem, les zélotes et les sicaires, partie de la population juive que Flavius Josèphe qualifie d'extrémiste et à laquelle il attribue toutes les erreurs de la guerre. De plus, ce qui a attiré une attention particulière des participants de ce séminaire, c'est la manière dans l'historien juif présente la destruction du Temple de Jérusalem, acte dû à ses yeux plus aux extrémistes juifs qu'à la soldatesque romaine, ce qui est invraisemblable.

Comme la *Guerre des Juifs* donne dans une première partie un résumé de l'histoire juive, les participants de ce séminaire ont pu étudier l'histoire de ce peuple, notamment de la révolte des Macchabées jusqu'au règne d'Hérode le Grand.



## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR PIERRE SÁNCHEZ, CHARGÉ D'ENSEIGNEMENT SUPPLEANT**

### **Séminaires**

#### **Épigraphie latine**

Comme d'habitude, ce séminaire, destiné à la fois aux historiens et aux latinistes, a été conçu comme une introduction à l'épigraphie latine, en même temps qu'une initiation aux institutions de l'Empire romain, d'Auguste aux Sévères (onomastique et statut social des citoyens, affranchis et pérégrins; titulatures impériales; carrières sénatoriales, équestres, municipales et militaires; corporations et cultes; munificence etc.).

#### **Le territoire de «la Suisse» à l'époque romaine**

Après une introduction sur la civilisation celtique au nord des Alpes, les étudiants ont successivement présenté les différents aspects de la romanisation du territoire actuel de la Suisse sous le Haut Empire, principalement celui des Helvètes et des quatre peuples du Valais : les premiers contacts entre Rome et les Helvètes, IV<sup>e</sup>-II<sup>e</sup> siècles av. J.-C. ; la guerre des Gaules et la bataille de Bibracte en 58 av. J.-C. ; “ l'affaire ” Décimus Brutus et la fondation des colonies de Nyon et d'Augst ; la conquête des Alpes sous Auguste ; l'organisation et l'administration des provinces de Gaule et de Germanie sous le Haut Empire ; le réseau routier et l'organisation des douanes (*quadragesima Galliarum*) ; la présence militaire et le camp légionnaire de Vindonissa ; le rôle de l'armée dans la romanisation du territoire ; l'organisation et le statut juridique des communautés ; la promotion d'Avenches au rang de colonie par Vespasien ; l'urbanisme des cités et des agglomérations secondaires ; les *villae* à la campagne ; la société helvète ; le grand commerce et la lutte contre le brigandage et la contrebande ; le culte impérial ; les cultes gallo-romains ; les cultes orientaux (Mithra et le Christianisme) ; les transformations de l'Antiquité tardive et la mise en place des structures du Moyen Âge. L'année s'est terminée par une conférence de Marc-André Haldimann, conservateur des antiquités du Musée d'Art et d'Histoire de Genève, consacrée à la Genève celtique et gallo-romaine.

### **Mémoires de licence**

#### **Monsieur Jérôme Guillot**

##### ***L'agriculture et les paysans de l'Attique (du Ve s. au début du IVe s. av. J.-C.)***

Ce travail, motivé par un attachement profond à la terre et aux agriculteurs, de même qu'à la région d'où ont émergé nos systèmes politiques, se concentre sur une partie de l'époque classique, où les sources littéraires commencent à devenir plus abondantes et plus variées.

Le chapitre consacré à l'agriculture présente les principales cultures du monde grec dont certaines remontent dans leur première phase cultivée à 4500 av. J.-C. comme celle de la vigne. Même si les outils et les techniques de culture ont peu évolué, jusqu'à des temps récents, les méthodes employées exploitaient les plantes au mieux et les variétés étaient même plus nombreuses qu'on pourrait le croire. L'agriculture dans le monde grec, et aussi dans le monde romain, est déjà complexe et l'on parle de tétrade méditerranéenne (olives, vigne, céréales, légumineuses).

Un autre chapitre concerne le statut économique des paysans, des propriétaires fonciers qui sont aussi citoyens et qui composent la majeure partie de la population de l'Attique.

Il dépend de plusieurs facteurs : la taille des exploitations, la fortune personnelle, la diversification des cultures ... mais surtout de la guerre du Péloponnèse ( - 431 à - 404 ). Ce conflit a surtout touché les terres en marge du territoire de la cité. Les paysans ont plutôt mal supporté d'être rassemblés à l'intérieur du périmètre urbain.

Au Ve s., les petites et moyennes propriétés sont la majorité.

Au IV<sup>e</sup> s., nous assistons à une concentration, non des exploitations, mais des fortunes; les plus riches rachètent les terres de ceux qui n'ont plus les moyens de les garder. Les affaires de successions accélèrent aussi ce processus.

Les propriétaires diversifient leurs activités, emploient des fermiers, des régisseurs; ainsi sont-ils plus libres de vaquer à d'autres occupations notamment la politique.

C'est le sujet d'un chapitre important. Les paysans propriétaires sont obligatoirement des citoyens, mais l'inverse n'est plus nécessaire.

A la question "Qui assistait à l'assemblée du peuple à Athènes ?", ou plus précisément "Les paysans de l'Attique participaient-ils à ces réunions?", la réponse n'est pas simple. En temps de paix, les plus modestes étaient peu enclins à se déplacer; seuls les plus aisés pouvaient se libérer et confier les travaux à leurs domestiques. En temps de guerre, les orateurs devaient tenir compte de la présence des paysans rassemblés en ville, plutôt favorables à la paix.

Mais il ne faut pas négliger les assemblées locales des *dèmes*, des communes, que fréquentaient plus volontiers les agriculteurs.

L'organisation de la citoyenneté attique présente de nombreuses similitudes avec les structures suisses.

### **Madame Valérie Leuba**

#### ***La titulature des empereurs romains au travers des inscriptions monumentales hiéroglyphiques : un reflet du statut de l'empereur en Egypte ?***

Les empereurs romains ont une titulature latine qui, dans la partie orientale de l'Empire, est traduite en grec et en hiéroglyphes. Au travers des inscriptions monumentales hiéroglyphiques, nous voyons que la titulature égyptienne transcrit la version grecque de la titulature romaine à l'exception du *cognomen Augustus* rendu tout d'abord par une expression hiéroglyphique (*nety-rhou*), puis ensuite traduit par *Sebastos*. Cependant, les égyptiens ne traduisent pas les éléments de la titulature latine importants aux yeux des Romains, comme le grand pontificat, la puissance tribunicienne, le consulat et les salutations impériales. Ces éléments n'ont en Egypte aucune signification. Nous trouvons par contre d'autres formules typiquement égyptiennes provenant de la tradition pharaonique. En effet, dès la conquête de l'Egypte par Octave, nous trouvons quelques éléments du protocole pharaonique attribués au nouveau maître de l'Egypte, considéré comme le successeur des pharaons. Toutefois, ces titres protocolaires sont très divers et il faut attendre le règne des Flaviens pour voir une stabilisation des formules usitées dans la dénomination de l'empereur romain. Les prêtres égyptiens, responsables de l'élaboration du nom, ont une assez grande liberté, mais emploient tous le même genre d'épithètes élogieuses qui mettent principalement en évidence la force et les victoires militaires de l'empereur. Les empereurs romains se placent donc dans la lignée des pharaons constructeurs, protecteurs, vainqueurs et aimés des dieux, afin que perdurent les traditions religieuses égyptiennes.

## **Activités scientifiques des enseignants**

### **Professeur Adalberto GIOVANNINI**

- 29-31.10.2003 : Saarbrücken. Participation au colloque «Menschenrechte und europäische Identität – Die antiken Grundlagen», présentation d'une communication intitulée : *Die Rechtsprechung im alten Rom : Rechtsstaat oder magistratische Willkür ?*
- 06-08.11.2003 : Berlin. Participation au colloque «Theodor Mommsen», présentation d'une communication intitulée : *Die wissenschaftlichen Vorläufer von Mommsens Staatsrecht.*

- 24-25.11.2003 : Florence. Participation au colloque «Gli storici e la Lineare B cinquant'anni dopo», présentation d'une communication intitulée : *La decifrazione della Lineare B nel contesto della questione omerica*.
- 03-05.06.2004 : Milan. Participation au colloque «La cultura storica nei primi due secoli dell'impero romano», présentation d'une communication intitulée : *Il contesto culturale dell'Evangelista Luca*.

## Publications

### Professeur Adalberto GIOVANNINI

«La morale de la guerre en Grèce antique», in : *ITOIKIAMA. Studi in onore di Michele R. Cataudella in occasione del 60<sup>e</sup> compleanno* (La Spezia 2001), p. 545-562.

«Un document amphictionique méconnu : La convention financière de Drymaia (IG IX,1,226-230)», in : Th. Hantos (éd.), *Laurea internationalis. Festschrift für Jochen Bleicken zum 75. Geburtstag* (Stuttgart 2003), p. 287-297.

«Genèse et accomplissement de l'État fédéral de la Grèce antique à la Constitution américaine de 1787-1789», in : K. Buraselis (éd.), *The Idea of European Community in History*, vol. II : *Aspects of connecting poleis and ethne in Ancient Greece* (Athens 2003), p. 143-176.

### Monsieur Pierre SANCHEZ

Compte rendu de : K. Buraselis, *Studies on the Political, Institutional and Social History of Kos from ca. The Middle Second Century B.C. until Late Antiquity*, Transactions of the American Philosophical Society 90/4, Philadelphia 2000, 189 p., dans : *Museum Helveticum* 60, 2003, p. 250.

“ Les prêtres de Sénèque aux Bretons et la révolte de Boudicca : calomnie ou cas exemplaire de romanisation forcée ? ”, dans : *Museum Helveticum* 61, 2004, p. 32-63.

## Autres activités

### Professeur Adalberto GIOVANNINI

Rédaction du *Museum Helveticum*.

Président de l'ASEA.

Président de la commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers.

## ARCHÉOLOGIE CLASSIQUE

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR JEAN-PAUL DESCŒUDRES,  
PROFESSEUR ORDINAIRE**

### Cours

#### **Pompéi des origines à la fin de l'époque samnite**

L'objectif principal de ce cours est de démontrer, en utilisant un cas concret, le rôle de l'archéologie classique en tant que discipline historique. Il tente aussi de mettre en évidence la mesure dans laquelle l'archéologie bénéficie de la collaboration avec d'autres disciplines, telles que la géologie, la vulcanologie et la géomorphologie, l'archéozoologie et l'archéobotanique.

### Séminaire avancé

#### **La fouille genevoise à Pompéi: instruments et méthodes de travail**

Conçu comme complément au cours principal et, en même temps, comme initiation à l'application de l'informatique dans notre discipline, ce séminaire a permis aux étudiants de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années de se familiariser avec pratiquement tous les aspects concernant l'archéologie classique: du relevé topographique à la saisie des objets et des vestiges osseux, de la recherche dans les archives et les bibliothèques à la fouille stratigraphique, de la découverte d'un fragment de céramique à son analyse typologique et stylistique, de la datation d'une monnaie à l'interprétation historique du contexte dont elle provient, de l'esquisse d'un objet lors de sa mise au jour à la photographie et le dessin destinés à la publication. Grâce à l'appui financier obtenu de la Faculté, il a été possible de s'assurer de la collaboration de Monsieur Alain-Christian Hernández qui s'est chargé des aspects pratiques du séminaire et de l'enseignement au niveau informatique, offrant ainsi aux participants une initiation à des logiciels tels que AutoCAD, 3DS Max, Photomodeler, Access, Photoshop et Illustrator.

### Séminaire de 3e Cycle

Organisées en collaboration avec Jean-Luc Lamboley de l'Université Pierre-Mendès France de Grenoble et bénéficiant d'un subside de l'ATU, les *Doctoriales en sciences de l'antiquité* ont eu lieu les 25 et 26 juin 2004 à l'Université de Grenoble. Une bonne douzaine de projets en cours dans le domaine des sciences de l'antiquité dans les universités de Chambéry, Grenoble, Genève et Lausanne ont été présentés par des doctorant(e)s et leurs directeurs de thèses, et de stimulantes et fructueuses discussions ont suivi ces présentations fort variées mais toutes faisant preuve d'un excellent niveau.

**ENSEIGNEMENT DE MADAME FREDERIKE VAN DER WIELEN,  
CHARGÉE DE COURS**

#### **La sculpture grecque du IV<sup>e</sup> siècle**

Le second classicisme et le début de la période hellénistique.

La sculpture architecturale : en particulier les temples du Péloponnèse et le Mausolée d'Halicarnasse.

Les stèles funéraires, à en-tête et votives d'Attique.  
Les grands sculpteurs à travers les originaux et les copies romaines.

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR JEAN-LOUIS ZIMMERMANN, CHARGÉ DE COURS**

### **Séminaire**

#### **Les Mycéniens et la Méditerranée**

Le séminaire a permis d'analyser les relations entre les Mycéniens et leurs voisins à l'âge du Bronze Récent. En premier lieu, il s'agissait de retrouver les vestiges palatiaux ou portuaires qui ont révélé de tels contacts.

Les participants ont ensuite examiné les matériaux importés (or, ivoire, cuivre etc.), ainsi que les produits ou récipients échangés, tout en évitant de confondre circulation des hommes et diffusion des produits.

L'objectif principal était de déterminer la nature, l'ampleur et la portée de ces relations culturelles, commerciales ou diplomatiques sur le développement de la civilisation mycénienne.

Les épaves, les produits mentionnés dans les archives proche-orientales ou égyptiennes et la diffusion du matériel ont permis d'aborder le problème d'une fréquentation côtière régulière ou d'une implantation mycénienne en Asie Mineure, puis à Chypre et en Italie.

Au gré de l'évolution historique, les Egéens ont été amenés à diversifier progressivement leurs sources d'approvisionnement et à rechercher de nouveaux débouchés pour le vin, l'huile, les textiles et les produits manufacturés. A l'évidence, ils n'avaient pas le monopole du commerce maritime et ils rivalisaient avec les Levantins et les Chypriotes, du moins jusqu'aux incursions des *Peuples de la Mer* et aux troubles qui s'en suivirent lors du XII<sup>ème</sup> siècle avant notre ère.

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME MANUELA WULLSCHLEGER, ASSISTANTE EN ARCHEOLOGIE CLASSIQUE**

Quelques remplacements du séminaire d'introduction en archéologie classique (M. J.-P. Descœudres).

## **Activités scientifiques des enseignants**

### **Professeur Jean-Paul DESCŒUDRES**

#### **1. Fouilles à Pompéi. Projet financé par le FNR: *Pompei extra muros*.**

Deux campagnes de fouille ont eu lieu au courant de l'exercice 2003/4: du 2 au 29 septembre 2003 et du 4 avril au 2 mai 2004. Toutes deux ont été gérées et dirigées sur le terrain par Alain-Christian HERNÁNDEZ, collaborateur scientifique, auteur du rapport suivant :

Si les deux premières campagnes de fouille s'étaient concentrées uniquement sur les abords directs de notre objet d'étude principal, à savoir le prétendu mur de quai (voir annuaire 02-03), les deux campagnes de cette deuxième année ont servi également à conduire des sondages plus au nord, sur le terrain qui s'étend entre ce supposé mur d'amarrage et l'enceinte de la ville. L'activité portuaire dans la zone étant définitivement écartée, il s'agissait, d'une part, d'essayer de trouver de nouveaux

éléments pour comprendre l'aménagement particulier et assez tardif de ce mur et, d'autre part, d'une manière plus large, l'organisation du territoire dans cette région située immédiatement à l'extérieur de la ville, près de l'une de ses portes.

Au pied du mur, nous avons mis au jour différentes structures montrant une occupation de la zone probablement dès le VI siècle déjà. Sur le terrain retenu par le mur, la fouille a continué de prospector les restes d'un édifice qui s'est révélé être bien plus imposant que ce que l'on croyait : 30 mètres de long et 11 m et demi de large occupant ainsi toute une terrasse nouvellement créée au premier siècle. Les sondages, conduits parallèlement à la fouille, poussés jusqu'aux couches géologiques ont produit des résultats encourageants pour la poursuite de la recherche. D'une part, ils ont apporté des preuves concernant l'évolution géomorphologique de Pompéi et, d'autre part, ils ont fourni des indices intéressants sur l'urbanisation de la ville.

Comme l'an dernier, ces campagnes de fouilles ont permis à une quinzaine d'étudiants de l'Unité d'archéologie classique de se familiariser avec tous les aspects de l'archéologie de terrain.

2. **Etude de la céramique archaïque érétrienne.** Campagne de catalogage dans les dépôts du Musée archéologique d'Erétrie en Eubée en juillet 2003, avec deux stagiaires de l'Ecole suisse d'archéologie en Grèce (Mesdames Camille Lübke et Noémie Villars). Saisie de fragments provenant des fouilles effectuées entre 1976 et 1980 dans la zone de l'Hérôn et de l'Agora (G/10-1).

### 3. Conférences, colloques etc.

- 03-11-2003 : *Quelques observations à propos de la céramique à figures noires à Erétrie*, communication présentée à la séance publique organisée au Fonds National suisse de la recherche scientifique à l'occasion du 20e anniversaire de la création de l'Ecole suisse d'archéologie en Grèce.
- 21.11.2003 : *Il grande fregio della Villa dei Misteri, diario della matrona o manifesto pubblico del patronus?*, conférence présentée au Deutsches Archäologisches Institut à Rome.
- 31.01.2004 : *Pompéi est bel et bien construite sur un cratère volcanique* - communication présentée à l'Assemblée générale de l'Association Suisse d'Archéologie Classique (Fribourg).
- 03.06.2004 : (avec Alain-Christian Hernández) *Le projet genevois «Pompéi extra muros»*, présentée à l'Assemblée générale de l'Association genevoise d'Archéologie classique.
- 19.06.2004 : *Eretria in the 7th century B.C.*, présentée au colloque international «Oropos and Euboea in the Early Iron Age», qui a eu lieu à l'Université de Thessalie à Volos/Grèce du 18 au 20 juin 2004.

### Madame Frederike VAN DER WIELEN

- 2003-2004 : Participation, à l'Institut für Archäologie des Mittelmeerraums de l'Université de Berne, au programme de recherche international (Berne, J. Paul Getty Museum à Malibu, Surintendance archéologique de Calabre à Sibari, Université de Groningue, Ny Carlsberg Glyptothèque à Copenhague) consacré à l'étude et à la publication du matériel du site de Francavilla Marittima près de Sibari. Coordination de la publication de la céramique.

06-18.07.04 : Campagne de photographie avec Madame Viviane Siffert au Musée de Sibari.

### **Monsieur Jean-Louis ZIMMERMANN**

12.06.04 : Association genevoise d'archéologie classique, conférence intitulée : *Sciences et saveurs créto-mycéniennes*.

14.06.04 : Muséum d'histoire naturelle, Genève. Conférence intitulée : *De la production à la consommation : l'alimentation égéenne à l'Age du Bronze*.

### **Madame Manuela WULLSCHLEGER**

25-26.06.04 : Participation aux "Doctoriales en sciences de l'Antiquité" à l'Université de Grenoble, rencontre de doctorants, chercheurs et enseignants des Universités de Grenoble, de Chambéry, de Genève et de Lausanne. Cette rencontre qui constitue le deuxième volet des "Doctorales de Coppet" en 2003 portait sur les *Evolutions et frontières culturelles*.

Communication intitulée: *Recherche sur l'imagerie de la céramique étrusque à figures noires. Le groupe de Micali*.

### **MADAME ELIANE BRIGGER, CHARGÉE D'ENSEIGNEMENT SUPPLÉANTE**

#### **1. Association Genevoise d'Archéologie Classique (AGeAC) Vice-présidence**

En tant que Vice-présidente de l'AGeAC, j'ai été chargée de la coordination des conférences mensuelles et des diverses activités de l'Association. Ainsi, parmi les conférenciers, nous avons pu accueillir cette année à l'Université de Genève MM. Claude Bérard, Professeur à l'Université de Lausanne, Angelo Bottini, Directeur de la Surintendance de la Toscane, Emmanuel Voutiras, Professeur à l'Université de Thessalonique, Gocha Tsetsckhladze de l'Université de Melbourne, Bruno D'Agostino, Professeur à l'Université de Naples, Paolo Liverani, Inspecteur du Département d'antiquité classique des Musées du Vatican. Le cycle des conférences a été clôturé par la conférence du Prof. Jean-Paul Descoedres et Alain C. Hernández sur *le projet genevois « Pompéi extra muros »*, présentant les derniers résultats des fouilles genevoises à Pompéi (cf. Rapport du Prof. Jean-Paul Descoedres), ainsi que l'Assemblée Générale de l'Association. Quant aux activités de l'Association, l'excursion annuelle a été organisée cette fois-ci à Marseille, les 15 et 16 mai derniers. Parmi le comité d'organisation, figurait le Président de l'Association, M. Pierre Ruel, le Prof. Jean-Paul Descoedres, Mme Chantal Lepoutre et Mme Eliane Brigger. Cette excursion, regroupant 45 des membres de l'association, a remporté un vif succès, avec un riche programme de visites, dont le Musée d'Histoire de Marseille et le Jardin des Vestiges, la Basilique de Notre-Dame-de-la-Garde et sa splendide vue sur le site « antique » de Marseille, l'Abbaye de St-Victor, le Musée d'Archéologie Méditerranéenne et le Musée des Docks romains. Sur place, la partie scientifique et les différentes visites ont été assurées par le Prof. Jean-Paul Descoedres, assisté par Mme Eliane Brigger (cf. Rapport du Professeur Jean-Paul Descoedres).

#### **2. Bright - Conference for League Universities – Leiden, les 6 et 7 mai 2004 Membre de la Délégation genevoise, représentante de la Faculté des lettres**

Pour la première fois cette année, la *League of European Research Universities*, créée en 2002 et regroupant 12 universités européennes, soit Cambridge, Edinburgh, Genève, Heidelberg, Helsinki,

Leiden, Louvain, Milan, Munich, Oxford, Stockholm et Strasbourg, s'est réunie sous forme de congrès. Le congrès a été organisé les 6 et 7 mai à Leiden, aux Pays-Bas, sous le label de Bright et destiné aux étudiants avancés, doctorants et corps intermédiaire. Coordonnée par le Rectorat, une délégation genevoise s'est rendue sur place, accompagnée de Mme Louisette Zaninetti, Vice-recteur. Durant ce congrès de deux jours, les participants avaient le choix entre trois thèmes, dont l'identité européenne, l'innovation européenne et la position de l'Union européenne au niveau mondial, nécessitant une préparation préalable sur dossier. Les deux jours de congrès étaient organisés sous forme d'un tronc commun de conférences spécialisées, entrecoupés par des *work-shops* portant sur les trois thèmes retenus. Les résultats de ces discussions seront présentés à la Commission de l'Union européenne.

Cet événement a été d'une grande importance pour l'Université de Genève en général et pour la Faculté des lettres en particulier, Genève étant la seule délégation où la Faculté des lettres a été représentée, défendant ainsi une position culturelle, historique et éducative dans des débats essentiellement axés sur les domaines économique et juridique.

## Mémoires de licence

### Madame Noémie Frésard

#### *Les peintures murales de l'insula urbaine de Saint-Antoine à Genève*

Ce travail consiste en une étude préliminaire des fresques d'une habitation urbaine, sise sous l'actuel Palais de Justice de Saint-Antoine à Genève. L'implantation de cette dernière se situe entre 50 et 70 ap. J.-C., tandis qu'un incendie la ravagea vers 180. Les peintures murales, exécutées selon les préceptes vitruviens (*De architectura* VII 2-14), ne sont conservées que sous forme de fragments non homogènes. L'examen minutieux des mortiers d'accrochage des enduits et du langage décoratif a permis la distinction de plusieurs groupes picturaux correspondant à différentes parois et différentes pièces. Des séquences indispensables à la compréhension de l'organisation des décors ont pu être remontées grâce au "puzzle". Malgré l'état extrêmement fragmentaire des peintures, nous avons pu proposer la restitution informatique de deux parois. L'analyse stylistique des décors nous a fait opter pour une datation qui se situerait dans la première moitié du II<sup>e</sup> s. ap. J.-C. Ce mémoire est déposé au Service Archéologique de Genève ainsi qu'à l'Unité d'archéologie classique de l'Université.

### Madame Coranda Pierrehumbert

#### *L'iconographie de l'eau dans la céramique grecque entre 800 et 400 av. J.-C.*

Une enquête sur l'évolution iconographique de l'eau, au travers de scènes liées aux bateaux, aux animaux marins et aux épisodes mythologiques. Entre 750 et 550, l'eau n'est pas représentée mais elle est induite par la nature de la scène. A partir de 550, les batailles navales sur des vases funéraires sont remplacées par des images de navigation paisible sur des récipients liés au symposium, la mer est foncée et se confond avec la noirceur du vin. Peu à peu l'eau gagne en volume et en texture. Au V<sup>e</sup> s., de l'eau bleue apparaît sur un lécythe à fond blanc polychrome.

La variété figurative de l'eau au V<sup>e</sup> s. montre les différents messages pouvant être véhiculés par la mer. Tantôt elle est simplement l'eau, source de pêche ou théâtre de punition, tantôt elle traduit un déplacement et visualise l'étendue séparant deux mondes.



### **Mélanie Roduit**

#### ***Les peintures de l'atrium de la Maison des Vettii, à Pompéi : nouvelle piste de lecture***

Bien que connue depuis plus d'un siècle et considérée comme l'une des plus belles de la ville, la Maison des Vettii a été négligée par les chercheurs et il n'existe encore aucune étude iconographique systématique de l'ensemble de ses peintures.

Dans l'atrium, deux types de décor sont réunis. Nous trouvons, d'une part, des ornements montrant l'opulence des propriétaires, tels qu'un perroquet et une pintade (oiseaux luxueux et exotiques par excellence), un socle imitant un revêtement de marbre ou encore des candélabres richement ornés et, d'autre part, des motifs touchant à la sphère religieuse, qu'il s'agisse de *ministri sacrorum* ou de divinités. Par l'évocation, subtile, de ces dernières, nous pouvons déterminer comment les Vettii ont acquis leur richesse. En effet, l'association de Bacchus, Vénus marine et de Mercure permet de penser que leur réussite repose sur l'exportation de vin, par voie de mer, hypothèse étayée par les peintures du reste de la demeure. Les *ministri sacrorum*, ou *camilli*, effectuent un sacrifice en leur honneur dans, ce que nous pourrions appeler, un laraire monumental. Ces serviteurs pourraient peut-être représenter les propres enfants des propriétaires.

Le travail s'est concentré sur une seule pièce de cette immense maison. Pour une enquête plus approfondie, il faudrait assurément prendre en compte l'ensemble du décor pariétal.

### **Madame Nadia Conti**

#### ***Le «mur de quai» de Pompéi : description et analyse de sa structure***

### **Madame Véronique Gonzalès**

#### ***La pars urbana de la Villa des Mystères: description et reconstitution chronologique de sa première phase***

### **Madame Agathe Mauron**

#### ***La sculpture alexandrine au Musée d'Art et d'Histoire***

### **Madame Anne de Weck**

#### ***La frise du triclinium de la villa romaine de la Farnésine: nouvelles pistes de lecture***

La frise du *triclinium* de la Villa de la Farnésine se singularise par une suite d'épisodes narratifs sur fond noir se déroulant sur les quatre parois de la pièce. Une analyse de ces scènes révèle que la frise contient deux séries différentes : d'un côté un roman d'aventure, comparable au *Trimalcion* de Pétrone, et de l'autre une série de scènes d'arbitrage sous l'autorité d'un roi-juge. Un *colombarium* découvert récemment à Rome et datant lui aussi de l'époque augustéenne est orné de scènes dont plusieurs sont quasiment identiques à celles de notre *triclinium*, ce qui suggère que ces épisodes proviennent d'une source commune. Cette suite de «jugements», composés de manière semblable, pourraient donc provenir d'un répertoire illustrant des *exempla* de justice tirés de recueils ou de manuels illustrés, apparemment propres à la tradition alexandrine; les diverses composantes alexandrines associées à cette frise et à d'autres jugements comparables semblent d'ailleurs confirmer cette origine.

Quant à l'interprétation de ces scènes d'arbitrage, nous avons conclu pour certaines d'entre elles la représentation de différents rites divinatoires. Cette hypothèse nous paraît intéressante, puisque dès la plus haute antiquité, la divination a été associée à l'exercice de la justice. S'il s'agit bien de représentations de ce type, la Farnésine serait l'un des très rares monuments romains à figurer ce thème.

## Publications

### Professeur Jean-Paul DESCŒUDRES

“Al Mina across the Great Divide”, *Meditarch* 15, 2002 (Sydney 2003) p. 49-72.

### Madame Frederike VAN DER WIELEN

Compte rendu de : Ettore M. De Juliis, *La ceramica sovraddipinta apula*, in *Gnomon* 2004.

### Monsieur Jean-Louis ZIMMERMANN

«De l'épingle de sûreté à la broche d'apparat», *Arts et Cultures* 5, 2003, p. 60-77.

### Madame Eliane BRIGGER

“Roman ‘Adaptations’ of Classical Greek Cult Statues : The Case of the Nemesis of Rhamnous”, *Mediterranean Archaeology* 15, 2002, p. 73-79.

## Autres activités

### Professeur Jean-Paul DESCŒUDRES

Vice-doyen (en charge de la réforme dite de Bologne)

Rédacteur en chef de *Mediterranean Archaeology. Australian and New Zealand Journal for the Archaeology of the Mediterranean World.*

Membre du Conseil de l'Institut archéologique australien en Grèce.

Membre de l'Association suisse pour l'étude de l'antiquité.

Membre du Comité de l'Association des amis de l'art antique.

Membre du Comité de l'Association Genevoise d'archéologie classique.

Membre du Comité scientifique de l'Ecole suisse d'archéologie en Grèce.

*Membre de la Commission de coordination des enseignements en archéologie en Suisse romande.*

Délégué relations internationales du rectorat (collaboration avec les universités d'Océanie).

Membre de la Commission de coordination pour la Bibliothèque de Genève.

Membre du comité de rédaction de *Campus, Magazine de l'Université de Genève.*

Membre de la Commission nomination pour la chaire de grec ancien à la Faculté des lettres de l'Université de Genève.

Membre de la Commission de nomination pour la chaire de grec ancien à la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne.

Membre de la Commission de nomination pour un poste de professeur ordinaire ou adjoint en préhistoire à la Faculté des Sciences, Université de Genève.

Membre de la Commission de nomination pour le poste d'un professeur ordinaire ou adjoint en archéologie gallo-romaine à l'Université de Lausanne.

Membre de la Commission de structure pour un poste de professeur ordinaire ou adjoint en archéologie préhistorique à la Faculté des sciences de l'Université de Genève.

Membre de la Commission administrative de l'Université.

Membre du 'Groupe opérationnel' mandaté par l'Etat de Genève, la Ville de Genève et l'Université de Genève pour étudier la mise en œuvre de la 'Bibliothèque de Genève'.

Membre du comité directeur de l'Ecole doctorale romande en sciences de l'antiquité (EDOCSA), avec Jean-Jacques Aubert (Uni Neuchâtel), Anne Bielman-Sánchez (Uni Lausanne) et Jean-Michel Spieser (Uni Fribourg).

Membre du "Groupe de pilotage" constitué par le DIP et le rectorat de l'Université de Genève pour une révision de la formation des enseignants secondaires suite à la Déclaration de Bologne.

### **Madame Frederike VAN DER WIELEN**

Présidente de la Section genevoise de l'Association des amis de l'art antique (Antike Kunst) : organisation de conférences publiques.

Trésorière de l'Association Genevoise d'Archéologie Classique (AGeAC).

### **Madame Manuela WULLSCHLEGER**

29-31.05.04 : Organisation du voyage "Sur les traces d'Ulysse et Circé" au Circeo (Latium) pour l'Association gréco-suisse Jean-Gabriel Eynard et participation en tant que guide-conférencière.

## **Gypsothèque**

### **Madame Patrizia BIRCHLER**

Suite à une demande faite au Fonds général de l'Université, une subvention a été accordée à l'Unité d'archéologie classique pour la restauration de la Gypsothèque. La coordination du projet a été confiée à Mme Patrizia Birchler Emery, collaboratrice scientifique. La première partie des travaux, à savoir la restauration des moulages, est terminée. La deuxième partie, consistant à placer les sculptures sur des socles mobiles, est en cours. L'aménagement de la salle s'effectuera au courant du semestre d'hiver prochain et l'inventaire de la collection sous forme d'une base de données informatique consultable sur l'internet sera disponible au même moment.

## **Diathèque & Iconothèque**

### **Madame Eliane BRIGGER, chargée d'enseignement suppléante**

Cette année académique, l'équipe de la Diathèque & Iconothèque était constituée de trois monitrices, Camille Lübke (CL), Eléonore Maystre (EM) et Céline von Tobel (CVT), coordonnée par Eliane Brigger.

En ce qui concerne les activités de la Diathèque & Iconothèque, celles-ci se sont concentrées sur trois volets :

#### **1. Classement et transfert des diapositives sur la sculpture grecque et romaine**

Il s'agissait de poursuivre les travaux déjà entamés l'an passé, afin de palier au problème des tiroirs de fonte défectueux.

Dans un premier temps, l'ensemble des diapositives a été reclassé dans son intégralité avec la collaboration de Mme Frederike van der Wielen. Dans un second temps, les diapositives ont été

transférées dans les nouveaux meubles, tout en étant répertoriées dans un tableau excel, accessible aux utilisateurs de la Diathèque & iconothèque. Ce travail est pratiquement achevé (EM, CL).

**2. Saisie de nouvelles diapositives**

Durant le semestre d'hiver 2003-2004 et le début du semestre d'été, un nouveau lot de diapositives a été saisi sur les thèmes des sites d'Ostie et de Pompéi (CVT).

**3. Mise à jour de l'Iconothèque**

L'utilisation *on line* de l'Iconothèque dans le cadre du séminaire d'introduction (cf. Rapport du Prof. Jean-Paul Descoedres), a mis en évidence un certain nombre de lacunes, ainsi que certaines erreurs dans les 6150 diapositives actuellement saisies. Ainsi, une première mise à jour a été effectuée, centrée sur la figure noire. Dans un premier temps, une liste des peintres a été établie, ainsi qu'une première sélection de diapositives à faire tirer a été réalisée (CVT, EM).

# **ARCHÉOLOGIE ET HISTOIRE DE L'ART DE L'ANTIQUITÉ TARDIVE ET DU MOYEN ÂGE**

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR YVES CHRISTE, PROFESSEUR ORDINAIRE**

Le séminaire du mardi après-midi s'est déroulé toute l'année en collaboration avec MM. Y. Zaluska et F. Boespflug qui avaient délocalisé à Genève leur séminaire sur l'Evangelium des Bibles moralisées de l'IRHT à Paris. J'ai moi-même traité de l'Exode, de Job, de L'Enfance du Christ et de la Passion.

Les cours-séminaires du mardi et du mercredi matin ont été consacrés toute l'année à la sculpture gothique espagnole, en préparation du colloque de Tolède où se sont rendus sept étudiants et une ancienne assistante du FN, elle-même auteur d'une communication dans la section Biblia de San Luis.

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR FRANCOIS BOESPFLUG, PROFESSEUR A L'UNIVERSITE MARC BLOCH (STRASBOURG), PROFESSEUR SUPPLEANT**

En lien avec les cours de M. Yves Christe, professeur ordinaire, et de Mme Zaluska (Paris), avec qui M. Boespflug anime un séminaire de recherche à l'Institut de recherche et d'Histoire des Textes (CNRS, Paris), les cours du mardi ont été consacrés cette année à l'étude du cycle des évangiles dans la Bible moralisée de Tolède. Ont été abordés tour à tour des problèmes de structuration de ce cycle (son rapport au Diatessaron), des moments-clés de la vie du Christ (Annonciation, Baptême du Christ, Transfiguration, etc.) et quelques thèmes transversaux (Trinité et Incarnation).

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME CHRISTINE HEDIGER, ASSISTANTE**

Dans le cadre du séminaire sur la sculpture gothique en Espagne et du séminaire "Préparation au Colloque de Tolède" du Prof. Yves Christe, j'ai assuré une douzaine de séances. J'ai présenté le portail du Sarmental de Burgos, le portail de El Burgo de Osma, le portail du Reloj de la cathédrale de Tolède, ainsi que les portails de Toro, de Ciudad Rodrigo et de Tuy. J'ai aussi dédié une séance aux concepts de "modèle" et de "copie" au Moyen Âge, appliqués à l'exemple concret du portail du Sarmental. Finalement un séminaire a porté sur les différentes structures architecturales adoptées par les portails espagnols.

## Mémoires de licence

**Madame Aline Héritier**

*La Bible du Roi : Judith dans les Bibles moralisées et les vitraux de la Sainte-Chapelle de Paris*

(direction : Prof. Yves CHRISTE)

Ce mémoire s'inscrit dans le projet «la Bible du Roi» du Prof. Y. Christe et traite du cycle complet de Judith présent à la Sainte-Chapelle de Paris et de ses correspondances avec les Bibles moralisées. Ces dernières, ne présentant que la partie centrale de l'histoire de Judith – du siège de Béthulie à la défaite des Assyriens –, une seconde source émanant d'un manuscrit anglais, le Psautier de Munich, s'est greffée à l'étude. Au final, la confrontation des panneaux vitrés et des médaillons illustrés a permis une nouvelle proposition d'agencement du vitrail, bien que les correspondances soient moindres que celles rencontrées dans les autres verrières de la Sainte-Chapelle, comme dans celles de Daniel, d'Ezéchiel ou encore d'Isaïe.

**Madame Julie Gindre**

*La fabrication du tabernacle et de ses instruments dans les Bibles moralisées Vf, VI, N, T et OPL*

L'année 2003-2004 a vu la fin provisoire, car genevoise, avec un premier bilan dressé en mai 2004 à Tolède, de deux programmes de recherches financés, l'un par le Fonds National (Bibles moralisées et vitraux de la Sainte-Chapelle), l'autre par la Fondation Schmidheiny (sculpture gothique dans le nord de l'Espagne). Des travaux sur la «Bible du roi» est né un nouveau projet, désormais fribourgeois, dont les prémices ont été rendus publics à Tolède ainsi qu'à l'EPHE à Paris : l'étude des sources juives qui, contrairement à ce qu'avait affirmé R. Haussherr, pullulent dans les Bibles moralisées, par emprunts directs ou par le biais des paraphrases bibliques des XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles, latines ou françaises : Un florilège royal, les sources juives des Bibles moralisées (Vf, VI, N, T, OPL), sous la direction de L. Brugger, professeur de recherches.

Cette année a par ailleurs été marquée par l'examen sur place des principaux manuscrits subsistant de la Bible du roi : Paris, BnF, lat. 11560 (2x), Tolède, Tesoro des Cabildo, Biblia de San Luis (2x) et enfin Vienne, ÖNB 1179, en compagnie de C. Hediger (octobre 2003), de J. Lowden, de L. Brugger, de F. Boespflug et de Y. Zaluska (mai 2004) pour Tolède ; en compagnie de M. Grossenbacher pour VL (juin 2004). Le traitement des informations recueillies est en cours. Un substantiel résumé des travaux de la «loge» genevoise a été publié en anglais et en castillan, dans le t. 2 (Estudios), des commentaires à la Biblia de San Luis, en prémices d'un coûteux ouvrage de synthèse, tout aussi collectif.

Notre enquête sur le gothique espagnol a lui aussi généré des travaux, dont la thèse de C. Hediger sur le portail du Sarmental à Burgos et sa descendance ibérique. Indépendamment des communications genevoises au colloque de Tolède (L. Brugger, Y. Christe et C. Hediger), toutes destinées aux Actes, diverses études sont achevées, sur le portail nord d'Avila (L. Brugger), sur la conjonction à Villalcazar de Sirga des styles de Burgos et León (C. Hediger), sur la «déesis» espagnole (Y. Christe), toujours sur la base d'une documentation originale. Sur la base de ces documents, tous de première main, grâce aussi à des séjours sur place rendus possibles par les généreux subsides de la Fondation Schmidheiny, six mémoires sur la sculpture gothique en Aquitaine et en Espagne ont été soutenus, certains suivis de publications, et quatre sur la Bible du roi, tous suivis de publications. Trois autres mémoires sur la Bible du roi, préparés à partir de documents originaux, sont attendus pour les sessions de juillet et d'octobre.

Pour faire suite aux vœux émis au colloque d'Auxerre en 2002, c'est à Londres, à l'Institut Courtauld, auprès de J. Lowden, que les contributions nouvelles, avant publication, sont désormais transmises, de manière que les apports individuels, qui restent propriété de chacun, servent à une connaissance

commune. Pour éviter des problèmes juridiques, nous n'avons pas créé de site Internet, ni sur l'Espagne, ni sur la Bible du roi, les documents – pour beaucoup originaux – que chacun a en sa possession étant souvent grevés de droits dont nous n'avons pas la propriété. Mais ceci est sans doute une heureuse manière de sauvegarder le travail de chacun.

## Activités scientifiques des enseignants

### Monsieur Yves CHRISTE

- mars 04            Juré de la thèse de Madame Anne-Orange Poilpré, *La Maiestas Domini. L'image du Christ en Majesté en Occident du IV<sup>e</sup> au IX<sup>e</sup> siècle*, Paris X, Nanterre.
- 12.05.04            Liège, Université de Liège et Société Littéraire, Colloque sur les fonds baptismaux de Saint-Barthélémy, présentation d'une communication : *Le baptême des fidèles dans les Bibles moralisées*.
- 14-16.05.04        Tolède, Palacio de Benacazon, co-organisateur, avec C. Hediger, du Colloque international «La sculpture monumentale gothique dans le nord de l'Espagne» et «la Biblia de San Luis». Présentation de deux communications : *Les particularités du Jugement dernier dans le gothique espagnol* et «*Bibles moralisées et vitraux de la Sainte-Chapelle : premier bilan*».
- mars-mai 04        Paris, directeur d'études invité à l'Ecole pratique des Hautes Etudes, 5<sup>e</sup> section, en alternance avec L. Brugger, directrice d'études invitée, dans les chaires de MM. C. Lepage et G. Dahan. J'ai traité des Bibles moralisées et des vitraux de la Sainte-Chapelle ; L. Brugger analysant pour sa part l'apport des sources juives dans ces mêmes manuscrits, principalement Vf et N.

### Monsieur François BOESPFLUG

- 5-7.10.03            Colloque «Projekt des Handbuchs der Bildtheologie», université de Münster.
- 22.10.03            *La Trinité dans l'art espagnol. Un bilan théologique*, conférence au colloque international de Salamanque (Université pontificale : “ La Trinité et les Arts ”).
- 28.10.03            *La crucifixion déportée ? La sécularisation et les grands thèmes de l'art religieux*, conférence à l'université d'automne (IUFM/Marc Bloch), Guebwiller.
- 19.11.03            *La référence à l'icône dans le catholicisme contemporain. Le cas français*, conférence à l'université de Fribourg.
- 04.12.03            *Art et liturgie. L'art chrétien du XX<sup>e</sup> siècle, à la lumière de la Constitution Sacrosanctum concilium (Vatican II, 4 décembre 1963)*, conférence à la Faculté de théologie de Madrid.
- 21.12.03            *La Descente du Verbe dans l'art médiéval*, conférence à Saint-Ferdinand-des-Ternes, Paris.

- 10.01.04 Jury de thèse de doctorat d'histoire de l'art médiéval d'Ingela Arnell-Gédéon, *Les fonts baptismaux romans en Suède*, Université de Paris X-Nanterre.
- 21.01.04 *Sur l'iconographie médiévale du Saint-Esprit*, conférence à l'EHESS, Paris.
- 14.02.04 *La Conversion de Paul sur le chemin de Damas, dans l'art médiéval*, conférence à l'ESSEC, Pontoise.
- 28.02-04.03.04 Session, 25 heures de visites et de cours, *Dieu et la Trinité dans l'art à Rome*, Rome, La-Trinité-des-Monts.
- 18.03.04 *Eucharistie et Trinité dans l'art médiéval*, conférence à l'École cathédrale, Paris.
- 23.03.04 *Le Buisson ardent dans l'art médiéval*, Conférence à l'Espace Bernanos, Paris.
- 12.04.04: *Quand Dieu s'incline vers son Fils. À propos de la cuve baptismale de Saint-Barthélemy de Liège et du Baptême du Christ comme théophanie dans l'art médiéval*, colloque international ("Regards croisés"), Liège.
- 15.05.04 *Dieu vu de dos (Ex 33) dans la Bible moralisée de saint Louis et l'art médiéval d'Occident*, conférence au colloque international d'histoire de l'art sur la sculpture à la fin du Moyen Âge et sur la Bible moralisée, Tolède.
- 24.05.04 *Le Christ était-il beau ? Un problème de l'histoire de l'art*, conférence à l'Agora, Lyon.
- 26.05.04 Direction du mémoire et jury de soutenance du diplôme de Nicole Jaeger sur *Les potentialités de l'image dans la transmission du fait religieux en cours d'allemand*, IFER (Dijon/Paris).
- 17.06.04 Direction de la thèse et jury de soutenance de Thierry-Marie Courau, *Les trois Bhavanakrama de Kamalasila (740-795). Étude et fondements de la succession des exercices vers l'éveil*, Strasbourg.
- 07.07.04 *Le bleu, couleur liturgique ? A propos des ornements dans Communion et martyre de saint Denis, de Henri Bellechose (1416)*, conférence au colloque *La création artistique en France autour de 1400*, XIX<sup>e</sup> Rencontres de l'École du Louvre, Paris.
- 22.07.04 *L'Esprit-Saint dans l'art médiéval*, conférence à l'abbaye de Mondaye (Calvados).

### **Madame Christine HEDIGER**

- Octobre 2003: Campagne photographique et travail dans les bibliothèques et les archives au Portugal en vue de mes recherches sur le gothique ibérique: Lissabon, Coimbra, Batalha.
- 14-16 mai 2004: Co-organisatrice avec le Prof. Christe du Colloque International dédié à la sculpture gothique dans le nord de l'Espagne et à la Bible moralisée de Tolède. Ce colloque a eu lieu à Tolède et a réuni des spécialistes de toute l'Europe. Communication intitulée: *Le portail del Perdòn de la cathédrale de Ciudad Rodrigo: un portail en marge du gothique*.



### **Programme du Colloque**

#### **Section: La sculpture gothique dans le nord de l'Espagne**

Regine Abegg, Zürich: La sculpture gothique de Castille-León et sa fortune critique dans l'historiographie du XIXe et du début du XXe siècle.

Fabienne Joubert, Paris: De Bourges à León: réflexions sur l'élaboration de la sculpture au XIIIe siècle.

Angela Franco Mata, Madrid: Las portadas de la catedral de León.

Peter Kurmann, Fribourg: Le portail central de la façade occidentale de León: le rôle de Reims.

Henrik Karge, Dresden: El estilo suntuoso. Escultura y ornamentación en Castilla y León bajo el reinado de Alfonso el Sabio.

Jacques Lacoste, Bordeaux: Le portail de San Vicente de Avila.

Bruno Klein, Dresden: Zu den königlichen Grablegungen in Poblet.

Yves Christe, Genève: Les particularités iconographiques du Jugement Dernier espagnol.

Laurence Brugger-Christe, Fribourg: De l'absence du sein d'Abraham comme figure du paradis.

Bruno Boerner, Dresden: Les programmes sculptés gothiques du Couronnement de la Vierge en Espagne et la mariologie contemporaine.

Margarita Ruiz Maldonado, Salamanca: Biografía e historia en los sepulcros de los Haro y Rojas.

Christine Hediger, Genève: La Puerta del Perdón de la cathédrale de Ciudad Rodrigo: un portail en marge du gothique.

Lucía Lahoz Gutierrez, Salamanca: La recepción del Gótico en Álava. Fuentes y modelos.

Teresa Pérez Higuera, Madrid: La imagen del Rey y los programas dinásticos en la Catedral de Toledo.

Dorothee Heim, Berlin: La diversificación de influencias en la escultura gótica Castellana: el ejemplo de la sillería del coro de la catedral de Toledo.

Julia Clementina Ara Gil, Valladolid: Contribución al estudio de las portadas y fachadas en los edificios religiosos del gótico tardío en Castilla.

#### **Section: La Bible moralisée de Tolède**

Ramón González Ruiz, Toledo: La biblia de San Luis.

John Lowden, London: La biblia de San Luis et les bibles moralisées.

Yolanta Zaluska, Paris: Le Diatesseron latin vu par les auteurs de la Bible Moralisée.

François Boespflug, Strasbourg: Dieu vu de dos.

Maya Grossenbacher, Genève: Le rôle du roi dans les vitraux de la Sainte-Chapelle.

Yves Christe, Genève: Les bibles moralisées et les vitraux de la Sainte-Chapelle.

## Publications

### Monsieur Yves CHRISTE

«La Bible du roi : l'histoire de Job dans les Bibles moralisées et les vitraux de la Sainte-Chapelle», dans *Cahiers de civilisation médiévale*, t. 47, 2004, p. 113-126.

«Apocalypse and Last Judgment around the Year 1000», dans R. Landes, A. Gow and D. C. Van Meter (éd.), *The Apocalyptic Year 1000* (= Actes du Colloque de Boston), New York 2003, p. 139-154.

«La Biblia de San Luis y los vitrales de la Sainte-Chapelle de Paris», dans R. Ruiz Gonzalvez (éd.), *La Biblia de San Luis, Estudios* (= t.2 des commentaires à l'édition en fac-similé de la Bible moralisée de Tolède), Barcelone 2004, p. 449-477.

Version anglaise chez le même éditeur

«L'iconografia e il ruolo dell'esegesi : un rapporto dialettico (s. IV-XIII)» dans P. Piva (éd.), *L'arte medievale nel contest*, Milan 2004, p. 257-273.

Avec L. Brugger, «La Bible du roi : Tobie dans les Bibles moralisées et les vitraux de la Sainte-Chapelle», dans *Cahiers Archéologiques*, t. 50, p. 147-160.

### Monsieur François BOESPFLUG

«L'harmonie du monde créé. La Création dans l'art médiéval», *Le Monde de la Bible*, hors-série du La Création, printemps-été 2003, p. 56-73.

«Théophanie et "ecclésiophanie". La Pentecôte dans l'art», dans Le Récit de la Pentecôte, *Cahier évangile*, n° 124, Supplément, juin 2003, p. 93-102.

«Dieu dans les arts visuels : normes et pratiques des monothéismes abrahamiques», dans *L'Enseignement du fait religieux, Actes du séminaire national interdisciplinaire organisé à Paris les 5, 6, 7 novembre 2002*, "Les Actes de la Descò", Programme national de pilotage, CRDP, Académie de Versailles, 2003, p. 255-274.

«Dieu de face, Dieu de dos. À propos d'une vision de Moïse dans l'enluminure médiévale», *Le Monde de la Bible*, n° 156, janvier-février 2004, p. 44-51.

“La Bible de Saint-Louis éditée”, *Le Monde de la Bible*, n° 157, mars-avril 2004, p. 6-11 (avec Y. ZALUSKA, propos recueillis par A. De Preville).

“Les évangélistes dans l’art médiéval”, et “ Les évangiles dans l’art médiéval”, dans *Notre Histoire*, n° 219, mars 2004, p. 48-52 et 64-69 (avec Y. Zaluska).

“El Nuevo Testamento (excepto el Apocalipsis) en la “Biblia de San Luis”, dans R. Gonzalez Ruiz (dir.), *Biblia de San Luis, Catedral Primada de Toledo, II. Estudios*, Barcelone, Moleiro, 2004, p. 349-447 (avec Y. Zaluska) ; trad. anglaise dans *The Bible of Saint Louis*, 2004.

# ÉGYPTOLOGIE

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR MICHEL VALLOGGIA,  
PROFESSEUR ORDINAIRE**

## **Civilisation de l'Égypte Ancienne**

### **I. Cours d'histoire**

*Hiver 2003-Eté 2004*

#### **De la Première Période Intermédiaire à la naissance du Moyen Empire**

Poursuivant l'étude du thème abordé l'an dernier (VIème-VIIIème dynasties), le cours de cette année fut centré sur l'analyse des IXème-XIème dynasties. Les désordres de cette époque troublée, malgré beaucoup d'incertitudes, laissent soupçonner un morcellement territorial qui révèle, simultanément, une occupation asiatique du Delta, l'ascension du royaume héracléopolitain en Moyenne Égypte et la naissance, dans le sud, d'un pouvoir thébain, qui, après quelques travers, finira par s'imposer. Après l'avènement de la XIème dynastie, nous avons donc suivi les soubresauts d'une politique animée, conduite par Nebhepetrê Montouhotep, vers la restauration de l'unité nationale. Enfin, dans un dernier chapitre de prolégomènes à l'ère de la XIIème dynastie, l'exemple topique d'Amenemhat, vizir, puis roi de Haute et Basse Égypte, est venu illustrer l'emploi propagandiste de la littérature à des fins politiques.

### **II. Cour d'archéologie**

*Hiver 2003-Eté 2004*

#### **L'architecture funéraire royale et privée du Moyen Empire**

Après un survol des conceptions funéraires envisageant, successivement, le sentiment de la peur de la mort à travers les sources littéraires et religieuses, l'acte lui-même de la mort et l'examen des modèles de régénération, liés à l'espoir d'une survie, l'introduction s'est achevée sur la description des éléments constitutifs d'un complexe funéraire. Dans une perspective diachronique, un premier chapitre fut donc consacré à l'examen des sépultures des Antef à El-Tarif. L'évolution de la «tombe-saff» fut suivie, à partir du Saff el-Dawaba, jusqu'au Saff el-Bagar, d'Antef III. L'influence de ces programmes sur la réalisation du complexe monumental de Montouhotep II, à Deir el-Bahari, fut ensuite soulignée, de même que la nouvelle conception idéologique, selon laquelle le lieu du culte funéraire n'était plus exclusivement réservé au seul roi défunt, mais également à un collège de divinités (Montou, Rê et Amon), auquel le souverain se trouvait associé. Enfin, dans le prolongement de cette architecture, soucieuse d'harmonie, l'exemple du temple en terrasses d'Hatshepsout, symbole de l'apogée d'un tel parti, fut à son tour analysé. Avec le transfert de la capitale dans le Nord, l'influence memphite se manifesta à nouveau dans la conception des ensembles funéraires royaux de la XIIème dynastie. A partir d'Amenemhat Ier, puis de Sésostri Ier à Lisht, ces modèles de construction se perpétuent chez tous leurs successeurs, jusqu'à l'édification des deux pyramides d'Amenemhat III à Dahchour et à Hawara, au Fayoum. Cette dernière phase devait marquer l'étape ultime d'un art de bâtir, qui ne sera plus dépassé, mais peu à peu modifié par les croyances en vogue durant le Nouvel Empire.

## **Langue égyptienne II**

*Hiver 2003-Eté 2004*

### **Séminaire de 2<sup>ème</sup> année : Lecture de textes classiques**

- a) *Le Conte du Naufragé* (éd. A.M. Blackman, dans *Bibliotheca Aegyptiaca* II, 1932, p. 41-48).

Le récit relate l'extraordinaire aventure d'un naufragé, déposé sur une île de cocagne, où il est comblé de présents par un serpent, seigneur des lieux. De retour au pays, le héros est honoré par le souverain.

- b) *Le Conte du Paysan*, R1-53 ; B1, 1-87 (éd. K. Sethe, dans *Aegyptische Lesestücke*, Leipzig, 1924, p. 17-23).  
 Cette rédaction littéraire, hautement prisée des grammairiens pour sa syntaxe rigoureuse, le fut également des Egyptiens du Moyen Empire, si l'on en juge par le nombre des copies contemporaines qui nous sont parvenues. Les Anciens prenaient, semble-t-il, grand plaisir à écouter l'infatigable plaideur qui s'était fait déposséder de ses biens sur le chemin du marché. En séminaire, notre intérêt s'est toutefois cantonné à la lecture de l'argument et à celle de la première des neuf suppliques de cet éloquent campagnard !
- c) *Le Conte des Rameuses* (contenu au *pWestcar* ; col. IV, l. 17 – col. VI, l. 22 ; d'après la transcription hiéroglyphique établie par A.M. Blackman, éd. W.V. Davies, *The Story of King Kheops and the Magicians Transcribed from Papyrus Westcar – Berlin Papyrus 3033*, Reading, 1988).  
 Ce conte, qui célèbre les pouvoirs d'un magicien retrouvant le bijou perdu d'une rameuse, est, en réalité, l'illustration d'une scène mythologique. Comme l'a montré Ph. Derchain, l'épisode suggère une navigation céleste du roi Snefrou, identifié au Soleil et accompagné de la déesse Hathor.

### Langue égyptienne III

#### *Hiver 2003-Eté 2004*

#### Séminaire de 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> années : Epigraphie monumentale

Trois inscriptions représentatives d'époques et de genres différents furent attentivement lues sur photographies :

- a) Tombe royale de Séthi Ier : *Livre de la Vache du Ciel*. De cette composition, qui regroupe six textes magiques différents, seuls les deux premiers firent l'objet d'une lecture commentée. Le premier texte concerne le mythe de la Destruction de l'Humanité. Le thème est celui de l'affrontement de la créature avec son Créateur. Le deuxième récit rapporte la suite de l'histoire : Rê, craignant de décliner définitivement, s'en va au ciel sur le dos de sa fille, Nout, transformée en vache du ciel. L'énumération d'une série de remarques du Dmiurge évoque et crée une topographie céleste, dans laquelle s'inscrit une ogdoade, aux ordres de Shou, président un collège de divinités atmosphériques (éd. E. Hornung, *The Tomb of Pharaoh Seti I*, München, 1991, pl. 154-157).
- b) *Stèles de Naucratis et de Thônis*. Copies d'un décret royal de Nectanébo Ier (XXXème dynastie) en faveur du temple de la déesse Neith, de Saïs, instituant des revenus prélevés sur des droits de douane et les objets manufacturés à Naucratis. Musée du Caire, JE 34002 (éd. H. Brunner, *Hieroglyphische Chrestomathie*, Wiesbaden, 1965, pl. 23-24) et Alexandria National Museum, photo M. Valloggia).
- c) *Papyrus hiéroglyphique Bodmer 100*. Manuscrit funéraire de la XXIème dynastie au nom d'*Inpehefnakht*, «père divin d'Amon-Rê, chef des nautoniers du domaine d'Amon». Seul le chapitre 1 de ce *Livre des Morts* fit l'objet d'une lecture (Manuscrit inédit. Photos V. Siffert).

## Langue égyptienne IV

*Hiver 2003-Eté 2004*

Séminaire de 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> années : Paléographie hiératique

En première heure, après une introduction générale consacrée à la présentation de la cursive et aux instruments de travail, le séminaire fut réservé à la lecture du classique *Conte des deux frères*, dans l'édition des *Hieratische Lesestücke II*, de G. Möller.

*pd'Orbiney* (BM 10183 ; VIII, 8 –XIX, 9). Le ductus de ce manuscrit ramesside (daté entre 1219-1210 av. J.-C.) offre une calligraphie de haute qualité et se prête, ainsi, parfaitement à un cours d'introduction. Le texte, rangé dans les «romans mythologiques», reflète les accents des traditions sacrées, attachées aux XVIIème-XVIIIème nomes de Haute-Egypte. Durant les deux semestres, l'attention s'est portée sur l'épisode des «métamorphoses de Bata», qui s'articulent autour des thèmes fondamentaux de la vie et de la renaissance éternelle.

En deuxième heure, l'explication de texte a porté sur :

- a) *Le Prince prédestiné* (*pHarris 500*, vso 4,1 – 6,7 ; éd. G. Möller, *Hieratische Lesestücke II*, pl. 21-24).

Ce manuscrit atteste une belle calligraphie ramesside, datée de la fin du règne de Séthi Ier, début de l'époque de Ramsès II. La trame du récit est bien connue et les folkloristes l'ont de longue date rapprochée du *Conte de la Belle au Bois dormant*. Cependant, la malencontreuse disparition de la fin du texte empêche de savoir si les Egyptiens envisageaient ou non une possible inflexion du Destin. Dans cette direction, l'ingénieux rapprochement d'une légende rapportée par Diodore (I, 89) a permis à G. Posener (*JEA* 39, 107) de montrer qu'un dénouement heureux était concevable.

- b) *pBodmer 107* (éd. M. Valloggia, *RdE* 40, 1989, p. 131-144).

Ce manuscrit, issu de la série des *Guides de l'Au-delà*, fut composé dans la région thébaine, à Basse Epoque, vers la XXVème dynastie (751-656 av. J.-C.). Cette rédaction juxtapose les ingrédients classiques du culte solaire : l'étiquette met en évidence le soleil *zénithal* ; la section hymnique, l'aspect *matinal* ; tandis que la troisième partie décrit l'astre *vespéral*. Cette disposition du texte, à la façon d'un phylactère, visait à favoriser l'assimilation du défunt au cycle cosmique de la régénération quotidienne.

- c) *Graffito Hatnoub 14* (éd. G. Möller, *Hieratische Paläographie I*, Leipzig 1909, pl. 3).

Ce graffite d'expédition, relevé dans les carrières d'albâtre de Hatnoub, en Moyenne Egypte, conserve un excellent ductus de la XIème dynastie et offre, ainsi, un bon exercice d'égyptien classique.

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ERHARD GRZYBEK,  
PROFESSEUR TITULAIRE**

### Séminaire

#### L'Egypte ptolémaïque et romaine

Ce séminaire avait pour but de faire connaître à ses participants l'histoire de l'Egypte de la mort d'Alexandre le Grand en 323 avant J.-C. jusqu'au Ve siècle après J.-C., époque où ce pays faisait partie de l'Empire romain comme une de ses plus riches provinces. Un accent particulier a tout d'abord été mis sur la politique économique, financière, religieuse et culturelle des Ptolémées, politique dont on peut dire qu'elle a été déterminante pour la suite de l'histoire de l'Egypte et qui a

notamment été éclaircie par l'étude de trois textes décisifs : l'inscription de la Stèle de Pithom, celle du Décret de Canope, ainsi que celle de la Pierre de Rosette.

Un autre aspect abordé au cours de ce séminaire a été celui de la politique religieuse telle qu'elle apparaît dans la construction et la restauration de temples égyptiens. Ce fut en effet une tâche à laquelle se sont adonnés presque tous les rois de la dynastie des Ptolémées, de même que les empereurs romains les plus importants des premiers siècles de notre ère.

Un troisième volet de sujets se rapportait à la géographie de l'ancienne Egypte, du Delta du Nil jusqu'en Thébaidé. Ici il fallait étudier l'administration des nomes, l'histoire de leurs monuments principaux et de leurs divinités tutélaires.

Tous ces sujets évoqués ont été accompagnés de temps à autre de l'étude de papyrus, lus en traduction française, et qui se référaient à la situation de la femme en Egypte ou aux pratiques testamentaires observées dans ce pays aux époques concernées, pour ne citer que deux des thèmes supplémentaires.

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME GIUSEPPINA LENZO MARCHESE, ASSISTANTE**

### **Langue égyptienne I**

#### **Initiation à la langue et à la grammaire de l'égyptien classique**

Nous avons étudié la langue et la grammaire de l'égyptien du Moyen Empire à partir de l'ouvrage d'A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar*, Oxford, 1957<sup>3</sup>, leçons I à XVII. Après l'explication de chaque leçon de grammaire, nous avons corrigé les exercices de versions et de thèmes correspondants complétés par plusieurs exercices supplémentaires. La lecture d'extraits de textes simplifiés a permis de préparer les étudiants à la version de fin d'année (extraits du *Conte du Paysan*, de l'*Enseignement pour Kagemni* et de l'*Avis aux visiteurs de la tombe* de la tombe de Djefâihâpy à Assiout).

**Le séminaire de cette année était divisé en deux sujets distincts.**

#### *Hiver*

#### **Le site de Deir el-Médineh**

Au semestre d'hiver, nous avons abordé différents aspects liés au site de Deir el-Médineh, occupé par les artisans chargés de creuser les tombes dans la Vallée des Rois et la Vallées des Reines durant le Nouvel Empire. Sa situation dans le désert a permis une conservation exceptionnelle du site, et il a fourni une documentation très variée et abondante.

Dans un premier temps, nous avons étudié les différentes étapes de construction du village, le plan d'une maison type, ainsi que les différents temples en bordure de la région habitée. Puis une séance a été consacrée aux objets très divers originaires de ce site : statues privées, objets de piété populaire, objets de la vie quotidienne, ostraca et papyrus.

Ensuite, nous nous sommes arrêtés sur les tombes creusées par ces artisans et sur les méthodes de construction et de décoration. Ce fut l'occasion d'étudier quelques tombes royales, notamment celle de Thoutmosis III (KV 34), la tombe d'Horemheb (KV 57), dont la décoration inachevée a permis de suivre les méthodes employées lors de la décoration, ainsi que la tombe de Ramsès IV (KV 2), dont le plan a été retrouvé sur papyrus. La Vallées des Reines a permis d'observer d'autres méthodes de construction et de décoration employées par les ouvriers qui durent faire face à des problèmes liés à la mauvaise qualité du terrain. Finalement, nous avons examiné les tombes des ouvriers mêmes, comme celles d'Amenemhat (TT 340, XVIIIe dynastie), Sennedjem (TT 1, XIXe dynastie) et Pached (TT 3, XIXe dynastie) en comparant les différences architecturales, les méthodes de travail et la décoration avec celles des tombes royales.

**Été****Quelques sites de Basse-Egypte**

Au semestre d'été, nous avons choisi d'étudier quelques sites de Basse-Egypte. Dans le Delta ont été retrouvés plusieurs restes de villes et villages, mais le matériel et les éléments architecturaux sont souvent moins importants que ceux de Haute-Egypte, notamment à cause de la nature du territoire très humide. De plus, le Delta a souvent été négligé par les archéologues au profit du sud. Depuis quelques années la Basse-Egypte a néanmoins fait l'objet de plusieurs fouilles qui continuent d'être menées à bien de nos jours.

Parmi les sites les plus importants de cette région, nous nous sommes attardés sur Tanis, capitale des 21<sup>e</sup> et 22<sup>e</sup> dynasties. Nous avons étudié les différentes parties du site et plus particulièrement les tombes royales. Une autre séance a été consacrée à Avaris et Pi-Ramsès et plus particulièrement au palais d'Avaris de la XVIII<sup>e</sup> dynastie et ses peintures murales de type minoen mis au jour par les fouilles autrichiennes. Puis, nous nous sommes arrêtés sur Athribis, Boubastis et le temple de Behbeit el-Hagar.

Les dernières séances ont été consacrées à Alexandrie : l'histoire de sa fondation, les principaux monuments encore en place aujourd'hui, ses hypogées et les travaux actuels menés par le Centre d'études alexandrines ont été abordés.

**ENSEIGNEMENT DE MADAME SANDRINE VUILLEUMIER,  
ASSISTANTE**

**Langue égyptienne I****Hiver****Introduction aux études égyptologiques**

Afin de permettre aux étudiants de se familiariser avec notre discipline, ce séminaire a suivi une orientation méthodologique. La présentation des abréviations usuelles, des ouvrages de référence et de la classification des livres de la bibliothèque a tout d'abord retenu notre attention et s'est concrétisée par des travaux pratiques à la salle Bonivard. Après une introduction à l'histoire de la discipline, une séance a été consacrée à la géographie de l'Égypte et au découpage à la fois administratif et religieux de ses régions. L'histoire et l'archéologie ont été abordées dans leurs grandes lignes afin de fixer quelques points de repère tout au long des trois millénaires de la civilisation égyptienne. Ceci nous a permis de nous interroger sur les problèmes de datation et d'aborder la question de la chronologie, absolue ou relative, et les méthodes d'établissement de celle-ci. Une visite du Musée d'art et histoire a permis d'illustrer certains points développés. Le panthéon égyptien a été considéré, aux côtés de quelques grands mythes et de l'évocation des rites (offrandes, pratiques funéraires, magie, piété populaire, oracles). Le cycle s'est conclu par un panorama des sources qui constituent notre documentation et de leurs supports.

**Été****Lecture de textes**

Le séminaire s'est articulé autour de quatre thèmes principaux qui ont défini les lectures proposées aux étudiants. Les inscriptions d'une statue de Ramsès II (MAH 8934) et d'un scarabée commémoratif d'Amenhotep III (Louvre EA/N 787) ont permis de voir la mise en place de la titulature royale (Excursus A). Des scènes simples du petit temple d'Abou Simbel ont permis d'aborder leur organisation graphique et formelle. L'étude de la formule d'offrandes funéraires (Excursus B) nous a conduit à lire quelques stèles de particuliers (Boston MFA 97.1012 et 98. 1031, Vienne KM ÄS 3884). L'épithaphe d'un taureau Apis (Louvre IM 3733) a mis en lumière les indications historiques fournies par les



inscriptions. Enfin, la lecture d'une partie de l'autobiographie d'Ahmès fils d'Abana (*Urk.* IV, 1-8) a permis aux étudiants de se confronter aux difficultés d'un texte suivi et de le considérer dans le contexte des expéditions militaires du début de la 18<sup>ème</sup> dynastie.

## **Religion égyptienne**

### **Séminaire de religion égyptienne**

#### **Fêtes religieuses et calendriers dans l'Égypte ancienne**

Faisant suite à un cycle sur le rituel de l'offrande, qui avait permis d'envisager une documentation variée et de se familiariser avec la «grammaire des temples», à savoir l'organisation des scènes entre elles et les jeux présidant à leur agencement, le thème de cette année a permis d'aborder le culte rendu aux dieux sous l'angle des cérémonies célébrées en leur honneur. L'accent a été mis autant sur la signification que sur le fonctionnement et l'organisation de ces fêtes. La présentation du déroulement du culte divin journalier fut une introduction fructueuse à notre sujet. L'étude des calendriers dans les temples (A. GRIMM, *ÄAT* 15, Wiesbaden, 1994) et les sources privées (A. J. SPALINGER, *ÄgAbh* 57, Wiesbaden, 1996) a permis d'entrevoir la variété des fêtes célébrées et d'en aborder l'organisation. Le caractère particulier du calendrier des jours fastes et néfastes a également retenu notre attention (Chr. LEITZ, *ÄgAbh* 55, Wiesbaden, 1994). Les cérémonies osiriennes du mois de Khoiak (É. CHASSINAT, *Le mystère d'Osiris*, Le Caire, 1966-68) et le festival de Sokar (G. A. GABALLA, K. A. KITCHEN, *Orientalia* 38 (1969), 1-76) constituaient deux cérémonies incontournables. Les aspects techniques et la terminologie liée aux processions et à la navigation n'ont pas été négligés (A. CABROL, *OLA* 97, Louvain, 2000). Les autres séances ont été consacrées à un échantillon de fêtes mettant en lumière tant leurs traits communs que leurs différences : la confirmation du pouvoir royal au Nouvel An (J.-Cl. Goyon, *BdE* 52, Le Caire, 1972), les fêtes du dieu Min, les rites décadaires de Kom Djêmé, le rituel de fondation des temples, les fêtes d'Esna (S. SAUNERON, *Esna* V, Le Caire, 1962).

## **Activités scientifiques des enseignants**

### **Monsieur Michel VALLOGGIA**

#### **1. Mission archéologique de l'Université de Genève à Abu Rawash (Egypte)**

La dixième campagne de fouilles, conduite par l'Université de Genève, avec la collaboration de l'Institut Français d'Archéologie Orientale et du Conseil Suprême des Antiquités, dans le complexe funéraire du roi Radjedef, à Abu Rawash, s'est déroulée, cette année, du 25 mars au 28 avril 2004. Ce mandat fut réalisé grâce au concours du Fonds national suisse de la Recherche scientifique. Durant cette période, les activités précédentes ont été poursuivies avec plusieurs extensions nouvelles.

#### Secteur méridional (au sud de la pyramide)

Le profil naturel du terrain, relativement élevé par rapport au niveau de la fondation de la pyramide, nécessitait l'exécution d'un sondage au sud de la pyramide, afin de localiser d'éventuelles structures méridionales. Une fouille en tranchée, menée sur une vingtaine de mètres, n'a livré aucune trace d'éléments bâtis. En revanche, il est apparu que cette zone avait été utilisée comme carrière dans l'Antiquité. Plusieurs bancs de calcaire conservaient, en effet, les marques d'une exploitation du rocher.

### Secteur sud-ouest (au sud-ouest de la pyramide)

En 1842, R. Lepsius avait signalé l'existence d'une vaste colline, assimilée alors à une pyramide satellite. Depuis lors, cette conjecture n'a pas été remise en question. Un sondage a montré qu'il s'agissait, en l'occurrence, d'une amorce d'exploitation du calcaire local.

### Enceinte extérieure du complexe funéraire

La faible érosion de la zone nord-ouest du complexe funéraire, liée à une activité réduite des carrières dans ce secteur, a permis, cette année, le dégagement d'importants vestiges de l'enceinte extérieure du monument.

Sur la face septentrionale, un tronçon de muraille, d'environ 144 m., a été dégagé. Celui-ci a révélé la présence de deux portes monumentales. Sur la face occidentale, après un angle arrondi, cette muraille se poursuit vers le sud, parallèlement à l'enceinte du péribole de la pyramide sur une longueur actuellement dégagée de 124,35 m. Approximativement en face de l'ouverture ouest de l'enceinte intérieure, une troisième porte monumentale a été mise au jour sur ce mur extérieur. L'ensemble de cette enceinte, y compris ses portes, a fait l'objet de restaurations sur une hauteur moyenne d'un mètre.

### Secteur oriental de la pyramide

#### a) Enceintes est du péribole

Les dégagements, conduits sur l'enceinte orientale du péribole, ont mis en évidence l'existence d'une porte centrale, construite en brique crue, dans les dépendances du temple funéraire. A l'issue d'une phase de construction, cette porte fut condamnée par un blocage et l'adjonction d'un mur de doublage. Cet ajout a montré, par la présence d'un enduit argileux, que les murs nord et est de l'enclos nord-est constituaient un complément au programme initial. Dans une première phase de construction, une porte septentrionale avait également été aménagée dans l'enceinte nord du péribole, contre le mur ouest et l'enclos nord-est. A l'instar du dispositif de l'est, cette ouverture fut également condamnée. Lors de la fermeture de cette porte, une canalisation centrale fut aménagée au niveau du sol, pour drainer les eaux de surface de l'espace nord-est de la pyramide.

#### b) Les dépendances orientales

L'ensemble des dépendances fouillées l'an dernier fit l'objet, cette année, de reconstruction en brique. Cette saison vit également la fouille de la travée orientale de ces dépendances. Parmi le mobilier découvert, outre les céramiques, on relèvera la trouvaille de couteaux en silex et d'une empreinte de sceau en argile.

### Le secteur nord-ouest des dépendances du temple funéraire

Dans l'alignement de la chapelle du culte royal et de la cour à portique, le secteur septentrional conserve le tracé de deux circulations. Un premier cheminement, à partir de l'angle nord-est de la cour, conduisait, en droite ligne, vers la porte nord du péribole et le passage de service longeant l'enceinte nord. Une modification de son itinéraire établit que la phase de son utilisation principale devait coïncider avec l'altitude du dallage de la cour à portique. Dès lors, ce chemin suivait l'alignement du mur septentrional de la cour, jusqu'à la base de la pyramide, puis, après un virage à l'équerre, rejoignait la porte septentrionale.

## Conclusion

Les activités de cette campagne ont produit de nombreux compléments d'information pour la compréhension générale du complexe funéraire, dans les différentes phases de son édification. Au niveau de l'ensemble du site, les sondages effectués cette année ont levé plusieurs incertitudes concernant l'hypothétique présence d'une pyramide satellite, au sud-ouest du tétraèdre, et celles d'éventuelles constructions dans le secteur méridional. La poursuite, enfin, de la réhabilitation des constructions en brique, qui en assure d'ailleurs la pérennité, a considérablement progressé et offre maintenant une vision cohérente de l'ensemble de ces installations.

### **2. Mission du Département fédéral des Affaires étrangères**

Représentant suisse auprès de l'UNESCO durant la XIVème Session du Comité Exécutif de la Campagne internationale pour la Création du Musée de la Nubie à Assouan et du Musée de la Civilisation égyptienne au Caire, le professeur a participé aux débats de l'Assemblée du 7 au 9 mars 2004, au Ministère de la Culture, au Caire et en Alexandrie.

### **3. Mission scientifique auprès de la Direction de la Recherche (Ministère de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche, Paris)**

A l'invitation de la Direction française de la Recherche, le professeur a régulièrement participé aux travaux du Conseil scientifique de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire et à ceux du Conseil d'administration de l'Institut, réunis à Paris, au Ministère de la Recherche, le 11.12.2003 et le 1.7.2004.

### **4. Conférences**

- 18.11.03 : Université de Genève, cours public 2003-2004, *Le «Carnaval des animaux» en Égypte ancienne : De la basse-cour aux monstres ...*
- 03.02.04 : Kiwani Club de Genève, *Richesses archéologiques oasiennes : l'exemple de Dakhla.*

### **5. Soutenance de thèse**

- 17.01.04 : Université de Genève, Faculté des Lettres. Directeur de la thèse de Mme Giuseppina Lenzo Marchese, *La tradition du Livre des Morts à la Troisième Période Intermédiaire d'après quelques manuscrits hiéroglyphiques du Musée égyptien de Turin.*

### **Madame Giuseppina LENZO MARCHESE**

- 20.03.04 : Association DentLE, Lausanne, présentation : *Le lin au temps des Pharaons.*
- 03.06.04 : Société d'égyptologie, Genève, conférence intitulée : *Quelques remarques sur le Livre des Morts à la Troisième Période Intermédiaire.*

**Madame Sandrine VUILLEUMIER**

- 11-13.07.03 : Bâle. Participation à la 35. Ständige Ägyptologen-Konferenz (SÄK).
- 25-26.10.03 : Genève. Participation au colloque «Les objets de la mémoire. Réflexions comparatives à propos des reliques».
- 16.02.04 : Genève. Soutenance du mémoire de pré-doctorat.
- 03.06.04 : Genève. Soutenance d'un mémoire de DEA en Histoire des Religions, intitulé «Les fluides corporels comme reliques divines. Une première approche».
- 05.07-16.08.04 : Princeton. Recherches menées grâce à la Princeton Library Research Grant.

**Publications****Monsieur Michel VALLOGGIA**

- «Radjedef's pyramid complex at Abu Rawash», *Egyptian Archeology* 23, 2003, p. 10-12.
- «Fouilles archéologiques à Abu Rawash (Egypte). Rapport préliminaire de la campagne 2003 », *Genava*, n.s. 51, 2003, p. 301-308.
- «The 'Unfinished' Pyramids of the Fourth Dynasty», dans Z. Hawass (éd.), *The Treasures of the Pyramids*, Vercelli 2003, p. 224-235.
- «Au coeur de la 110e pyramide», *Campus* 66, 2003, p. 4-5.
- «Travaux de l'Institut Français d'Archéologie Orientale au Caire : Abu Rawash», dans : B. Mathieu, *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 103, Le Caire 2003, p. 491-496.
- «Abou Roach : nécropole royale», dans : N. Grimal et E. Adly, Fouilles et travaux en Egypte et au Soudan, 2000-2002, *Orientalia* 72, 2003, p. 29-33.

**Autres activités****Monsieur Michel VALLOGGIA**

- Membre du Conseil scientifique de l'Institut Français d'Archéologie Orientale au Caire (Direction de la Recherche du Ministère de l'Education nationale).
- Membre Correspondant du Deutsches Archäologisches Institut (Abteilung Kairo).
- Membre du Comité de la Société Française d'Égyptologie (Paris).
- Président de la Commission des Travaux archéologiques de l'Université de Genève à l'Étranger.
- Membre de la Commission de coordination des enseignements en archéologie.
- Membre du Conseil de Faculté.

### Voyages d'études de l'Unité d'Égyptologie

03-05.03.04 Londres, visite de la collection égyptienne du British Museum.

21.05.04 Bâle : visite de l'exposition Toutankhamon à l'Antikenmuseum und Sammlung Ludwig.

### **Mutations dans l'unité :**

En remplacement de M. D. DEVAUCHELLE, Monsieur Philippe COLLOMBERT a été nommé chargé de cours, à raison de 4h hebdomadaires.

Après le départ à la retraite de notre collègue, Erhard GRZYBEK, c'est Mme Giuseppina LENZO MARCHESE qui assurera la relève, au titre de Maître assistante suppléante, pour la prochaine année académique.

### **Madame Giuseppina LENZO MARCHESE**

03-07.03.04 : Organisation du voyage d'étude de l'unité d'égyptologie à Londres et Oxford. Ce voyage a été l'occasion de visiter les collections égyptiennes du British Museum et du Petrie Museum de l'University College à Londres, ainsi que celle de l'Ashmolean Museum à Oxford. Chaque étudiant était chargé de présenter quelques objets au British Museum.

### **Madame Sandrine VUILLEUMIER**

Création du site Internet de l'unité d'égyptologie.

Listes d'acquisitions pour la bibliothèque d'égyptologie.

Organisation avec Madame Giuseppina Lenzo Marchese d'un voyage d'étude à Londres et Oxford du 3 au 7 mars 2004 (visites du *British Museum* (exposés des étudiants), du *Petrie Museum* (University College) et de l'*Ashmolean Museum*).

Organisation d'une visite pour les étudiants de l'exposition *Tutanchamun. Das goldene Jenseits* à l'Antikenmuseum Basel und Sammlung Ludwig, le 26 mai 2004.

Membre du bureau de la Société d'Égyptologie, Genève.

### **Thèse de doctorat**

#### **Madame Giuseppina LENZO MARCHESE**

***La tradition du Livre des Morts à la Troisième Période Intermédiaire d'après quelques manuscrits hiéroglyphiques du Musée égyptien de Turin***

Cette thèse comporte l'étude de treize papyrus hiéroglyphiques inédits conservés au Musée égyptien de Turin. Ces manuscrits contiennent des chapitres du Livre des Morts, ce qui a permis de mener une recherche sur la tradition de ce texte funéraire durant la Troisième Période Intermédiaire.

Après une introduction sur le Livre des Morts dans la recherche égyptologique, cette thèse a été divisée en cinq parties.

La première partie a été consacrée à un commentaire précis des papyrus de Turin en les comparant d'une part avec les manuscrits contemporains, et d'autre part avec un ou plusieurs exemplaires du Nouvel Empire et deux de l'époque saïte. La documentation de la Troisième Période Intermédiaire,

souvent inédite, a été rassemblée grâce aux archives du *Totenbuchprojekt* de l'Université de Bonn et à un séjour au Musée égyptien du Caire.

La deuxième partie met en évidence l'utilisation de valeurs graphiques particulières, dont l'emploi sera plus régulier aux époques plus tardives.

La troisième partie est quant à elle consacrée à une étude paléographique de tous les papyrus de Turin en comparaison avec les documents datés de la même période.

Une étude de la vignette initiale, la seule illustration des papyrus, constitue la quatrième partie.

La cinquième partie est consacrée aux différents usages du Livre des Morts en écriture hiératique à cette époque. Les documents de Turin se classent dans différents types de Livres des Morts, chaque catégorie étant constituée de plusieurs papyrus conservés dans les musées les plus divers.

Le commentaire et la paléographie, ainsi qu'une observation de la vignette initiale, ont permis d'intégrer les papyrus de Turin dans les diverses versions du Livre des Morts en cours durant la Troisième Période Intermédiaire.

Thèse soutenue le 17 janvier 2004. Composition du jury : Prof. Michel Valloggia (directeur de thèse), Prof. Alessandro Roccati (co-directeur, Université de Rome «La Sapienza»), Prof. Philippe Borgeaud (président du jury), Prof. Antonio Loprieno (Université de Bâle) et Prof. Ursula Verhoeven (Université de Mayence).

## **Mémoire de prédoctorat**

**Madame Sandrine VUILLEUMIER**

*Les rituels tardifs à la lumière du P. Princeton PhR 10*

L'objet de cette thèse de doctorat consiste en une édition et une étude d'un papyrus hiératique inédit, relativement bien conservé même si certaines portions ont subi des dommages importants. La partie inférieure du rouleau est particulièrement touchée et le début du document est perdu sur une longueur indéterminée, alors que la présence d'un bref colophon en indique la fin. Long de près de quatre mètres, le manuscrit se compose de vingt-quatre colonnes séparées par des traits verticaux. Aucune vignette n'accompagne le texte, mais son organisation graphique est intéressante. Il s'agit d'une collection de rituels et de liturgies, réunis en une composition originale, qui a été adaptée en faveur d'un ou de deux bénéficiaires, dont le nom apparaît à plusieurs reprises. Outre l'intérêt de la transcription, de la traduction et du commentaire de ce papyrus, les recherches en cours s'attachent à analyser les contenus religieux des différentes parties de la composition et à mettre en évidence son articulation interne autant que les impératifs qui ont présidé à sa formation. Plus largement, elles permettront d'aborder des questions telles que l'élaboration et la transmission de ces liturgies, la réalité de leur mise en œuvre ou l'émergence de traditions.

Le mémoire de prédoctorat débute par un inventaire détaillé de la collection de papyrus égyptiens conservés par la *Princeton University Library*. Le deuxième chapitre décrit minutieusement l'état du P. Princeton PhR 10 et de chacune de ses parties disjointes. Il expose les modifications à apporter au montage original, décrit le contenu des différentes parties du texte et mentionne les parallèles quand ils existent. La partie suivante propose une transcription hiéroglyphique de l'ensemble du document, accompagnée de notes. Le mémoire se termine par une présentation des questions relatives à l'onomastique. Une bibliographie reflétant l'état des recherches réalisées est adjointe.

Soutenance : 16.02.2004 ; directeur : professeur Michel Valloggia ; président : professeur Philippe Borgeaud ; juré : Philippe Collombert.

**Madame Sarah LIMAN**

*Les barques de pèlerinage de l'Ancien au Nouvel Empire*

Le pèlerinage en Egypte ancienne est un acte religieux que l'Egyptien effectue rarement de son vivant, mais plutôt à titre posthume puisqu'il est source de bienfaits pour le défunt. Après sa mort, les pèlerinages vers Abydos et Bousiris – sanctuaires d'Osiris – lui permettent d'obtenir la régénération. Une fois rajeuni, il commence sa nouvelle vie dans l'au-delà. Le déplacement vers ces lieux saints s'effectue en bateau. Des scènes de pérégrination ont été représentées sur les murs des tombes dès l'Ancien Empire. Des modèles de bateaux en bois apparaissent aussi à cette époque. Ils se généralisent au Moyen Empire et sont utilisés par le défunt pour ses navigations dans l'au-delà. Les scènes peuvent également être représentées sur papyrus, support placé auprès du corps dans la tombe. Après l'étude de plusieurs documents de l'Ancien, du Moyen et du Nouvel Empire, nous avons pu constater que les barques de pèlerinage prennent, au cours du temps, six formes différentes, suivant ainsi l'évolution technologique, mais conservent toujours la forme des barques funéraires. Elles ne portent pas de nom particulier. Toutefois, la forme qu'elles adoptent le plus souvent au Moyen Empire est identique au signe hiéroglyphique servant de déterminatif aux barques sacrées ainsi qu'à la barque processionnelle d'Osiris.

**Madame Anne-Laure ERMATINGER**

*Approche de la perception du temps en Egypte Ancienne à travers les sources littéraires et administratives de l'époque ramesside*

L'étude du temps en Egypte Ancienne est essentiellement traitée d'un point de vue religieux où le temps est perçu comme étant cyclique ; la Première Foix se reproduit chaque matin ou à chaque nouveau règne. Le temps est ensuite abordé sous l'angle astronomique, il en résulte une bonne connaissance du calendrier égyptien. Mais, le thème de la perception du temps en Egypte Antique est un domaine encore peu étudié par les égyptologues. Le but de ce travail a donc été de dégager certains aspects de la perception du temps des Egyptiens en s'appuyant sur différentes sortes de documents dans les textes littéraires et administratifs de l'époque ramesside. Les contes, les Sagesses, la poésie amoureuse ainsi que le Papyrus Harris I ont été choisis dans les textes littéraires. Les documents sur les pillages et les documents juridiques (grève, vols, testaments, adultères) font partie de la documentation administrative. La première partie du travail a consisté à mettre en évidence les différentes expressions trouvées dans la documentation et de les comparer entre elles. A travers cette recherche systématique, il est apparu que des notions étaient plus particulières à certains genres de textes et, qu'au contraire, d'autres notions réapparaissaient dans tous les documents. Dans un deuxième temps, il est ressorti que la notion d'année et de jour était employée comme unités de temps principales dans l'ensemble des textes. Ces deux notions représentent les valeurs temporelles utilisées par l'administration pharaonique qui se servait principalement du calendrier mobile dans les datations. Ce calendrier ne tenant pas compte du quart de jour manquant, l'année se décalait ainsi dans le temps. Ainsi, des marqueurs temporels (saisons, fêtes) ne se rencontrent pas, n'ayant aucun rôle dans l'année mobile. Enfin, dans la dernière partie, quelques détails des textes administratifs permettent d'apercevoir la perception du temps du peuple. Celui-ci avait une mémoire collective assez vague et difficilement datable dans le passé, par contre sa mémoire personnelle pouvait être plus précise et marquée par des événements, des fêtes ou des moments de la journée (la nuit). En conclusion, ce vaste sujet pourrait être élargi à d'autres genres de textes et à d'autres périodes.

**Madame Rachel Maeder Contesse**

***Une nouvelle source mythologique : analyse de textes magiques***

Les Egyptiens, dans leur vie quotidienne, avaient recours à des formules magiques leur permettant de soigner une maladie ou une blessure ainsi que de se protéger de tout être néfaste, tel que démon, mort ou animal venimeux. Or ces conjurations contiennent pour la plupart des données mythologiques dans le but de transférer le mal à soigner du monde profane au monde divin afin que les dieux puissent être impliqués et influencent sur la guérison ou la protection du patient. Le but de mon travail était donc de réunir un nombre assez important de textes magiques afin de faire ressortir les thèmes mythologiques qui s'y trouvent. Analysant ces données pour mettre en évidence les thèmes récurrents, l'objectif en était de voir s'ils sont connus par d'autres sources ou si, au contraire, ils sont uniques. Malgré le fait qu'un grand nombre de références mythologiques nous sont déjà connues, il existe également quelques récits ou allusions mythologiques sans parallèles, prouvant ainsi que la littérature magique peut être une source très intéressante pour une ample connaissance de la mythologie.



## COPTE

### ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR PIERRE CHERIX, CHARGÉ DE COURS SUPPLEANT

#### Introduction à la langue copte ( 1<sup>ère</sup> année)

Le cours d'initiation à la grammaire du dialecte copte sahidique a été suivi régulièrement par une douzaine d'étudiants, à raison d'une heure hebdomadaire durant le semestre d'hiver 2003-2004 et durant le semestre d'été 2004. Présentation systématique des grands chapitres de la grammaire copte (conjugaisons avec et sans auxiliaire, phrase nominale). Tous les exemples servant à illustrer le propos ont été tirés des chapitres 11-15 du texte biblique copte sahidique de *l'Évangile de Jean* (PPalau Rib. Inv.-Nr. 183). Les étudiants disposaient du texte copte de l'évangile accompagné d'un index de tous les lexèmes et morphèmes qui y sont attestés. Des dossiers grammaticaux ont été distribués.

#### Lecture de textes coptes (2e année)

Le premier semestre (2 heures) a été consacré à la lecture suivie du *Martyre d'Ignace d'Antioche*, texte post-constantinien, dialogue fictif entre l'empereur Trajan et Saint Ignace au moment de son jugement. Il met en scène, situation calquée sur celle de l'interrogatoire du Christ par Pilate, l'affrontement de deux cultures. Ce texte a donné lieu à des développements grammaticaux portant, notamment, sur les conversions, les énoncés à focale ostensive, la phrase nominale et ses transpositions.

Le cours du second semestre (2 heures) a porté, en première partie sur l'étude de *l'Évangile de Marie*, texte gnostique extrait du *Papyrus de Berlin 8502*, rapportant une révélation privilégiée faite à Marie de Magdala. Le choix de ce texte est dû à la parution récente en livre de poche d'une traduction française peu satisfaisante. Ce texte sahidique ancien a permis d'aborder l'étude grammaticale de structures d'énoncés complexes et d'expliquer des traits de langue propre aux textes sahidiques du IV<sup>e</sup> siècle. Les étudiants disposaient des textes coptes étudiés accompagnés d'un index de tous les lexèmes et morphèmes qui y sont attestés. Des dossiers grammaticaux ont été distribués. Cette lecture a été l'occasion d'une présentation du gnosticisme et des caractéristiques de la théologie gnostique.

Durant le second semestre, les étudiants ont été amenés à étudier plusieurs textes courts, ayant servi de versions d'examen dans les années précédentes : «Pachôme rejoint dans l'ascèse par son frère», «Enrôlement de Pachôme dans l'armée romaine», «La mort de Pachôme», «La mort de Dioclétien», «Visite à Saint Antoine», «Un moine prisonnier des barbares», «Philippe et l'eunuque éthiopien».

### Activités scientifiques

Chargé de cours à la Faculté de théologie de l'Unil.

Poursuite de la préparation pour le *Corpus Christianorum (series apocryphorum)*, dans le cadre de l'AELAC (Association pour l'Étude de la Littérature Apocryphe Chrétienne), de l'édition du texte copte lycopolitain des *Acta Pauli*.

Mise au point pour les *Éditions Brepols* d'une *Concordance informatisée du texte copte lycopolitain des Acta Pauli* (pHeid).

Préparation en voie d'achèvement pour les *Éditions du Zèbre* d'un *Dictionnaire étymologique informatisé de la langue copte*, avec la collaboration de G. Roquet (EPHE, Sorbonne).

# LANGUES ET CIVILISATIONS DE LA MÉSOPOTAMIE

**ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ANTOINE CAVIGNEAUX,  
PROFESSEUR ORDINAIRE**

## **Cours**

### ***Hiver 2003-2004***

#### **Les capitales assyriennes**

Après un survol rapide de l'histoire assyrienne à partir de la 'Liste Royale', à la fois pour fixer un peu la chronologie et pour donner une idée des interprétations idéologiques que peuvent dissimuler les documents apparemment les plus simples et les plus limpides, nous nous sommes intéressés à Assur à ses débuts, à une époque où il ne saurait être question d'Assyrie à proprement parler, mais seulement d'Assur, ville importante dès le III<sup>ème</sup> millénaire, qui n'apparaît dans la documentation écrite que quand elle entre dans l'orbite des empires d'Akkad ou d'Ur III. De l'époque ancienne on ne connaît guère que les précurseurs du temple d'Ishtar. La période de la plus grande expansion d'Assur comme cité-état enrichie par le commerce de l'étain et du textile est surtout connue par les fouilles des colonies anatoliennes et n'a laissé que peu de traces à Assur même, malgré quelques inscriptions commémorant des constructions royales. Dès la deuxième moitié du II<sup>ème</sup> millénaire et jusqu'à la fin de l'Assyrie, la documentation archéologique devient riche et diversifiée: nous avons passé en revue les bâtiments principaux de la 'corniche': temple d'Ishtar, d'Assur, ziqurrat, palais ancien, temple de Sin-Shamash et de Anu-Adad... Après un bref détour par Kar-Tukulti-Ninurta, l'éphémère capitale, nous avons traité les villes qui remplacèrent Assur comme centre politique, sans la supplanter dans son rôle religieux: Kalhu (Nimrud), Dur-Sharru-kin (Khorsabad), puis Ninive.

### ***Eté 2004***

Rituels mésopotamiens (suite). Pour faire une transition assez naturelle avec le cours du semestre d'hiver, nous avons commencé par étudier quelques rituels assyriens, particulièrement les rituels royaux: rites du couronnement, banquet royal, mais aussi quelques rituels du culte: Nous avons brièvement présenté quelques textes importants comme le 'Goetteradressbuch', le bottin des dieux assyriens et le rituel dit Takultu, le festin offert aux dieux. Nous avons enfin traité le rituel des fêtes qui se déroulaient sur plusieurs mois à la fin de l'hiver et au début du printemps. Presque tous ces textes nous ont ramenés aux problèmes historiques: différences entre la royauté assyrienne et la royauté babylonienne, particularités du culte assyrien et absorption du panthéon babylonien par l'Assyrie, dans le cadre du rapport souvent très conflictuel entre l'Assyrie et la Babylonie au VII<sup>ème</sup> siècle. En effet, la plupart des documents qui nous sont restés proviennent, comme on peut s'y attendre, des dernières décennies d'existence de l'Assyrie.

Nous sommes revenus ensuite aux rituels séleucides abordés déjà l'an passé, ceux du temple Resh du dieu Anu à Uruk. Ce sont eux qui nous donnent l'image la plus cohérente des cultes urbains à une époque donnée: d'abord l'ordinaire, où nous avons cherché des correspondances numériques entre les nombres des offrandes; puis les rituels de fêtes, qui se caractérisent, comme aux époques les plus anciennes, par des déplacements des images divines, selon des procédures lourdes et complexes, qui nous donnent parfois une image très vivante du panthéon tel que le concevaient les théologiens, mais aussi tel que le voyait le peuple qui se pressait dans les rues lors de ces occasions. Le rituel nocturne dans le temple d'Anu se caractérise par un caractère fortement astral, par le fait que le dieu Anu ne se

déplace pas (ce sont les dieux préposés aux principales portes du Resh qui le font), et par des bûchers allumés aux portes des temples, aux portes de la ville, et devant toutes les demeures de la ville.

## **Cours-séminaire**

### ***Eté 2004***

Participation au séminaire interdisciplinaire sur les dieux et les territoires, organisé par Ph. Borgeaud et A. de Pury (voir Histoire des religions antiques).

## **Séminaires**

### **Akkadien I (jeudi, de 12h à 14h)**

Introduction à l'akkadien: Les principes de la morphologie nominale et verbale et initiation à l'écriture.

### **Introduction au Sumérien I, un mercredi sur deux, de 12h à 14h**

Initiation à la grammaire et lectures de textes simples: cette année la poésie lyrique, un des rares genres à allier un intérêt linguistique (large usage des 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> personnes ...) avec un contenu plein de charme.

### **Lecture de textes akkadiens ou sumériens, le jeudi, de 14h à 16h**

A alterné la lecture d'un cylindre de Gudéa (A iv--xi) avec celle des inscriptions sargoniques et des oeuvres littéraires akkadiennes inspirées par les figures historiques de Sargon et Naram-Sin (on a lu quelques textes paléo-babyloniens et l'unique texte paléo-assyrien, qui nous a fourni l'occasion d'une initiation rapide à ce dialecte pour les débutants).

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME THEODORA SEAL ASSISTANTE**

### **Séminaire**

#### **Textes littéraires akkadiens**

Dans le cadre de ce séminaire différents textes littéraires akkadiens ont été abordés: nous avons lu l'histoire du déluge de l'épopée de Gilgamesh, un hymne au dieu Shamash ainsi que des lettres datant de l'époque paléo-babylonienne.

## Activités scientifiques des enseignants

### Professeur Antoine CAVIGNEAUX

- 06.11.2003 : Conférence pour la fondation Art et Histoire : *Le destin du Musée de Bagdad lors de la guerre du Golfe*.
- 06-07.12.2003 : Conférence au Colloque «Après l'Empire», Lyon. *La fin de la dynastie kassite vue par les lettrés*.
- 27.12.2003 : *La sanction dans les textes mésopotamiens*.
- 19-21.03.2004 : Notre excursion au British Museum (du 19 au 21 mars 2004), avec les exposés des étudiants, a été commémorée sur le site «web» de notre unité et dans un petit cahier, le tout grâce à la bénévole diligence de Carmen Asensio.

### Madame Theodora SEAL

#### Conférences

- 08.01.04 et 18.03.04 : Participation au groupe d'étude du CNRS (équipe REHSEIS) «histoire du texte», Paris.
- 14.06.04 : Participation au colloque «Instruments de calcul», Paris.

## Publications

### Monsieur Antoine Cavigneaux

- “Dadushas Siegesstele IM 95200 aus Eshnunna. Die Inschrift“, *Baghdader Mitteilungen* 34, 2003, p. 129-163 (avec B. Khalil).

## HISTOIRE DES RELIGIONS ANTIQUES

### ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR PHILIPPE BORGEAUD, PROFESSEUR ORDINAIRE

#### *Hiver et été*

##### **Séminaire avancé de méthodologie**

Exercices de comparaison. La thématique abordée fut celle de l'espace, du point de vue de l'histoire des religions. Cette année encore le résultat du travail collectif est une série de petits mémoires (15) portant sur des dossiers concernant les chapelles fribourgeoises, le pèlerinage à la Mecque, les Eglises arméniennes dans leur territoire, les parcours cérémoniels australiens, les montagnes sacrées chinoises, la pluralité des mondes et le passage d'un monde à l'autre dans le bouddhisme, le trajet de l'anachorète dans la *Vie de Saint Antoine*, la construction de l'espace dans le récit de la *Genèse* biblique, les récits de fondation et la prise de possession du territoire dans l'Israël ancien, le voyage d'Ulysse, Apollon et la colonisation, la conception du territoire chez les Pomés, la maison japonaise, la maison cérémonielle (Maloca) en Amazonie, la *Poétique de l'espace* de Gaston Bachelard.

#### *Semestre d'été*

##### **Séminaire interdisciplinaire de l'histoire des religions**

Avec Albert de Pury, Antoine Cavigneaux et Youri Volokhine : les dieux et le territoire. Les grands thèmes abordés furent le tombeau des Abrahamides à Hébron (séances dirigées par Albert de Pury), Assur, Anat, les dieux et le territoire (séances dirigées par Antoine Cavigneaux), Questions grecques et romaines d'autochtonie et de frontières, de l'Acropole et de l'Arcadie au Capitole (séances dirigées par Philippe Borgeaud), Dieux et territoire en Egypte ancienne : l'espace amarnien (séance dirigée par Youri Volokhine); les étudiants ont présenté des exposés sur la topographie de Jérusalem, sur le territoire de Locres Epizéphyrienne, et sur la Mère des dieux dans l'espace des hauts plateaux phrygiens. Nous avons eu la chance de recevoir dans ce séminaire Jean-Baptiste Humbert (Ecole biblique de Jérusalem) qui nous a parlé du territoire de Qumran.

#### *Hiver et été*

##### **Cours d'«Introduction aux religions grecques et romaines»**

En alternance avec Francesca Prescendi.

#### *Eté*

##### **Séminaire «Histoires extraordinaires»**

En alternance avec Francesca Prescendi.

### **Enseignement à l'EPFL**

En détachement auprès de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (Sciences Humaines et Sociales, Collège des Humanités), Philippe Borgeaud coordonne le programme «Méditerranée : Mythes et grands textes fondateurs» (enseignement en collaboration avec Thomas Römer, Francesca Prescendi, David Bouvier, Christophe Nihan, Thibault Walter et Philippe Matthey) : cours de mythologie de 1<sup>ère</sup> année (introduction à la mythologie grecque, Gilgamesh et la Bible, Adam, Prométhée et la condition humaine dans le Proche Orient et dans le monde classique, Héraclès,

Hercule et la mythologie à Rome, Moïse et quelques récits grecs d'origine de la civilisation) ; travaux par projets de 2<sup>ème</sup> année (Alexandre le Grand, Amazones, Atlantide, Changements de sexe, Cosmogonies comparées, Eau primordiale, Labyrinthe, Mythologies de la Lune, Œdipe, Thanatonauts et visions de l'au-delà, Tolkien, Vampires).

**Direction du certificat de formation continue** «Religions, cultures, communication». Enseignement du premier module.

**Participation à l'enseignement du DEA d'histoire comparée des religions** sur les états modifiés de conscience coordonné par Dominique Jaillard (SCC).

**Istituto di Studi Umanistici de Florence**: 6 heures de cours, les 14 et 15 juin 2004, adressés à une poignée de doctorants européens sur «Nature extrême et monde humanisé dans la Grèce ancienne».

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR ALAIN MONNIER, CHARGÉ DE COURS**

### **Cours-séminaire I**

*Hiver-été 2003-2004*

**Prélogique, mythologiques et autres logiques religieuses : une introduction à l'anthropologie religieuse**

Si Lucien Lévy-Bruhl refuse aux «primitifs» toute logique, Bartolomé de Las Casas trouve chez eux une «raison naturelle» et Claude Lévi-Strauss une «science du concret». Nous avons refait une partie du parcours des négateurs comme des apologistes d'une «logique religieuse», et avons ainsi rencontré : en Nouvelle-Guinée, les Kamoro et leur concept d'*aopao* ou de «réciprocité généralisée», les Kiwai et leur dialectique des substances corporelles, les Waropen et leur vision complémentaire du «rite de vie» et du «rite de mort» ; en Amérique du sud, les Incas et leur système économique et politique centré sur la figure divine du Soleil, pivot de la production et de la redistribution asymétrique des biens et des rites, les Bororo et leur dichotomie classificatoire *aroe* vs. *bope*, ou structure vs. histoire, les Kayapó et leur découpage du monde au moyen des parures de plumes, les Tupinamba et leur cannibalisme sémantique et salvateur ; en Afrique, les Dogons et leur diversification des paroles ; en Polynésie, les Hawaïens et leur système du sacrifice, auquel succomba le capitaine Cook ; en Amérique centrale enfin, les Otomi et leur feuilletage du monde en peaux qui s'emboîtent les unes sur les autres. En conclusion, c'est quelque chose comme «l'esprit du don» de Marcel Mauss qui nous a paru commun à toutes ces logiques religieuses.

### **Cours-séminaire II**

*Hiver-été 2003-2004*

**De la nature dans le Nouveau Monde : de Cobo à Descola, de Dieu au paresseux**

Du père José de Acosta au début du XVII<sup>ème</sup> siècle à Jeremy Narby au début du XXI<sup>ème</sup> siècle, on assiste en Occident à une «naturalisation» de l'Indien : la nature tempérée du Nouveau Monde est le marchepied de l'évangélisation comme la vision sous l'effet de l'ayahuasca annonce l'ADN. Le Nouveau Monde est aussi le lieu de réalisation des mythologies antique et chrétienne, de l'Atlantide au Paradis terrestre. Un adepte de l'anthropologie écologique comme Darrel Posey a trouvé chez les Kayapó d'Amazonie un «lien sacré» entre nature et culture, tandis que Philippe Descola tente de dépasser l'opposition nature/culture à partir de l'exemple jivaro. A ce parcours occidental nous avons confronté divers points de vue indigènes : Harákmbet, Tukano, Yagua, Achuar, Ashaninka, Sikuani,

Uitoto, Kayapó. La diversité et la richesse des rapports pratiques et symboliques de l'homme avec son milieu semblent interdire toute généralisation, si ce n'est celle de la figure du paresseux, dont la lenteur de déplacement et le rythme de défécation sont utilisés par le mythe pour signifier l'équilibre idéal du monde.

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR DOMINIQUE JAILLARD, CHARGÉ DE COURS SUPPLEANT**

### **Cours : Les cultures de l'Antiquité et les états psychiques modifiés : Pratiques de la possession, entre Grèce ancienne et expériences de terrain – Problèmes de la mantique inspirée en Grèce ancienne**

Cet enseignement a été donné à Genève dans le programme du DEA sur les états modifiés de conscience coordonné par l'Université de Lausanne (Département Interfacultaire d'Histoire et de Sciences des Religions) dans le cadre de la convention qui lie les Universités de Lausanne, de Genève et l'EPFL (programme IRIS, Forum d'Etude Comparée des Religions).

Le module genevois du DEA en Histoire comparée des religions, proposé dans le cadre du programme IRIS, a été conçu comme un séminaire explorant les pratiques possessionnelles et mantiques de la Grèce ancienne. Une double exigence méthodologique a présidé à nos enquêtes. Nous avons, d'une part, privilégié une lecture *interne* des conceptions et des faits grecs, avant tout soucieuse d'en souligner les complexités et les cohérences propres, attentive aussi à éviter leur réduction arbitraire à des catégories et à des schémas construits par l'historiographie moderne. C'est pourquoi une attention particulière a été portée à l'analyse du vocabulaire et des notions à travers lesquels les Grecs *eux-mêmes* ont conçu les phénomènes que nous qualifions de "possession" ou de "divination inspirée". À l'aune des concepts grecs, la notion "d'état modifié de conscience" apparaît plus comme un obstacle épistémologique que comme un outil adéquat dès qu'il s'agit de rendre compte des modalités par lesquelles des instances (divines ou autres) ont pris sur les hommes. Nous avons, avec un même souci de lecture interne, étudié les pratiques et les gestes tels qu'accessibles à l'historien, à travers les représentations textuelles et iconographiques que les anciens en ont données, en nous employant à en identifier les logiques spécifiques. L'impossibilité, pour l'historien-anthropologue d'une culture passée, non seulement d'observer, mais encore de reconstituer, dans la totalité de leurs composantes, des phénomènes de possession ou de divination, notamment *des séquences rituelles complètes*, nous a d'autre part incité à recourir à un *comparatisme* que nous voulons d'abord *heuristique* et *"contrastif"*. Nous avons souhaité interroger les faits grecs à la lumière de problématiques et de savoirs ethnologiques susceptibles de susciter des questions et des hypothèses qu'une documentation lacunaire ne suggérerait pas nécessairement au spécialiste de l'Antiquité. À cette fin, J.-L. Durand, à la fois helléniste et africaniste, a participé à quatre séminaires du semestre d'hiver, au cours desquels il a contribué à renouveler l'approche du dionysisme antique par son expérience des confréries possessionnelles nord-africaines et des cultures de l'Afrique de l'Ouest.

Plusieurs séances ont été consacrées à la possession dionysiaque à partir d'une analyse des *Bacchantes* d'Euripide. À l'emprise destructrice que Dionysos exerce sur les Thébaines qui n'ont pas reconnu sa divinité, répond la possession "ritualisée" et bienheureuse du chœur des bacchantes chantant le bonheur de "qui connaît les rites" (*teletas*), la "douceur" qu'il y a à "manger cru", en courant les montagnes, pour célébrer le culte de Bacchos (*therapeuein*). L'élément rituel apparaît discriminant et le caractère exceptionnel de la *parodos* des *Bacchantes* tient à ce qu'elle construit l'hymne au dieu, le mythe de sa naissance et le panthéon correspondant à partir d'une énonciation du rite dont elle permet de dégager les articulations fondamentales. Une attention particulière a été apportée aux instruments constituant l'équipement de la bacchante, au rôle de la musique et au mode d'énonciation spécifique du rituel, autoréférentiel et tautégorique. Nous avons ensuite rediscuté les relations entre transe et sacrifice en Grèce. Possession et omophage n'apparaissent pas nécessairement comme un détournement ou une inversion de la pratique sacrificielle commune, elles participent aussi d'une stratégie d'appropriation sacrificielle des confins du territoire de la cité. Il convient donc de réévaluer



la place et les fonctions de la transe dionysiaque dans la *polis* grecque. L'examen d'une série d'images attiques a permis de faire la contre-épreuve des hypothèses avancées. Les résultats de cette enquête seront publiés par J.-L. Durand et D. Jaillard. La présentation des formes grecques de possession a été complétée par des exposés de Ph. Borgeaud sur la panolepsie et la nympholepsie, et de nous-même sur le corybantisme.

Le semestre d'été a été consacré à la divination inspirée. S. Georgoudi, qui en a accompagné les travaux pendant quatre séances, a d'abord montré comment l'opposition entre une mantique intuitive, inspirée, et une divination technique, par les signes, est largement une construction de l'historiographie moderne qui reste très dépendante de l'oeuvre de Bouché-Leclercq. Elle s'appuie certes sur des spéculations philosophiques (Platon, Cicéron) et des efforts de classification antiques, mais elle ne correspond pas aux pratiques que révèlent l'étude du vocabulaire de la divination et celle des fonctions du personnel oraculaire des sanctuaires. De même, l'image d'une pythie en délire dérive d'une tradition "littéraire" qui relit en termes dionysiaques certaines formes de «possession» apollinienne. La pythie historique semble avoir proféré avec calme et clarté, comme dans son «bon sens», les oracles du dieu dont elle est l'instrument (*organon*). Ce travail critique nous a incité à replacer le moment d'inspiration de la pythie au sein de la séquence rituelle où il prend place et de nous interroger sur quelques modalités spécifiques de l'emprise d'Apollon sur ses «porte-parole». Un détour dans l'antré mantique du héros Trophonios, en Béotie, nous a enfin permis d'explorer des homologues dans le processus et les puissances impliquées (Léthé, Mnémosyné...) entre certaines formes de mantique et les représentations de l'inspiration poétique.

## **ENSEIGNEMENT DE MADAME FRANCESCA PRESCENDI MORRESI, MAÎTRE D'ENSEIGNEMENT ET DE RECHERCHE SUPPLEANT**

### **Enseignements**

#### **Cours d'«Introduction aux religions grecques et romaines»**

En alternance avec Philippe Borgeaud.

Ce cours a suivi la structure des chapitres sur les religions grecque et romaine publiés dans le cours virtuel Antiquit@s. Il a permis aux étudiants des deux premières années en Histoire des religions de se familiariser avec les aspects les plus importants des religions classiques. A l'occasion de ce parcours, nous avons abordé de nombreux aspects méthodologiques et thématiques : que désigne au juste le mot *religio*, qu'est-ce qu'un dieu, quelle différence y a-t-il entre sacrifice et offrande, quels sont les différents types de divination, les lieux et les acteurs des cultes, etc. La particularité de ce cours a été sa structure : une séance consacrée à un sujet grec a été suivie d'une séance portant sur le même sujet, considéré dans la culture romaine. Ce regard croisé entre les mondes religieux hellénique et romain, si proches et pourtant si différents, a permis de mettre en relief les rencontres et les contrastes.

### ***Eté 2004***

#### **Séminaire «Histoires extraordinaires»**

En alternance avec Philippe Borgeaud.

Avec un groupe d'étudiants avancés, dont une bonne partie d'hellénistes, nous avons traité des rites, des mythes et des croyances que les anciens eux-mêmes ont défini comme extraordinaires. Nous avons étudié par exemple le dossier des automates et des trucages, et celui des statues qui bougent, transpirent et pleurent ; les textes sur les interprétations des rêves, comme celui d'Artémidore de Dalde, ou les miracles d'Aelius Aristide ; les récits sur les fantômes et les loups-garous ; les descriptions de monuments et de lieux extraordinaires comme l'Olympe, le mont Lycée ou les grottes habitées par les Nymphes et Pan. Ce séminaire nous a permis d'analyser certains textes de la littérature

grecque et romaine d'époque impériale souvent méconnus par les étudiants ayant une formation classique. Le 29 mai, le séminaire a reçu le prof. Pierre Ellinger (Paris VII) pour une conférence intitulée : *La merveilleuse histoire du régent Pausanias de Sparte*.

## **ENSEIGNEMENT DE MONSIEUR YOURI VOLOKHINE, MAÎTRE D'ENSEIGNEMENT ET DE RECHERCHE, SUPPLEANT**

### **Cours-séminaire I**

*Hiver et été 2003-2004*

#### **Introduction à l'étude des religions. Concepts fondamentaux, notions de base et histoire de la discipline**

Pour une description du champ couvert par ce cours-séminaire, voir *Annuaire du Département des Sciences de l'Antiquité 2002-2003*, p. 70.

### **Cours I**

*Hiver et été 2003-2004*

#### **Introduction à la religion de l'Égypte ancienne**

Le cours a été consacré à l'étude de l'anthropologie égyptienne. Il s'agissait de comprendre quelques modes égyptiens de définition de l'individu. Ce programme nous a amenés à nous intéresser d'abord aux récits d'anthropogonie, que nous avons lus et commentés, puis aux textes évoquant la fabrication du corps humain (Khnoum «architecte» du corps humain). Dans cette perspective, nous avons ensuite étudié la scène de la «théogamie» et de la conception divine du roi. La seconde partie du cours a été consacrée au corps et à son vocabulaire, ainsi qu'aux composants dits «psychiques» de l'individu. Les étudiants ont été rendus sensibles au fait que nos catégories conceptuelles (dichotomie entre le corps et l'âme, par exemple), ne permettent pas de rendre compte de la spécificité de l'anthropologie égyptienne. Il s'agissait donc d'aborder chacun des éléments signifiant dans son cadre sémantique propre : le nom, le *ka*, le *ba*, l'*akh*, le «cœur-*jb*» et le cœur-«*haty*». Cette anthropologie nous plonge dans le monde funéraire, dont la dernière partie du cours se proposait de faire une description. Nous avons traité des conceptions théologiques de l'au-delà (osirien, solaire), et de l'aspect social de la mort : l'attitude face à la mort, les visions alternatives de l'au-delà (thème du pessimisme et de l'hédonisme), ou encore les rites de deuil, et finalement de la momification. A ce propos, nous avons commenté le dossier des sources classiques (Hérodote, Diodore de Sicile), et confronté ces données avec les sources égyptiennes (lecture et commentaire du «rituel de l'embaumement»). Enfin, nous nous sommes penchés sur la question des liturgies funéraires, et avons commenté en détail le rituel de «l'ouverture de la bouche».

### **Séminaire**

#### **Mythes et rites chez les Celtes et les Germains**

La religion des Celtes (Gaulois, Galates) de l'Antiquité nous est mal connue. Il est nécessaire de conjuguer l'archéologie avec les informations éclatées offertes par les sources grecques et latines. Cette démarche repose sur une lecture scrupuleuse des sources, et un souci d'aborder la documentation archéologique sans idées préconçues. Il s'agissait d'abord de réunir les principaux témoignages offerts par la littérature antique (César, Lucain, Tite-Live, Diodore de Sicile, Strabon), et de réfléchir sur «l'idée» du Gaulois dans la conception spécifique de chacun de ces auteurs, en abordant celle-ci dans le cadre conceptuel de l'ethnographie grecque définissant le «barbare». Les données recueillies

(ethnographiques et historiques) ont été confrontées à la documentation archéologique. Les étudiants ont préparé plusieurs exposés portant sur l'examen de la riche documentation offerte par les sanctuaires du nord de la France (Gournay-sur-Aronde ; Ribemont ; Acy-Romance), révélant des rituels gaulois impliquant la découpe, voire le sacrifice, d'êtres humains. Cet examen des sources antiques a été suivi d'un parcours dans le monde médiéval (irlandais). La notion de «civilisation celtique» est une fabrication moderne ; le comparatisme entre les informations antiques et la littérature irlandaise médiévale, point d'appui de nombreux savants, demande une mise au point méthodologique. Nous avons lu, dans la traduction de Chr. J. Guyonvarc'h, plusieurs textes «mythologiques» irlandais (Le «Livre des conquêtes de l'Irlande» ; la première et la seconde «Bataille de Mag Tured» ; la «Razzia des vaches de Cooley») pour ce qu'ils sont : des récits médiévaux chrétiens, utilisant à l'évidence une matière préexistante à la christianisation (tardive) de l'Irlande, et tentant de faire coïncider ces données avec la chronologie biblique. Ces récits permettent au comparatiste de reconstruire un panthéon ; mais la comparaison avec les sources classiques, associée à l'archéologie et à l'épigraphie gallo-romaine, demande de la prudence. La dernière partie du cours a été consacrée au monde germanique : lecture de la *Germanie* de Tacite, et présentation de morceaux fameux de l'*Edda* poétique de Snorri. Un étudiant a aussi présenté le résultat de ses recherches sur le cycle de Siggurd (Siegfried). Le cours s'est conclu par un commentaire du «Mythe et dieux des Germains» de Dumézil, et de la polémique que ce livre a suscitée tardivement, opposant cet historien à Arnaldo Momigliano et à Carlo Ginzburg.

**ENSEIGNEMENT DE MADAME AGNES A. NAGY,  
ASSISTANTE SUPPLEANTE**

*Hiver-été*

**Travaux pratiques en relation avec le cours «Introduction aux religions grecque et romaine»**

Lors des travaux pratiques, les étudiants eurent l'occasion d'approfondir certains aspects des sujets traités dans le cours. Après chaque exposé d'étudiant, élaboré sur la base d'une bibliographie de départ sur l'ensemble des sujets donnée au début du semestre, les participants ont discuté librement des problématiques soulevées par ceux-ci. On a examiné de cette façon entre autres les mythes de Thésée, d'Œdipe, de Narcisse et de Numa, les lieux et les serviteurs de cultes grecs et romains (p. ex. les sanctuaires et les temples, les Vestales, le Flamen dialis etc.), et des actes cultuels (les sacrifices, la prière, les cultes de Diane à Némi, les cultes à mystères etc.).

**Activités scientifiques des enseignants**

**Monsieur Youri VOLOKHINE**

**Mission archéologique à Erment (Egypte)**

En collaboration avec Christophe Thiers (CNRS), Youri Volokhine s'occupe de la mission épigraphique de l'IFAO à Erment, consacrée à l'étude des monuments ptolémaïques et romains inédits de cette localité de Haute Egypte. Les résultats des deux premières campagnes feront l'objet d'une monographie, écrite en collaboration avec Christophe Thiers, actuellement sous presse : *Les cryptes ptolémaïques du temple d'Erment*, à paraître dans *FIFAO*, IFAO, Le Caire.

### **Organisation du colloque FECOR/IRIS /Unige/Unil**

Organisation et coordination du colloque organisé par le Forum d'étude comparée des religions (programme Science/Vie/Société, volet IRIS, Université de Genève/ Université de Lausanne/ EPFL) «Les objets de la mémoire. Réflexions comparatives à propos des reliques», qui s'est déroulé les 25 et 26 octobre 2003 à l'Université de Genève. Les actes du colloques, édités par Philippe Borgeaud et Youri Volokhine, seront publiés prochainement dans le *Jahrbuch des Studia Religiosa Helvetica*.

### **Professeur Philippe BORGEAUD**

- 17 septembre 2003 : Collège de Saussure : *Qu'est-ce qu'un mythe ?*.
- 28 janvier : Séminaire de Christian Grosse : *La création et le développement de la chaire genevoise d'histoire des religions*.
- 8 mai : Université de Florence, conférence sur *Comparer, trahir, comprendre*, dans le cadre d'un colloque interdisciplinaire sur la comparaison ("Comparativa/mente", entre linguistes, historiens de la littérature, anthropologues et historiens des religions).
- 25 mai : Groupe d'histoire «L'historien dans la cité» coordonné par Michel Porret : exposé sur *L'histoire des religions : à quoi ça sert ?*.

### **Madame Agnes A. NAGY**

- 12 décembre 2003 : Neuchâtel, Atelier «Stratégies d'appréhension du mythe dans l'Antiquité» . Communication : *Le topos du cannibalisme de la mythologie à l'historiographie*.
- 20 janvier 2004 : cours public du Département des Sciences de l'Antiquité (en collaboration avec Francesca Prescendi-Morresi) : *Le loup-garou : un dossier antique*.

### **Monsieur Alain MONNIER**

- 23.10.03 : 4<sup>ème</sup> séminaire de la Société Médicale de Genève, conférence intitulée : *La structure et l'anomalie : un cas inca*.
- 26.10.03 : Colloque «Les objets de la mémoire», FECOR, Université de Genève, conférence intitulée : *Théâtre des reliques*.

Participation au cours de formation continue «Religions, cultures et communication», Université de Genève :

- 17.10.03 : Conférence intitulée : *Rencontres de religions et leurs compte-rendus*.
- 14.11.03 : Organisation de la journée «Religions, missions, ethnologie».
- 28.11.03 : Organisation de la journée «Chamanisme traditionnel et chamanisme urbain».
- 12.12.03 : Organisation de la journée «Dieu et développement».

- 07.05.04 : Cours à l'Ecole supérieure des Beaux-Arts, Genève, dans le cadre de l'enseignement d'Ivonne Manfrini : *Recueillir les mythes*.
- 27.05.04 : Juré pour la thèse de Marc Galvin, *La connaissance métisse*, Institut universitaire d'études du développement.

#### **Madame Francesca PRESCENDI MORRESI**

- 30.10.03 : Université de Genève dans le cadre de la Formation continue en «Religions, cultures et communication», conférence intitulée : *Présentation du sacrifice romain*.
- 05.11.03 : Présentation du projet *Antiquit@s*, dans le cadre de la rencontre «Les initiatives e-Learning à l'Université de Genève, un panorama», organisé par le Rectorat de l'Université de Genève.
- 10.11.03 : Université de Neuchâtel : *Réflexions sur le sacrifice et l'exécution capitale*.
- 12.12.03 : Université de Neuchâtel, dans le cadre de l'atelier «Stratégies d'appréhension du mythe dans l'Antiquité» conférence avec Lucas Arpin intitulée : *Quelques récits sur les exta*.
- 22.01.04 : Université de Genève, cours public, conférence avec Agnès Anna Nagy intitulée : *Loups garous : le dossier antique*.
- 08.04.04 : Université de Fribourg : conférence intitulée : *Réflexion autour du sacrifice romain*.
- 08.05.04 : Université de Florence, dans le cadre du colloque "Comparativa/mente", conférence intitulée: *Somiglianze fuorvianti. Riflessioni critiche sul comparativismo partendo da certi miti romani*.

#### **Monsieur Youri VOLOKHINE**

- 4.11.03 : *Mort et au-delà en Egypte ancienne*, dans le cadre du cours public de la Faculté de théologie de l'Université de Lausanne.
- 7.03.04 : *Bès et les silènes : à propos de l'ivresse et de l'obscénité*, dans le cadre de la journée « 8 égyptologues au *Délirium* d'Avignon », organisée par le Centre Vauclusien d'Égyptologie.
- 17.05.04 : *Visages de terreur, visages de bonheur: les motivations de l'image frontale en Egypte ancienne*, dans le cadre des Rencontres égyptologiques de Strasbourg.

## Publications

### Professeur Philippe BORGEAUD

- Aux origines de l'histoire des religions*, Paris, Seuil, Bibliothèque du XXI<sup>e</sup> siècle, 2004 (310 p.).  
 «Una disciplina da costruire: la storia (comparata) delle religioni antiche», *Storiografia* 6, 2002, p. 3-12.  
 «Religion romaine et histoire des religions», *Archiv für Religionsgeschichte* 5, 2003, p. 119-130.  
 «Réflexions sur la comparaison en histoire des religions antiques», *METIS*, N.S. 1, 2003, p. 9-33.  
 «Opfer (religionswissenschaftlich)», *RGG<sup>4</sup>*.  
 «Speisegebote/Speiseverbote/Speisegesetze, I. Religionswissenschaftlich», *RGG<sup>4</sup>*, Band 7.

### Monsieur Alain MONNIER

- Nostalgie du néolithique. De Lausanne à Las Lomitas, documents sur Alfred Métraux, ethnologue.* 2004. Genève : Société d'Etudes Alfred Métraux et Labor et Fides.

### Madame Francesca PRESCENDI

- Compte rendu de : Annie Vigourt, *Les présages impériaux d'Auguste à Domitien*, Collections de l'Université Marc Bloch, Strasbourg. Etudes d'archéologie et d'histoire ancienne, De Boccard, Paris, 2001, dans : *Revue de l'Histoire des Religions* 221, 2004, 102-106.

- Compte rendu de : Angelo Brelich, *Mitologia, politeismo, magia e altri studi di storia delle religioni (1956-1977)*, édité par Paolo Xella, Anthropos 38 : Collection dirigée par Vittorio Lanternari, Liguori Editore, Napoli, 2002, dans : *Kernos*.

### Monsieur Youri VOLOKHINE

- «Une représentation d'un Bès armé», *BSEG* 25, 2002-3, p. 153-164.  
 «L'au-delà en Egypte pharaonique : chemins mystérieux et corps féminin», dans *Mourir... et après ? questions de vie*, édité par D. Marguerat et D. Müller, Labor et fides, Genève 2004, p. 39-52.  
 «Le dieu Thot et la parole», à paraître dans *Revue de l'Histoire des religions*, juin 2004.

### Madame Agnes A. NAGY

- «Ritualtötung», in : *RGG<sup>4</sup> (Religion in Geschichte und Gegenwart, vierte Auflage)*, vol. R-S, J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), Tübingen 2004.  
 «La construction des listes de sacrifices humains et de cannibalisme dans les œuvres chrétiennes des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> siècles», in : *Actes du colloque «Recueils normatifs et canons dans l'Antiquité»*, Genève, 11-12 avril 2002, Genève 2004.

## Autres activités

### Charges administratives du Professeur Philippe BORGEAUD

Comité de l'European Association for the Study of Religions.

Comité de l'Institut romand des sciences bibliques.

Comité scientifique de l'*Institut Européen en Sciences des Religions* (IESR, Ecole pratique des hautes études, Paris).

Participation aux travaux de l'école doctorale sur les provinces dans l'Empire romain, Université de Sienna (Pontignano), 3-4 mai 2004.

Membre correspondant de la *Revue de l'histoire des religions* (Paris).

Membre correspondant de l'*Archiv für Religionsgeschichte* (Munich).

Membre correspondant de *METIS* (Paris).

Chef de projet (avec Daniel Marguerat, professeur à l'Université de Lausanne) du volet Iris-religions (*Forum d'étude comparée des religions*) dans le cadre du réseau lémanique «Science, Vie, Société».

Organisateur d'un module du DEA du FECOR : L'histoire comparée des religions et les états modifiés de conscience.

Coordinateur, dans le même cadre, d'un enseignement à l'EPFL : «Méditerranée : mythes et textes fondateurs».

A la Faculté des Lettres, membre de la Commission des Études Post-Licence (CEPOL), et de la Commission des publications de la Faculté.

### Monsieur Alain MONNIER

Commissaire de l'exposition «Nostalgie du néolithique : les Indiens d'Alfred Métraux», Médiathèque Valais, Martigny, 22 novembre 2003-31 janvier 2004.

22.02.04           Présentation du film «Les Indiens d'Alfred Métraux», Musée d'ethnographie de Genève.

22.04.04           Présentation du film «Les Indiens d'Alfred Métraux», dans le cadre du cours d'histoire des religions, Collège de Beaulieu, Lausanne.

### Madame Francesca PRESCENDI

Participation au séminaire «Plutarchs *quaestiones romanae*: imaginärer Spaziergang zwischen Kapitol und Aventin / Les *quaestiones romanae* de Plutarque: promenade imaginaire entre Capitole et Aventin avec John Scheid et Jesper Svenbro, organisé par le Collegium Beatus Rhenanus, Rome, 18-21 septembre 2003.

## VI — LICENCIÉS

Au cours des sessions d'octobre 2003, février et juillet 2004, ont obtenu leur licence comportant une ou plusieurs branches enseignées dans le Département des sciences de l'antiquité:

<i>Mesdames</i> <i>Messieurs</i>	<i>Discipline A</i>	<i>Discipline B</i>	<i>Discipline C</i>
BALLEYS Valérie Alice	Ethnologie	Espagnol	Tradition romane
BANEIRA Sandra	Espagnol	Anglais	Tradition romane
BRON Gilles-Olivier Roger	Lic.spéc. Histoire	<b>Demi-lic. Histoire de l'Antiquité</b>	Rétoromanche
CARRERA Faustine	<b>Grec ancien</b>	<b>Latin</b>	<b>Histoire de l'Antiquité</b>
CONTI Nadia	<b>Archéologie classique</b>	<b>Histoire de l'Antiquité</b>	Espagnol
CRELIER Marie-France	Français	<b>Grec ancien</b>	Français et latin médiévaux
CREVOISIER Mathilde	<b>Grec ancien</b>	<b>Mésopotamie</b>	<b>Histoire de l'Antiquité</b>
CRIVELLI Giordana	Italien	Espagnol	<b>Histoire des religions</b>
DE PIANTE-VICIN Marie	Lic.spéc. Histoire	Demi-lic. Italien	<b>Tradition romane</b>
DE WECK Anne Elisabeth	<b>Archéologie classique</b>	Histoire de l'art	Anglais
DEBONS Delphine	Histoire générale	Histoire de l'art	<b>Egyptologie</b>
DELMONICO Nils	Espagnol	Anglais	<b>Tradition romane</b>
DUMOULIN Emilie Laure	<b>Grec ancien</b>	<b>Latin</b>	<b>Histoire des religions</b>
ELEBE Peggy Nathalie	Lic.spéc. Histoire	Demi-lic. Espagnol	<b>Histoire de l'Antiquité</b>
ERMATINGER Anne-Laure	<b>Egyptologie</b>	Histoire générale	<b>Copte</b>
FRESARD Noémie	<b>Archéologie classique</b>	<b>Egyptologie</b>	<b>Copte</b>
GALAN Margarita	Histoire générale	Espagnol	<b>Histoire des religions</b>
GARCIA Alexandre	Histoire générale	<b>Latin</b>	Informatique
GILLIERON Patrick Stephane	Lic.spéc. Histoire	<b>Demi-lic. Histoire des religions</b>	Italien
GONZALEZ Véronique	<b>Archéologie classique</b>	<b>Histoire de l'Antiquité</b>	<b>Egyptologie</b>
GROSS Dinah	Philosophie	<b>Grec ancien</b>	Linguistique
GUILLIOD Jérôme Nicolas	<b>Histoire de l'Antiquité</b>	<b>Archéologie classique</b>	<b>Grec ancien</b>
KOZAMERNIK Jure	Français	<b>Sanskrit</b>	<b>Tradition romane</b>
KREBS Karolina	Anglais	Hébreu	<b>Histoire des religions</b>
KUNDIG Andrea Joelle	Lic.spéc. Histoire	Demi-lic. Anglais	<b>Histoire des religions</b>
LEUBA Valérie	Lic.spéc. Histoire	<b>Demi-lic. Egyptologie</b>	<b>Copte</b>
LEUENBERGER Susanne Barbara	Arabe	<b>Histoire des religions</b>	Français
LEZAT Florent Pierre	<b>Latin</b>	Français	Grec moderne
LIMAN RUBIO Sarah Daniela	<b>Egyptologie</b>	<b>Histoire des religions</b>	Espagnol
MAEDER CONTESSE Rachel	<b>Egyptologie</b>	<b>Histoire des religions</b>	<b>Copte</b>
MANGEAT Céline	Lic.spéc. Histoire	Demi-lic. Français	<b>Tradition romane</b>
MAURON Agatha	<b>Archéologie classique</b>	Espagnol	Beaux-Arts
MEYLAN Sandrine Laurence Colette	Espagnol	Histoire générale	<b>Histoire des religions</b>
NGUYEN Thi Minh Phuoc	Histoire des religions	Chinois	Histoire générale
NICOLET Grégoire Olivier	<b>Mésopotamie</b>	Dispense	Dispense
OBAID Huwaida	Anglais	Arabe	<b>Histoire des religions</b>
PERACCHI Eliana Maria	Italien	Anglais	<b>Histoire des religions</b>
PERRUCHOUD Arianae	Français	<b>Tradition classique</b>	Espagnol
PIERREHUMBERT-BONANNO Coranda	<b>Archéologie classique</b>	<b>Antiquité tardive et du Moyen Age</b>	<b>Egyptologie</b>
POGET KERN Noemi	Lic.spéc. Histoire	<b>Grec ancien</b>	Espagnol
PONZETTO Alessandra	Italien	Russe	<b>Tradition romane</b>
PRIMMAZ Stéphanie Céline	<b>Histoire de l'Antiquité</b>	<b>Archéologie classique</b>	<b>Tradition romane</b>
RENGA Giuliana	Arabe	<b>Histoire de religions</b>	Italien
REY Marie-Hélène Dominique	Anglais	Français	<b>Grec ancien</b>
RIGHELE Vanja	Italien	<b>Latin</b>	Psychologie
RODUIT Mélanie Simone Edwige	<b>Archéologie classique</b>	<b>Latin</b>	<b>Histoire de l'Antiquité</b>
RUTISHAUSER Emmanuelle	Lic.spéc. Histoire	Demi-lic. Egyptologie	Anglais
SAGAN Yves-Laurent	Lic.spéc. Histoire	Demi-lic. Japonais	<b>Hist. et civil. du Moyen Age</b>
SALAZAR SCHERMAN Gabriela	Espagnol	Français	<b>Histoire de l'Antiquité</b>
SAUGY Céline	Espagnol	<b>Histoire de religions</b>	Géographie
SCHALLER Laure Monique	<b>Histoire des religions</b>	<b>Histoire de l'Antiquité</b>	Anglais
SCHMIDLI Benoît	<b>Latin</b>	Français	<b>Grec ancien</b>
SENEBIER Andrea	Anglais	Espagnol	<b>Histoire des religions</b>



**Mesdames**  
**Messieurs**

SIMON Sophie Isabelle  
 STAEBLI Thomas Jorg  
 TRAPPIER Séverine  
 VAN DOORNIK Viviane  
 WINTER Alexandre  
 WIRZ Claire  
 WULSER Jean-Marc  
 ZOCCA Marie-Véronique  
 ZUBLER Valentine  
 ZUMSTEIN Jérôme

**Discipline A**

Lic.spéc. Histoire  
 Allemand  
 Arabe  
 Français  
 Espagnol  
**Latin**  
 Hsitoire générale  
 Hébreu  
 Lic.spéc. Histoire  
 Espagnol

**Discipline B**

Demi-lic. Grec moderne  
 Français  
 Espagnol  
 Italien  
 Histoire générale  
 Français  
**Histoire de l'Antiquité**  
**Egyptologie**  
 Demi-lic. Espagnol  
**Sanskrit**

**Discipline C**

**Archéologie classique**  
**Tradition romane**  
**Tradition romane**  
**Tradition romane**  
**Histoire de religions**  
**Grec ancien**  
**Egyptologie**  
**Histoire de l'antiquité**  
**Histoire des religions**  
**Histoire des religions**

Le présent Annuaire fait état des activités  
qui se sont déroulées  
entre le 1<sup>er</sup> septembre 2003 et le 31 août 2004

Dactylographie et mise en page :

Irène Pazzini Jaiteh  
Secrétaire du Département  
Septembre 2004